

Výročná správa za rok 2011

MK - 587/2012 - 103/1988

Organizácia: LITERÁRNE INFORMAČNÉ CENTRUM

Rezort: Ministerstvo kultúry SR

Typ hospodárenia: Príspevková organizácia



Miesto konania verejného odpočtu: Literárne informačné centrum, Nám. SNP 12,
5. posch., miestnosť riaditeľa

Termín konania verejného odpočtu: 04.04.2012 o 10.00 hod.

Výročná správa je na internetovej stránke MK SR:

www.culture.gov.sk/odpocety/odpocety11/odpocety.html

Výročná správa je na internetovej stránke organizácie: www.litcentrum.sk

1. IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE

Sídlo: BRATISLAVA, Námestie SNP 12

Rezort/zriaďovateľ organizácie : Ministerstvo kultúry SR

Dátum zriadenia organizácie: 1. 6. 1995

Forma hospodárenia organizácie: Príspevková organizácia

Štatutárny zástupca organizácie: Alexander HALVONÍK do 31.12.2011

Členovia vedenia organizácie:

Štatutárny zástupca riaditeľa

Alžbeta SALAYOVÁ

vedúca ekonomicko-hospodárskeho odd.

Vedúca oddelenia riadenia projektov

Miroslava VALLOVÁ

Vedúci oddelenia informatiky

a marketingu

Ing. Rastislav ŠARIŠSKÝ

Šéfredaktor KNIŽNEJ REVUE

PhDr. Radoslav MATEJOV

Šéfredaktor SLNIEČKA

Prof. PhDr. Ondrej SLIACKY, CSc.

Kontakt na organizáciu:

Telefón: 02/20473505

Fax: 02/529 64 563

e-mail: lic@litcentrum.sk

adresa internetovej stránky organizácie: www.litcentrum.sk

Hlavné činnosti organizácie

Literárne informačné centrum (LIC) rozvíja svoju činnosť na základe zriaďovacej listiny číslo MK 1352/1999-1 zo dňa 11. 6. 1999. Bolo zriadené v r. 1995 pod názvom Národné informačné centrum, v r. 1998 prešlo zásadnou reštrukturalizáciou. Podľa článku 1 zriaďovacej listiny je Literárne informačné centrum koncepčným a dokumentačným pracoviskom pre oblasť pôvodnej literárnej tvorby v Slovenskej republike i slovenskej literárnej tvorby v zahraničí. Buduje informačnú databázu orientovanú na dokumentovanie slovenskej literatúry doma a vo svete. S cieľom propagovať a šíriť slovenskú literatúru spolupracuje s potenciálom domácich autorov a vydavateľov, ako aj zahraničných spolupracovníkov, najmä slovakistov, prekladateľov a vydavateľov. Pri podpore vydávania a propagácii diel slovenských autorov v zahraničí spolupracuje so zahraničnými vydavateľmi a inštitúciami. V záujme šírenia slovenskej literatúry vo svete zabezpečuje štipendijné pobyty prekladateľov zo zahraničia v Slovenskej republike a poskytuje informácie i finančnú pomoc

autorom, prekladateľom a vydavateľom pri vydávaní pôvodnej slovenskej literárnej tvorby. V spolupráci s domácimi a zahraničnými kultúrnymi subjektmi usporadúva propagačné prezentácie autorov a diel slovenskej literatúry v zahraničí. Organizuje expozície Slovenskej republiky na vybraných medzinárodných knižných veľtrhoch a výstavách v zahraničí. Vydáva periodiká a knižné publikácie reflektujúce slovenskú literatúru, ktorých časť, určená na propagáciu, vychádza aj vo svetových jazykoch. V oblasti svojej činnosti poskytuje informácie orgánom štátnej správy, zastupiteľstvám SR v zahraničí, slovenským inštitútom i ostatnej kultúrnej verejnosti.

2. POSLANIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE

Hlavná činnosť Literárneho informačného centra sa sústreďuje najmä do dvoch oblastí:

- budovanie dokumentácie o súčasných procesoch prebiehajúcich v slovenskej literatúre a sprístupňovanie informácií o nich širokej slovenskej i zahraničnej verejnosti;
- propagačná prezentácia slovenskej literatúry a vytváranie podmienok na jej šírenie, vydávanie a širšiu recepciu doma i v zahraničí.

Poslanie Literárneho informačného centra

LIC rozvíja bohatú činnosť na poli propagácie slovenskej literatúry v zahraničí, ktorá je súčasťou štátnej propagácie Slovenska v zahraničí. Prezentuje Slovensko ako kultúrne vyspelú modernú krajinu s bohatou históriou a literárnou tradíciou. Na Slovensku je LIC momentálne jedinou špecializovanou organizáciou sústavne a profesionálne sa zaoberajúcou súčasnou slovenskou literatúrou a jej aktuálnou situáciou. LIC svojou činnosťou prispieva k obohateniu literárneho života na Slovensku a k zvyšovaniu kvality recepcie slovenskej literatúry doma i v zahraničí. Dokumentačná činnosť LIC pomáha zachytiť dianie v aktuálnom literárnom procese a poskytovať o ňom pohotové informácie odborným inštitucionálnym používateľom i jednotlivcom doma i v zahraničí. LIC disponuje relatívne stálym okruhom spolupracujúcich literárnych odborníkov z vedeckých, akademických a odborných inštitúcií a iných osobností a s ich príspevom realizuje svoj odborný program. Vďaka dlhoročnej činnosti LIC je dianie v slovenskej literatúre najnovšieho obdobia pomerne dobre zmapované a môže sa stať predmetom syntetickejšieho literárnovedného či kulturologického výskumu.

Užívateľom výsledkov činnosti LIC je odborná a široká kultúrna verejnosť doma a v zahraničí. Produkty LIC využívajú osoby profesijne orientované na literatúru doma i v zahraničí (akademickí a vedeckovýskumní pracovníci, študenti, literárni historici a kritici, prekladatelia, slovakisti z celého sveta, zahraniční vydavatelia, inštitúcie orientované na reprezentáciu Slovenska v zahraničí) a v neposlednom rade aj orgány štátnej správy SR v oblasti kultúry, veľvyslanectvá SR a slovenské inštitúty pri slovenských zastupiteľských úradoch a spolky krajanov v zahraničí, zahraničné médiá, pre ktoré LIC poskytuje odborné expertízy, posudky, konzultácie, odporúčania a podľa možností aj nevyhnutnú knižnú a časopiseckú literatúru. LIC pôsobí aj ako partner zahraničných kultúrnych inštitúcií a oficiálnych miest, ktoré využívajú informácie z oblasti slovenskej literatúry.

Dokumentačná činnosť

V tejto oblasti LIC vytvára predovšetkým elektronickú databázu (projekt LINDA), ktorá sa orientuje na tvorbu a prístupňovanie informácií o súčasnej literatúre a dianí okolo nej. Databáza v súčasnosti obsahuje **viac ako 38 000 kontentov**. Informačný potenciál databázy relatívne vyčerpávajúco zachytáva vychádzajúce knihy, uskutočnené podujatia, aktuálne udalosti v literatúre a knižnej kultúre, aktivity literárnych klubov, literárne súťaže, no najmä vytvára sofistikovanejšie súbory informácií o súčasných slovenských spisovateľoch a ich tvorbe (**408** podrobných profilov spisovateľov v slovenčine i svetových jazykoch s odkazmi na ohlasy v kritike a ukážkami z tvorby; základné bio-bibliografické údaje o vyše **3 200** spisovateľoch). Súčasťou internetovej databázy sú aj informácie o slovenských autoroch vydaných v zahraničí, informácie o zahraničných slovakistoch a slovakistických pracoviskách. Vo forme elektronických kníh sú spracované dejiny slovenskej literatúry v slovenčine, nemčine a angličtine, ako aj výsledky prieskumu čítania na Slovensku za sedem rokov a iné informačne relevantné knižné pramene. Všetky informácie sú prístupné slovenskej i zahraničnej verejnosti. O interaktívnosti a živosti databázy svedčí návštevnosť internetového sídla LIC – **cca 2300 návštev denne**.

Ďalšie rozširovanie internetovej databázy sa realizuje v spolupráci s inými inštitúciami podobného zamerania na Slovensku (Slovenská národná knižnica, Matica slovenská, Univerzitná knižnica, vydavateľstvá, v rámci rezortného programu digitalizácie) a v spolupráci s inými kultúrnymi inštitúciami a servermi s literárnym zameraním doma i v zahraničí .

LIC uskutočňuje umeleckodokumentárne alebo prezentačné diskusné podujatia prednostne určené pre stredoškolskú maturujúcu a vysokoškolskú mládež, orientované na aktuálnu literárnu problematiku a významných predstaviteľov slovenskej literatúry pod názvom **Literárne stretnutia**. V záujme posilňovania vedomia kultúrnej kontinuity sa usiluje

reagovať na významné kultúrno-politické udalosti nielen v Bratislave, ale i v ďalších slovenských lokalitách a v zahraničí, najmä v ČR (r. 2005 storočnica Ladislava Novomeského – výročie UNESCO, r. 2006 storočnica Ladislava Hanusa – výročie UNESCO, rok Ľudovíta Štúra, rok 2007 – nedožitá 80. výročie narodenia Miroslava Válka, rok 2008 – 80. výročie narodenia básnika Milana Rúfusa, rok 2009 – 160. výročie narodenia Pavla Országha Hviezdoslava, 10. výročie úmrtia Lýdie Vadkerti-Gavorníkovej, rok 2010 – 150. výročie narodenia M. Kukučina, výročie Dominika Tatarku zaradené do kalendára významných výročí UNESCO). Tieto podujatia zdôrazňujú kontinuitu vývinu slovenskej literatúry.

LIC bolo spolurealizátorom deviatich ročníkov medzinárodného festivalu Capalest v Banskej Štiavnici a v spolupráci s občianskym združením Ars poetica sa podieľalo na realizácii medzinárodného poetického festivalu Ars poetica v Bratislave, ako aj na súťaži Anasoft Litera o najlepšiu pôvodnú prózu roka. Spolupodieľalo sa na organizovaní súťaže mladých tvorcov Ex libris v Hlohovci, na literárnych súťažiach Literárny Zvolen, Fábryho Budmerice, česko-slovenskej súťaži mladých autorov Cena J. Kollára, v spolupráci s vydavateľstvom Buvik aj na organizovaní celoslovenského podujatia zameraného na rozvoj čítania detí *Čítajme s Osmijankom*, do ktorého sa ročne zapája 15 000 detí.

Svoju **edičnú činnosť** LIC zameriava na vydávanie publikácií základného významu z literárnej vedy (Dejiny slovenskej literatúry I – III, Dejiny slovenskej literatúry I – II – v spolupráci s Maticou slovenskou, Slovník slovenských spisovateľov 20. storočia, Slovník literárnej teórie, Slovník poetiky, Slovenská literatúra po roku 1989, Slovník slovenských spisovateľov pre deti a mládež, Dejiny slovenskej literatúry pre deti a mládež I – II, Dejiny slovenskej literárnej fantastiky, Slovenská detská kniha, literárne antológie Slovákov žijúcich v zahraničí Medzi dvoma domovmi I, II, III), dejín Slovenska (dvanásť zväzkov edície Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov, Slovensko – Kultúra, Slovenské dejiny I, IV). Vo svetových jazykoch vydáva materiály na propagáciu slovenskej literatúry a Slovenska v zahraničí. Popri knižných tituloch vydáva dvojtyždenník Knižná revue s tematickými prílohami (hodnotenie ročnej slovenskej literárnej produkcie vo všetkých žánroch, bibliografia kníh vydaných v SR), mesačník Slniečko (najčítanejší detský časopis na Slovensku) a časopis Slovak Literary Review v rôznych jazykových mutáciách.

Činnosti v zahraničí

LIC každoročne organizuje a realizuje celoslovenskú účasť na medzinárodných knižných veľtrhoch formou celoštátnej expozície s adekvátnymi sprievodnými podujatiami prezentačného a propagačného charakteru (r. 2010: Paríž, Lipsko, Praha, Bologna, Frankfurt, Solún, Londýn, Pisa, Turín, Belehrad), kde sa uskutočňujú prezentácie vo forme autorského

čítania, diskusie za účasti zahraničných aktérov alebo umelecké prezentačné programy. MKV patria k najúčinnnejším nástrojom informovania zahraničného publika o slovenskej kultúre (stretnutia a aktivity so zahraničnými vydavateľmi, odborníkmi, médiami). V rámci sprievodných programov zahraničnému publiku predstavujú svoju najnovšiu tvorbu slovenskí prozaici, básnici a literárni publicisti.

V spolupráci s inými organizáciami (Literature Across Frontiers, Studia Academica Slovaca, festivaly J. Smreka a Ars Poetica, Anasoft Litera) sa LIC zúčastňuje na organizovaní medzinárodných domácich podujatí o slovenskej literatúre a udržiava aktívne kontakty s medzinárodnými prekladateľskými organizáciami a slovakistickými pracoviskami v zahraničí (LAF v Londýne, INALCO v Paríži, Universita Complutense v Madride, Masarykova univerzita v Brne a pod.).

LIC prijíma na študijné pobyty na Slovensku ročne priemerne 7 prekladateľov z rozličných krajín Európy a zabezpečuje pre nich program.

LIC podporuje vydanie a preklady titulov slovenských autorov v rôznych krajinách Európy, Afriky, Ázie a Ameriky (dovedna za roky 1996 – 2011 vyšlo 334). S cieľom optimalizovať prekladanie slovenskej literatúry v zahraničí udržiava pracovné kontakty s viac ako 30 zahraničnými vydavateľmi.

LIC spolupracuje so slovenskými inštitútmi v rozličných krajinách pri zabezpečovaní literárnych a propagačných aktivít (Berlín, Paríž, Budapešť, Rím, Viedeň).

Strednodobý výhľad organizácie

Smerovanie činnosti Literárneho informačného centra v roku 2011 a v ďalších rokoch

Vychádzajúc z potrieb modernej poznatkovej spoločnosti a programových zámerov štátnej politiky LIC sa bude ďalej koncentrovať na efektívnejšie rozširovanie a prehĺbovanie dokumentácie súčasného literárneho procesu (diela, autori, literárne udalosti, inštitúcie, médiá) s dosahom na domáce prostredie i na zahraničie. Ďalšia činnosť organizácie sa bude rozvíjať v súlade s modernými trendmi v budovaní informačných systémov na báze najnovších informačných technológií (digitalizácia, audiovizualizácia, multimedializácia). Zásadnou strategickou orientáciou je zvyšovanie podielu Slovenska na utváraní európskeho kultúrneho povedomia a na optimalizácii pozície Slovenska v celosvetových kultúrnych procesoch.

Budovanie databázy o slovenskej literatúre

Kniha naďalej ostane základným médiom slovenskej literatúry a jej kultúrneho i poznatkového bohatstva. Existujúca elektronická interaktívna databáza o slovenskej literatúre obsahuje predovšetkým údaje bibliografického, biografického a faktografického

charakteru o knihách a ich tvorcach v tvare, ktorý umožní produkciu rôznych typov účelových informačných materiálov a súčasne umožní prepojenie (on line, off line) s existujúcimi domácimi a zahraničnými databázami príbuzného charakteru. Základným smerom bude jednak orientácia na relatívnu úplnosť prístupných informácií, jednak na tvorbu digitalizovaných súborov a multifunkčných používateľských aplikácií s čo najširším registrom možností účelnej reprodukcie. Optimalizácia zberu dát a konfigurovanie jednotlivých entít, subsystémov a výstupov si vyžiada ďalšiu transformáciu ľudských zdrojov a ich organické prepájanie na moderné technológie, predovšetkým na využívanie internetu na tvorbu, rozširovanie a skvalitňovanie vlastného informačného potenciálu, a v nadväznosti na to i zvyšovanie potenciálu sprístupňovania literatúry a diania okolo nej prít'azlivými formami verejnej kontaktnej prezentácie (multimediálne festivaly, prezentácie, umelecké programy, čítania) i mediálnej prezentácie (rozhlas, televízia, divadlá). V tomto zmysle bude LIC ďalej zdokonaľovať vnútorný systém kooperácie medzi jednotlivými organizačnými zložkami tak, aby tvorili ucelený, synergicky pôsobiaci systém (redakcia Knižná revue, odborné oddelenia, projektové tímy, externí spolupracovníci a externé zdroje), schopný svojimi vstupmi vytvárať predpoklady na multifunkčné využitie databáz. Zdrojmi informácií sú vydateľské a distribučné aktivity, literárne podujatia, tlač a masmédiá. LIC sa bude venovať mapovaniu príbuzných informačných systémov doma i v zahraničí s cieľom využiť ich informačný potenciál na obohacovanie vlastného a zapájať sa do nich ako partner, ktorého potenciál je relevantný pre ostatných účastníkov. Hlavným cieľom ostáva relatívne úplná dokumentácia aktuálneho literárneho diania (najmä vychádzajúce knihy a ich ohlas v kritike, publicistike a verejných prezentáciách vo výstupových konfiguráciách prít'azlivých pre bežných používateľov, odborníkov i tvorcov iných informačných systémov). Celý tento informačný potenciál musí byť zároveň využiteľný na propagáciu pôvodnej literárnej tvorby a ďalšie úlohy štátnej kultúrnej politiky. Osobitne významnú súčasť databázy budú tvoriť elektronické knihy (e-books) z oblasti literárnej vedy a kritiky, kulturológie a dejín. Adekvátne časť databázy sa bude naďalej vytvárať vo svetových jazykoch (angličtina, nemčina, francúzština, príp. ruština). Práve táto oblasť bude ťažisková pri sprostredkovaní informácií o slovenskej literatúre v zahraničí. Bude si vyžadovať stabilizáciu a ďalšie rozširovanie prekladateľského zázemia, ako aj starostlivé budovanie siete spolupracovníkov v zahraničí. Databáza (okrem špecializovaných súborov) bude prístupná širokej verejnosti na internete (očakávanie vyše pol milióna návštev ročne zo všetkých krajín a oblastí sveta).

V súvislosti s prechodom na projektové financovanie bude osobitne závažnou úlohou jej postupný prechod na marketingové formy sprístupňovania informácií (výstupy projektov) v nadväznosti na zvyšovanie adresnosti služieb tejto databázy pre verejnosť. V tejto súvislosti

sa bude rozvíjať pri využití možností moderných techník záznamu a prenosu dát aj marketizácia, reklama a medializácia služieb organizácie v nadväznosti na medializáciu autorov a diel. V tomto smere bude treba ďalej zefektívňovať využívanie ekonomických zdrojov najmä ich koncepcnejším nasmerovaním na perspektívne a propagačne relevantné aktivity.

Činnosť LIC sa bude postupne transformovať na báze konkrétnych projektov, ktoré budú mať vplyv na štruktúru pracoviska i na organizáciu procesov zberu, ukladania a využívania dynamicky sa vytvárajúceho informačného potenciálu.

Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Po plnom začlenení Slovenska do organizačných štruktúr Európskej únie je dôležité, aby sa Slovensko oveľa väčšou mierou podieľalo aj na vytváraní jej kultúrnych štruktúr. LIC bude ďalej predstavovať slovenskú literatúru, jej produkty a autorov ako živú kultúrotvornú súčasť Európy. Na tento cieľ sa budú naďalej využívať významné medzinárodné prezentácie (podobne ako čestné host'ovanie na medzinárodnom knižnom veľtrhu svetového významu v Bologni v r. 2010) a podujatia s medzinárodným významom (medzinárodné kultúrne a literárne festivaly, odborné diskusie, konferencie a stretnutia spisovateľov), ktoré by mali pozitívne konfrontovať slovenskú literatúru s inými národnými literatúrami. V tejto oblasti bude treba adekvátne využívať spoluprácu s medzinárodnými štruktúrami UNESCO, EÚ, Európsky parlament, Vyšehradská štvorka.

Okrem zefektívňovania systému šírenia informácií o slovenskej literatúre v zahraničí prostredníctvom internetu, internetových prepojení a adresných výstupov v tradičných formách, určených predovšetkým slovakistom a slovakistickým pracoviskám a následne i zahraničným vydavateľom, médiám a distributérom, bude LIC zabezpečovať úlohy štátnej propagácie najmä týmito formami:

- účasť na medzinárodných knižných veľtrhoch (6 – 8) s celoštátnou expozíciou nových kníh a so sprievodnými programami zameranými na konkrétne diela a autorov;
- prezentáciami v zahraničí (verejné čítanie, prezentácia autorov a nových titulov, propagačný program, panelové diskusie, workshopy, čestné host'ovanie);
- podporou prekladov slovenských diel formou štipendií zahraničným spolupracovníkom;
- vyhľadávaním vydavateľov prekladov slovenskej literatúry v zahraničí schopných zabezpečiť distribúciu a propagáciu slovenského autora v podmienkach príslušného regiónu a s primeranými možnosťami verejného prístupňovania;
- podporou vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničných vydavateľstvách a zvýšením ich počtu a dosahu na čitateľské skupiny;

- spoluprácou so zahraničnými inštitúciami a médiami pri propagácii slovenskej literatúry;
- prekladaním najvýznamnejších diel o slovenskej literatúre (najvýznamnejšie diela slovenskej literatúry, dejiny slovenskej literatúry, slovníkové encyklopédie, syntetické diela o slovenskej kultúre, účelové informačné materiály) a informačných materiálov do cudzích jazykov a ich sprístupňovanie zahraničnej verejnosti i prostredníctvom knižného trhu;
- zapájaním sa do významných medzinárodných literárnych podujatí a projektov, na ktorých dochádza ku konfrontácii slovenských diel v medzinárodných literárnych kontextoch (medzinárodné literárne antológie a vydavateľské projekty, medzinárodné pracovné stretnutia literárnych odborníkov, prekladateľov a tvorcov).

LIC bude ďalej vyvíjať úsilie na zvýšenie adresnosti analyzovaním prostredia, pre ktoré sú informácie a podujatia určené, a vyhodnocovaním ich dosahu na cieľové skupiny používateľov, ako aj prieskumu čítania a zvyšovaniu čitateľských spôsobilostí .

Vydávanie periodických a neperiodických publikácií

Ťažiskom edičnej činnosti LIC bude vydávanie periodík orientovaných najmä na dokumentáciu a propagáciu pôvodnej slovenskej literatúry doma i v zahraničí: Knižná revue, Slovak Literary Review, Slniečko. Vydávanie neperiodických publikácií sa bude orientovať predovšetkým na prierezové diela o slovenskej literatúre (príručky, syntetické pohľady na obdobia a problémy slovenskej literatúry a slovníky, literárne antológie, propagačné materiály o autoroch a dielach) v slovenčine s možnosťou jazykových mutácií a adaptácií (angličtina, francúzština, nemčina, španielčina, ruština), ktoré prispejú k hlbšiemu poznaniu slovenskej literatúry a budú tvoriť základný informačný prameň aj pre odborníkov, vydavateľov, záujemcov a propagátorov v zahraničí.

Informačný servis pre ústredné orgány štátnej správy

LIC bude dodávať aktuálne informácie prierezového charakteru z oblasti literatúry a knižnej kultúry pre orgány štátnej správy, predovšetkým pre MK SR, MZV SR a zastupiteľské orgány v zahraničí pre potreby štátnej propagácie a propagácie slovenskej kultúry v súvislosti s pôsobením Slovenska v EÚ. S týmto cieľom bude zhromažďovať štatistické informácie o prebiehajúcich procesoch v literatúre a knižnej kultúre, z ktorých bude možné operatívne vytvárať syntézy, podklady na komparatívne analýzy a výhľadové prognózy.

V nadväznosti na tieto zámery bude potrebné venovať väčšiu pozornosť najmä ďalšiemu zvyšovaniu kvalifikačnej a výkonnostnej úrovne zamestnancov najmä v jazykovej, počítačovej príprave a integrovanosti pracoviska tak, aby sa zvýšila jeho synergická kapacita pri celkovom zlepšovaní kvality i rozsahu služieb.

V strednodobej perspektíve sa činnosť organizácie bude rozvíjať najmä týmito smermi:

a/ Ďalej rozvíjať efektívnu dvojstrannú a viacstrannú spoluprácu s medzinárodnými inštitúciami obdobného zamerania, medzinárodnými literárnymi fórami, medzinárodnými literárnymi festivalmi, spoločnosťami a informačnými systémami. LIC bude súčasne zvyšovať koncepcnosť účasti a aktivitu na doteraz obsadzovaných európskych medzinárodných knižných veľtrhoch najmä premyslenejšou prezentáciou nových diel, nadväzovaním nových perspektívnych vydavateľských a prekladateľských kontaktov, dôslednejším prieskumom trhu príslušných krajín a cielenejšou prípravou informačných materiálov v cudzích jazykoch so zreteľom na vydavateľské a čitateľské prostredie v konkrétnej krajine.

b/ Pokračovať v spolupráci so zahraničnými vydavateľmi vo vydávaní kvalitných syntetických diel o slovenskej literatúre (v rozsahu cca 200 strán) v nemčine, angličtine, francúzštine, španielčine a taliančine (každý rok v jednom z uvedených jazykov), ktoré budú slúžiť predovšetkým katedrám slavistiky a slovakistiky na zahraničných univerzitách, odborníkom a širšej kultúrnej verejnosti v zahraničí; spolu so zabezpečením vydávania prekladov slovenskej literatúry v zahraničí (15 – 20 titulov ročne) a ďalšími aktivitami vytvoriť predpoklady na postupné etablovanie slovenskej literatúry ako neodmysliteľnej súčasť európskeho a svetového kultúrneho dedičstva.

c/ V rámci projektu LINDA (literárna informačná databáza) sprístupňovať na internetovej stránke v nasledujúcich 2 – 3 rokoch komplexné informácie v slovenčine a svetových jazykoch o slovenskej literatúre, jej tvorcoch a knižnej kultúre na Slovensku pre odborníkov a širokú kultúrnu verejnosť doma i v zahraničí v multimedialnej podobe (e-knihy).

d/ Skvalitniť výber a prípravu literárnokritických a literárnohistorických odborných titulov pravidelným vydávaním aspoň jedného titulu syntetického alebo prierezového charakteru s možnosťou jeho prekladu do svetových jazykov. V súčasných podmienkach v časopise Knižná revue rozširovať priestor na vydávanie literárnych príloh s kritickým hodnotením ročnej knižnej produkcie podľa jednotlivých žánrov a s reflexiami súčasného literárneho procesu na Slovensku a zároveň pravidelne vydávať kumulatívne indexy vychádzajúcich kníh.

V jednotlivých pracovných činnostiach dôslednejšie presadzovať manažérske prvky s cieľom zvýšiť účinnosť a marketingovú adresnosť poskytovaných informácií a služieb.

f/ Zásadne zvýšiť medializáciu produktov LIC s cieľom sprístupniť informácie o slovenskej literatúre širšiemu okruhu potenciálnych záujemcov a zlepšiť kvalitu recepcie literatúry.

g/ Hľadať **možnosti** spájania marketingových a manažérskych aktivít v oblasti literatúry s aktivitami slovenských priemyselných a obchodných organizácií etablovaných v zahraničí s cieľom využiť ich propagačný potenciál aj na propagáciu kultúry.

h/ Na skvalitnenie existujúcich zahraničných kontaktov orientovať sa aj na získanie zdrojov EÚ, EP, UNESCO a V4 s cieľom rozšíriť záber uplatnenia slovenskej literatúry v zahraničí.

Personálne predpoklady

Počet zamestnancov sa niekoľko predchádzajúcich rokov nemenil (30), pričom záber pracoviska a najmä kvalitatívne parametre činnosti sa značne rozšírili. Tento stav sa od roku 2011 znížil na 27 a taký bude pravdepodobne i v nasledujúcich rokoch. V rámci prechodu na projektové riadenie treba nájsť optimálny model získavania ľudských zdrojov v súlade s množstvom a kvalitatívnou náročnosťou realizujúcich sa projektov. Nová organizačná štruktúra realizovaná v 2. polroku 2008 prešla overovacou fázou a ukázala sa nie dosť pružnou v niektorých aspektoch činnosti a organizácie pracovného procesu. Aktuálnou sa stala potreba ďalej ju optimalizovať v nadväznosti na kvalitatívne posuny v činnosti LIC a jeho pracovných procesov i na celkové zníženie stavu zamestnancov v rámci úsporných opatrení. K zmene organizačnej štruktúry LIC došlo od 1. 11. 2010. Kvalifikačná štruktúra zamestnancov je v zásade stabilizovaná a ďalej sa bude vyvíjať zvyšovaním náročnosti na jazykové a manažérske predpoklady. Mladí odborní pracovníci, ktorí majú predpoklady na ďalší odborný rast, majú možnosť zvyšovať si kvalifikáciu doktorandským štúdiom, od ostatných sa bude vyžadovať najmä skvalitňovanie jazykovej prípravy. V záujme intenzívnejšieho zapojenia všetkých zamestnancov do napĺňania cieľov organizácie je potrebné zvyšovať najmä počítačovú gramotnosť a technické spôsobilosti zamestnancov v nadväznosti na najnovšie poznatky a trendy v oblasti informačných technológií a rozvoj informačných i sociálnych sietí. Príslušní zamestnanci budú podľa potreby navštevovať kurzy počítačovej techniky a zabezpečiť sa permanentné doškolenie pracovníkov z finančného a hospodárskeho oddelenia v súvislosti s novoprijímanými zákonmi a ich novelizáciami a zmenami, a z nich vyplývajúcimi pracovnými postupmi či softvérovej vybavenosti.

Základnou strategickou líniou v personalistike LIC je omladzovanie pracovného kolektívu pri udržiavaní kvality na jednotlivých postoch. Významnou oblasťou činnosti bude aj zvyšovanie informačnej bezpečnosti a ochrany osobných údajov v informačnom systéme organizácie. V tomto smere bude LIC nadväzovať na opatrenia prijaté v rokoch 2007, 2008, 2009 a 2010.

3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE S ÚSTREDNÝM ORGÁNOM A JEHO PLNENIE

3. 1. Monitoring slovenskej literatúry, dokumentácia, propagácia, vydavateľská a expertná činnosť

3. 1.1 prezentácia slovenskej literatúry na internete (Abecedný zoznam slovenských spisovateľov, Osobnosti slovenského literárneho života)

LIC pokračovalo v dopĺňaní elektronickej verzie databázy **Zoznam slovenských spisovateľov** o heslá o nových autoroch a v inovovaní hesiel žijúcich a literárne činných autorov (ich nové diela, zmeny v biografii, prírastky do bibliografií, literárnokritické hodnotenia, ocenenia atď.), súčasťou ktorého je aj zaradovanie ukážok z tvorby, charakteristických pre diela jednotlivých autorov z neskorších období. Do databázy Zoznam slovenských spisovateľov za obdobie roku 2011 pribudli heslá: **Ivana Dobrakovová, Ján Gbúr, Ján Beňo, Boris Mihalkovič, Ján Rozner, Juraj Červenák, Pavol Sibyla, Jaroslav Rumpli, Vladimíra Komorovská, Pavol Strauss, Marta Součková, Peter Staríček, Dalimír Stano, Juraj Rayman, Marek Vadas, Eugen Gindl, Marta Hlušíková, Lubo Dobrovoda, Peter Repka, Pavol H. Baričák**. Zároveň bola táto databáza priebežne dopĺňaná o stručné bio-bibliografické portréty najsúčasnejších autorov. Do internetovej databázy **Významné osobnosti slovenskej literatúry** pribudol kompletný portrét **Juraja Fándlyho**. Obsahuje biografiu a bibliografiu života a diela Juraja Fándlyho doplnenú fotogalériou. Osobitú pozornosť si zasluhuje **Bibliografia Juraja Fándlyho**, ktorú vypracovala Mária Kohútová. Spomínaná bibliografia obsahuje prehľad knižných titulov Juraja Fándlyho a diel o Jurajovi Fándlym vrátane rozhlasových relácií, divadelných predstavení, televíznych adaptácií, článkov i niekoľkých užitočných odkazov na internetové stránky, na ktorých sa Juraj Fándly spomína. V každej kapitole je uvedený zdroj čerpania informácií. Najstarší záznam je z roku 1750 a najnovší z roku 2011.

Pravidelne sa pripravovali a vypracovávali podklady o jubilujúcich autoroch v roku 2011, vrátane ich aktuálnych adries pre MK SR. Priebežne sa vypracovával aj filtrovaný zoznam jubilujúcich autorov v roku 2011 pravidelne uverejňovaný v Knižnej revue. Systematicky sa vyhľadávali články týkajúce sa literárnych osobností, literárneho diania doma i v zahraničí a nových titulov (z dennej tlače a internetu).

V roku 2011 sme vytvorili 9 multimedialných súborov: 6x videolistovanie v Knižnej Revue a 3x videolistovanie v časopise Slniečko. So súhlasom autora sme zverejnili 2 videonahrávky z prezentácie Daniely Kapitáňovej a Uršuly Kovalyk v Ríme. Multimédiá sú prístupne na stránke <http://www.youtube.com/user/litcentrum>

Do databázy celkovo **pribudlo 3 575 záznamov**.

3.1.2. Edičná činnosť

Rok 2011 patril k rokom, kedy bola aj verejne ocenená edičná činnosť Literárneho informačného centra. Slávnostné odovzdávanie cien Literárneho fondu za rok 2010 sa uskutočnilo 22. júna 2011 v priestoroch Klubu slovenských spisovateľov. Dva tituly z produkcie LIC získali **prémie Literárneho fondu**: *Viliam Marčok* za dielo *V poschodovom labyrinte* a *Ondrej Herec* za esej o modernej fantastike *Dobre organizovaný netvor*. Druhé významné ocenenie bolo udelené na Bibliotéke dňa 3 novembra 2011. Združenie vydavateľov a kníhkupcov Slovenska odovzdalo **cenu Alexa Austa** Literárnemu informačnému centru za najvýznamnejší vydavateľský počin v roku 2010, za edíciu *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov*. Cenu prevzal riaditeľ LIC Alexander Halvoník.

V roku 2011 LIC zaradilo do plánu edičnej činnosti nasledovné knižné tituly: *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov I, Územia Slovenska pred príchodom Slovanov – II. vydanie*, **Viliam Marčok**: *Rozhovory s textami*, **Róbert Letz**: *Slovenské dejiny - 5. zväzok*, **Peter Valček**: *Slovník teórie médií*, **Luboš Jurík**: *Rozhovory po rokoch*, **Derek Rebro**: *Ženy píšú Poéziu, muži tiež*, **Braňo Hochel**: *Kontinuita a diskontinuita* (Slovenská poézia a próza 1954 - 2009), **Pät' krát päť** – *Antológia súčasnej slovenskej prózy* (zostavovateľ: Peter Karpinský) a **Matúš Kučera**: *Slovenské dejiny I. – II. vydanie*

Niektoré tituly, najmä v edícii *Pramene*, sú vypredané a v budúcnosti bude potrebné uvažovať o ich druhom vydaní najmä s ohľadom na skutočnosť, že ďalšie vydávanie *Prameňov* v rozmedzí najmenej 3 – 5 rokov vytvorí hlad po kompletizácii zväzkov u odberateľov a čitateľov. Rovnako bude potrebné uvažovať o rozšírených a dopracovaných vydaniach niektorých titulov týkajúcich sa slovenskej literatúry po roku 1989.

Úspešnosť titulov určuje aj ich predajnosť. Napriek tomu, že tituly týkajúce sa dejín Slovenska a Slovákov spadajú do sféry nekomerčnej literatúry, čitateľská klientela dokazuje opak. Prevažuje zvýšený dopyt po dielach o kontexte slovenských dejín a kultúry v európskom geopolitickom priestore.

Krátke anotácie k vydaným titulom:

Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov I, *Územia Slovenska pred príchodom Slovanov Slovensko v staroveku, v čase historických Keltov, Rimanov, Germánov a ďalších národov* – II. vydanie. Autorský kolektív: P. Valachovič (vedúci) - T. Kolník – E. Kolníková – D. Škoviera.

Od vydania rovnomenného zväzku, ktorý otvoril edičný rad *Prameňov k dejinám Slovenska a Slovákov* prešlo viac ako desať rokov. Za ten čas sa veľmi veľa zmenilo, revolučné zmeny napríklad nastali v pohľade na zvyšky kamennej architektúry z doby rímskej, (vďaka leteckej prospekcii), rovnako na pamiatky z keltských čias (objavy na Bratislavskom hrade), ktoré našu predstavu o dobe laténskej povýšili na celkom novú kvalitatívnu rovinu. Nová kniha to zohľadňuje a navyše sa do edičného radu zaraďuje nielen po formálnej stránke, ale prijíma aj celkovú filozofiu edície. Kniha spracúva pramenný materiál v časovom rozmedzí zhruba od 1. storočia pred naším letopočtom (Kelti) až po sťahovanie národov a s ním spojený rozpad rímskej moci na strednom Dunaji koncom 4. storočia. Cieľom projektu bolo a je kontinuálne pokračovanie vo vydávaní základných, doteraz nepublikovaných pramenných materiálov k našim národným dejinám. Ide o kvalifikovaný a ucelený pohľad na slovenské národné dejiny na ceste k samostatnosti, k hľadaniu historickej, kultúrnej a národnej identity. Edícia slúži ako pramenný materiál pre širokú verejnosť i špecializovanú historickú obec.

Viliam Marčok: *Rozhovory s textami*

Kniha predstavuje výber tridsiatich kratších interpretačných štúdií od 60. rokov po súčasnosť. Autorovo uvažovanie sa skoncentrovalo na tri okruhy aktuálnych problémov: a/ kríza teoretických interpretácií expertov v postmodernej situácii; b/ stopovanie regenerácie modernizmu a premien „realitnej obraznosti“ na „intertextuálnu“ v súčasnej tvorbe; c/

možnosti nového roz/čítavania klasiky. Kniha má štyri časti: *Interpretácia v koncoch?*; *Zmeny zobrazovacej optiky – zmeny čítania*; *Tradicionalisti v sfére vyžarovania postmodernity*; *Pred novým roz/čítaním klasiky*. Bádateľ vychádza z presvedčenia, že predstavy o čítaní tzv. autentického izolovaného textu diela (štrukturalizmus, J. Števček, F. Miko, P. Zajac a i.) aj o možnostiach v interpretácii ideálne zblížiť „horizonty“ vedomia autora a čitateľa (H. G. Gadamer, F. Miko, V. Šabík a i.) sú ilúziou. Každé čítanie je vždy aj projektovaním predstáv a pocitov do textu, obzvlášť to tzv. zážitkovo najnaivnejšie či presnejšie najvoyeurskejšie, ktoré sme náchylní považovať za „najautentickejšie“. Každé čítanie textu je preto vždy len jeho čiastkovým od/čítaním (a v tom zmysle aj „chybným“ – P. de Man); ale zároveň je vždy aj konfrontáciou s cudzími interpretáciami, vrátane s práve sa dejúcou vlastnou – aj keď neuvedomovanou! – v ktorej je tak vždy prítomný aj moment sebaroz/rušovania (sebade/konstruktívne). V procese čítania sme neodstrániteľne „odsúdení“ na pohyb medzi „rozkošou“ zo stáleho obnovovania „významového diania“ (U. Eco, M. Jankovič a i.) v čítaných textoch a pocitom márnosti z nemožnosti vycentrovať ho a fixovať (Z. Sontagová, R. Rorty, J. Culler, Ch. Brooke-Rosseová a i.).

Róbert Letz: Slovenské dejiny - 5. zväzok

Kniha bola presunutá do edičného plánu na rok 2012 z dôvodu meškania rukopisu zo strany autora. Keďže verejné obstarávanie na tento titul prebehlo a je jasný víťaz výberového konania, výherca bude titul tlačiť budúci rok, keď bude mať LIC rukopis k dispozícii.

Pripravovaná publikácia je organickou súčasťou edície Slovenské dejiny I. – IV. Nadväzuje na ňu chronologicky, tematicky i spôsobom spracovania. Slovenské dejiny IV. budú zahŕňať obdobie ohraničené rokmi 1914 – 1993, teda od začiatku prvej svetovej vojny po vznik samostatnej Slovenskej republiky. Tieto medzníky nie sú náhodné, ale významné a v historiografii všeobecne prijímané. Predmetné obdobie je mimoriadne dôležité a súčasne hektické, bohaté na prelomové zmeny a zvraty, ktoré výrazne zasiahli a formovali celú slovenskú spoločnosť. Ide o stále živé a diskutované dejiny, ktoré často až dodnes pôsobia polarizujúco. Vzhľadom na túto skutočnosť je potrebné postupovať pri písaní tejto syntézy najnovších slovenských dejín mimoriadne citlivo a ohľaduplne, no pritom objektívne a pravdivo. Práve táto syntéza umožní nezaujatý pohľad na najnovšie dejiny a pritom bude inšpirovať k premýšľaniu. Širokej kultúrnej verejnosti ako aj študujúcej mládeži prinesie základnú orientáciu v slovenských dejinách. Zároveň sa stane nezastupiteľnou učebnou pomôckou s dostatočným zdrojom pôvodných informácií a pramenných materiálov. Bude slúžiť aj ako vysokoškolská učebnica dlhodobu pôsobiaceho univerzitného profesora v oblasti slovenskej histórie.

Peter Valček: Slovník teórie médií

Dielo zachytáva aktuálny stav výskumu médií a mediality od dvadsiatych rokov 20. storočia po súčasnosť. Dôraz kladie na problematiku vývinu vedeckých predstáv o médiách a na dôsledky zmien vedeckej doxy (paradigmy) v tejto oblasti a ich vplyve na metodológiu výskumu: obdobie tzv. všemocných médií až po tzv. *dohodnuté účinky médií*. Začiatky výskumov verejnej mienky vo vzťahu k médiám a ich dnešný stav. Frankfurtská škola a vývin jej poznatkov cez neomarxistickú *kritickú teóriu* po novodobý kritický výskum médií a mediality. Birminghamská škola. Verejnosť – publikum – verejná mienka. Súvislosti a nedostatočné prieniky politológie s výskumom mediality. Problematiky ideológie/kultúry, resp. kultúry/ideológie (Marx – Freud – Bachtin). Masové a davové aspekty mediality. Verejná sféra a jej „*refeudalizácia*“ (Habermas) pod tlakom elektronických médií a najmä digitálnych technológií. Kritika a adorácia mediality v USA (Bernstein, Chomsky). Vývin predstáv o technologickej „*extenzií*“ (McLuhan) človeka a ich aplikácie vo výskume mediality. *Cyborg* (McLuhan) ako literárna fabulácia verzus konkrétna socio-kultúrna hrozba. Konštrukcia reality a *infotainment*. Geopolitcké stratégie a medialita.

Ľuboš Jurík: Rozhovory po rokoch

Kniha dialógov so slovenskými spisovateľmi v koncentrovanej podobe predstavuje kultúrny priestor, v ktorom sa odohrávali životy, tvorba i spory a rozpory našich popredných osobností literárnej scény v priebehu niekoľkých desaťročí. Autor rozhovorov Ľuboš Jurík svojimi otázkami poodhaľuje myšlienkové pnutia i tvorivé počiny jednotlivých osobností, bez ktorých by súčasná tvár kultúry nebola úplná. V knihe sú zastúpení autori: Anton Hykisch, Ladislav Ťažký, Ľubomír Feldek, Peter Jaroš, Jozef Mihalkovič, Ján Buzássy, Viliam Turčány, Anton Baláž, Milan Augustín, Milan Lasica, Osvald Záhradník, Daniel Hevier, Milan Richter, Dezider Banga, Jozef Bžoch, Ladislav Ballek, Ivan Kadlečík, Jana Juráňová, Oľga Feldeková, Pavel Dvořák, Jaroslava Blažková, Štefan Moravčík, Andrej Chudoba, Stanislav Štepka, Valér Mikula, Rudolf Dobiáš, Miroslav Marcelli, Vladimír Petřík, Etela Farkašová, Milan Zelinka, Milka Zimková, Jozef Puškáš, Albert Marenčin, Milan Vároš, Ivan Stadruker, Karol Horák a Rudolf Chmel.

Derek Rebro: Ženy píšu Poéziu, muži tiež

Podtitul: *Produktívne spôsoby vpisovania sa poetiek do androcentrického jazyka*

Knih sa zameriava na preskúmanie inovatívnych kompetencií poetického jazyka vybraných autoriek, na ich efektívne a umelecky kvalitné „vyšmykovanie sa“ z tradičných rodových stereotypov a textových postupov. Do analýzy ich veršov sú zakomponované aj zistenia z feministických, filozofických a iných disciplín, ktoré umožňujú funkčnejšie vystihnúť „textových zámerov“ – napr. prepojenia s koncepciou anestetiky V. Welscha, koncepciou subjektu a mlčania, *écriture féminine* (H. Cixous, L. Irigaray, J. Kristeva), „dekonštrukcie rodu“ J. Butlerovej. V práci sa skúmajú texty nasledujúcich autoriek: L.V.-Gavorníkovej, M. Haugovej, T. Lehenovej, S. Repar, N. Ružičkovej, K Kucbelovej a M. Ferenčuhovej. Práca prináša do slovenského literárnovedného a kultúrneho diskurzu postihnutie väčšinou prehliadaného (aj feministicky podnetného) rozmeru básní autoriek, a teda ukážku „iného“ - aj rodovo poučenejšieho - čítania umeleckých textov.

Braňo Hochel: Kontinuita a diskontinuita

Podtitul: *Slovenská poézia a próza 1954 - 2009*

Výber z autorových literárno-kritických textov publikovaných v rokoch 1969 – 2009. V *poézii* sú reflektovaní: Rúfus, M. Kováč, Válek, Feldek, Janovic, Buzássy, (Mokoš), Peteraj, Strážay, Gallo, Moravčík, Štrasser, Štrpka, Slavkovská, Čizmárik, Hevier, Čiliak, Mesároš, B. Vargová, Bartoš, Groch, Lehenová. I. Baláž, Šípoš, A. Turan, Snegina, Bilý, Šeliga, Ferenčuhová, Hofmanová, Ivan, Ivaničková, Németh, Tomková, Kucbelová a ďalší. V *próze* sú reflektovaní: A. Bednár, Hykisch, Chudoba, V. Šikula, Sloboda, V. Bednár, Mítana, Kadlečík, Dušek, Habaj, (Satinský), Stadtrucker, M. M. Šimečka, Holka, Hajduk, Bielik, Gál, Lasica, Kačenák, Kopcsay, Weiss, Matkin, Žuchová, Kompaníková, Mistrík, Pain, Šebesta a Štepka. Päť krát päť

Antológia súčasnej slovenskej prózy (zostavovateľ: Peter Karpinský)

Publikácia prináša čitateľom dvadsaťpäť textov dvadsiatich piatich slovenských autorov s cieľom priblížiť širšej čitateľskej verejnosti i študujúcej mládeži aktuálny obraz súčasnej slovenskej literatúry v žánrovej pestrosti. Zastúpení autori: Balla, Jana Beňová, Jana Bodnárová, Ivana Dobrakovová, Karol D. Horváth, Tomáš Horváth, Michal Hvorecký, Jana Juráňová, Daniela Kapitáňová, Peter Karpinský, Laco Kerata, Koloman Kocúr, Monika Kompaníková, Mária Kopcsay, Uršula Kovalyk, Peter Krištúfek, Silvester Lavrík, Ján Litvák, Václav Pankovčín, Pavol Rankov, Pavel Sibyla, Viťo Staviarsky, Veronika Šikulová, Marek Vadas a Svetlana Žuchová.

Matúš Kučera: Slovenské dejiny I. – II. vydanie

Prvý diel dejín Slovenska (do roku 1526) od popredného slovenského historika. Dielo v úvode prináša pohľad na doterajšie syntézy slovenských dejín. Ďalej obsahuje kapitoly: Spoločnosť a kultúra starých Slovákov, Prvé pokusy o vytvorenie štátu, Slovensko ako súčasť ranouhorskeho štátu, Spoločnosť, štát a kultúra na Slovensku v 13. – 14. storočí, Spoločenská kríza v strednej Európe a ohlasy husitstva a Slovensko v období 1437 – 1526. Súčasťou knihy je obrazová časť a menný a miestny index. Dielo predstavuje prvú, súčasnému národnému duchu primeranú syntézu slovenských dejín. Publikácia je organickou súčasťou edície *Slovenské dejiny I. – V.* Jednotlivé zväzky nadväzujú na seba chronologicky, tematicky i spôsobom spracovania. Širokej kultúrnej verejnosti ako aj študujúcej mládeži prináša základnú orientáciu v historických súvislostiach. Publikácia je vhodná aj ako učebná pomôcka s dostatočným zdrojom pôvodných informácií a pramenných materiálov pre vysokoškolákov.

Druhé vydanie prvého zväzku Slovenských dejín vyšlo namiesto 5. zväzku (Robert Letz), ktorý bol posunutý na rok 2012.

3. 1. 3. Literárne workshopy a iné popularizačné podujatia v roku 2011

Memoriál Jána Johanidesa

Po úspešnom prvom ročníku ceny Jána Johanidesa sa LIC rozhodlo pokračovať v tradícii Johanidesovho odkazu formou Memoriálu Jána Johanidesa, ktorého súčasťou je súťaž **Esej Jána Johanidesa**. Memoriál Jána Johanidesa v Šali sa konal pri príležitosti tretieho výročia úmrtia spisovateľa a esejistu Jána Johanidesa 8. júna 2011 v kaštieli Štátneho archívu v Šali v spolupráci s LIC, Mestom Šaľa, Honorárnym konzulátom SR v Hesensku, Ústavom slovenskej literatúry SAV v Bratislave a Gymnáziom Juraja Fándlyho v Šali (garant súťaže). Memoriál sa po minuloročnom, historicky prvom udelení **Ceny Jána Johanidesa**, ktorá sa udeľuje každé dva roky, bude konať každoročne. Zmyslom súťaže **Esej Jána Johanidesa** je šírenie Johanidesovho odkazu a pestovanie esejistického žánru u mladých ľudí. Súčasťou hodnotenia prác bol seminár, kde vystúpili s odbornými referátmi Karol Csiba: *Špecifiká prozaickej tvorby Jána Johanidesa po roku 1989*, Zora Prušková: *Produktívne interferencie v štruktúre Johanidesovej prózy* a Pavel Matejovič: *Ján Johanides a jeho Súkromie*. Ocenené boli eseje Michaely Rybárovej (1. miesto), Niny Protušovej (2. miesto) a Lucie Štefaňákovéj (3. miesto).

LIC vypracovalo aj štatút súťaže na udeľovanie **Ceny Jána Johanidesa**. Cena bola po prvý krát udelená 3. júna 2010 v Šali. Jej laureátmi sa v kategórii za najlepšie prozaické dielo stali **Stanislav Rakús** za knihu *Telegram* a v kategórii za najlepšie prozaické dielo mladého autora do 30 rokov **Ivana Dobráková** za zbierku poviedok *Prvá smrť v rodine*. Vypisovateľmi súťaže sú Mesto Šaľa, Literárne informačné centrum a Honorárny konzulát

SR v Hessensku. Cena sa bude udeľovať každé dva roky, najbližšie 5. júna 2012 pri príležitosti 4. výročia úmrtia Jána Johanidesa.

Štipendiá na podporu rozvoja slovenského románu

V prvom polroku 2011 Literárne informačné centrum udelilo štipendium na podporu rozvoja slovenského románu jednému žiadateľovi: **Danielovi Hevierovi** na román **Mámor** vo výške 1820 €. Z nasledujúceho zoznamu možno vidieť, že výška finančných prostriedkov, ktoré má LIC možnosť venovať na štipendiá na podporu rozvoja slovenskej literatúry, má klesajúcu tendenciu. LIC sa bude usilovať získať na rok 2012 prostriedky na štipendiá z kultúrnych priorít. Mnohé z podporených titulov boli ocenené významnými cenami, domácimi aj medzinárodnými, a získali si priazeň publika.

Zoznam doterajších štipendistov:

2010 – Ivan Kolenič: *Čierne duše* – 3 200 € /

Ján Litvák: *Predtým bolo čistejšie* – 3 200 € /

Peter Glocko: *Ukradnuté sny doktora Zechentera* – 3 204 € /

2009 – Mária Bátorová: *Stred* – 1670 € / vyšlo 2010

2008 – Anton Baláž: *Ján Ezechiel* – 128 000 Sk / 2011

Marián Grupač: *Hadie vajcia* (Príbeh zrady a narodenia) – 130 000 Sk / vyšlo 2011

Veronika Šikulová: *Miesta v sieti* – 130 000 Sk / 2011 / vyšlo 2011

2007 – Bystrík Šikula: *Uštipnutie škorpióna* – 100 000 Sk / 2011 – požiadal o predĺženie

Rudolf Dobiáš: *Kronika našich životov* – 94 000 Sk / 2011

Monika Kompaníková: *Piata loď* – 94 000 Sk / vyšlo 2010

2006 – Peter Jaroš: *Kvet na šachovnici* / vyšlo 2010

Ján Johanides: *Zaslepujúci osvetľovači (pre smrť autora nedokončené)*

Pavol Vilíkovský: *Vlastný životopis zla* / vyšlo

Jozef Puškáš: *Mŕtvi z prvej strany – nevyšlo* (autor sa zaviazal dokončiť rukopis do konca roku 2010) – zatiaľ nedokončené

Peter Krištúfek: *Blíženci a protinožci* / vyšlo

2005 – Stanislav Rakús: *Excentrická univerzita* / vyšlo

Pavol Hruz: *... to v Bystrici* (pre smrť autora nedokončené)

Dušan Dušek: *Zima na ruky* / vyšlo

Pavol Rankov: *Stalo sa prvého septembra* / vyšlo

Jana Juráňová: *Žila som s Hviezdoslavom* / vyšlo

Uršula Kovalyk: *Žena zo sekáča* / vyšlo

Anton Hykisch: *Rozkoše dávnych čias* / vyšlo

Július Balco: *Žlté ruže* / vyšlo

Dušan Mitana: *Zaslúbená zem* / nevyšlo – autor požiadal o predĺženie termínu do konca roka 2010 – zatiaľ nedopísané

Komisia odporučila rozšíriť pôsobnosť udeľovania štipendií aj na oblasť eseje prípadne iných literárnych žánrov.

Prezentačné podujatia a besedy:

V spolupráci s kníhkupectvom Panta Rhei Literárne informačné centrum predstavilo 12. apríla 2011 nový knižný titul slovenského historika **Róberta Letza** *Slovenské dejiny IV.* (1914 – 1938). Ide o druhý zväzok plánovanej pentalógie slovenských dejín od príchodu Slovanov po vznik Slovenskej republiky, so špecifickým dôrazom na dejiny kultúry v jej najširšom ponímaní. Knihy sú určené širokej verejnosti, predstavujú však aj syntézu doterajších poznatkov, a preto sa stávajú základnou učebnicou o slovenských dejinách pre poslucháčov vysokých škôl. Na predstavovaní knihy sa zúčastnili prof. Róbert Letz, prof. Matúš Kučera (autor prvého zväzku) a Dr. Valerián Bystrický (lektor štvrtého zväzku). Moderoval Dado Nagy. Záujem o podujatie bol veľmi veľký, hľadisko okrem študentov a čitateľov naplnili významné osobnosti kultúrneho, literárneho a politického života. V bohatej diskusii sa nastolili otázky o zmysle slovenských dejín. Ako pripomenul prof. Kučera, duša národa je ukrytá v kultúre – nie v politických proklamáciách. V nej je obsiahnutý zápas nielen o slobodu a demokraciu, ale aj o kresťanskú humanitu. Sú to základné piliere akcelerácie slovenských záujmov, v nich je naše napredovanie, naša účasť, náš zmysel.

V rámci medzinárodného *Festivalu poézie Jána Smreka 2011* sa v dňoch 4. – 7. septembra 2011 uskutočnil *medzinárodný workshop LIC* v spolupráci s Občianskym združením Svetový kongres básnikov. Workshop sa konal dňa 5. septembra 2011 v Univerzitnej knižnici v Bratislave pod názvom *Poézia písaná ženou*. Seminár otvoril v prezident festivalu Jána Smreka Milan Richter. Počas viac ako trojhodinovej rozpravy vystúpili slovenské aj zahraničné účastníčky festivalu. Medzi popredné osobnosti seminára patrila česká poetka Jana Štroblová, laureátka Ceny Jána Smreka 2011. Slovenské poetky reprezentovali Anna Ondrejková, Mila Haugová, Stanislava Chrobáková Repar, Etela Farkašová, Mária Bátorová, Ivica Ruttkayová, Judita Kaššovicová, Hana Košková, Zlata Matláková a Dana Podracká, ktorá podujatie moderovala. Zo zahraničia vystúpili Mariko Sumikura a Noriko Mizusaki z Japonska, Tone Hødnebo z Nórska, Corina Cooper z Rumunska a turecká poetka Beste Sakalli zo Severného Cypru. Tematické okruhy boli

rozvrhnuté do štyroch okruhov: písanie ako kumulácia času v literárnom priestore, písanie ako svedčenie a púť, písanie ako virtuálne zrkadlo a písanie ako vyžiarená sila Eros & Tanatos. Každá autorka ilustrovala svoje vystúpenie básňou. Súčasťou seminára boli anglické resumé jednotlivých príspevkov spolu s údajmi o autoroch a autorkách, ktoré boli prezentované v rámci festivalových materiálov.

Pri príležitosti 200. výročia úmrtia **Juraja Fándlyho** pripravilo Literárne informačné centrum slovno-hudobné predstavenie **Dúverná zmlúva medzi mníchom a d'áblem**. Podujatie sa uskutočnilo dňa 14. septembra 2011 v priestoroch Divadla Astorka – Trezor. Autorom scenára a réžie je Silvester Lavrík. Ďalej vystúpili Jozef Lupták – violončelo a Boris Lenko – akordeón. Účastníci predstavenia ocenili moderné spracovanie prvého diela napísaného v Bernolákovskej slovenčine, inscenované čiastočne v bernolákovčine, a najmä vysokoškolskí študenti, ktorí boli cieľovou skupinou podujatia, ocenili aktualizáciu diela z roku 1789 postmodernými prostriedkami.

V rámci literárnych besied usporiadalo LIC dňa 12. júla 2011 v rámci Bratislavského kultúrneho leta besedu **Neriadená strela** v Červenom raku s tromi slovenskými básnikmi: Alenou Kanásovou, Erikom Ondrejčíkom a Penelopou Toomeyovou. Moderoval Radko Matejov.

Na 19. ročníku knižného **veľtrhu Bibliotéka**, ktorý sa uskutočnil 3. - 6. novembra 2011 v bratislavskej Incheba Expo Aréne, LIC v spolupráci s RTVS i samostatne uskutočnilo niekoľko besied o knihách a spisovateľoch. Na spoločnom stánku ZVAK a LIC sa uskutočnila dňa 4. novembra 2011 autogramiáda a beseda s historikom Róbertom Letzom o Slovenských dejinách IV: **Hľadanie tváre slovenských dejín**. Podujatie moderovala Dana Podracká. Ďalšou akciou knižného veľtrhu, organizovanou LIC dňa 4. novembra 2011 bola prezentácia antológie súčasnej slovenskej prózy **Päť krát päť** so zostavovateľom a spisovateľom Petrom Karpinským, Jánom Litvákom a Pavlom Sibylom. Podujatie moderovala Miroslava Vallová. Rádio Devín zabezpečilo verejnú nahrávku pre potreby RTVS aj v podobe repríz po odvysielaní premiéry. Literárne besedy pokračovali prezentáciou knihy Braňa Hochela **Kontinuita a diskontinuita**. Na prezentácii vystúpil aj spisovateľ Dušan Dušek. Podujatie moderovala Zuzana Belková.

Na hlavných pódiových sa uskutočnili nasledovné prezentácie. Dňa 3. novembra 2011 repríza úspešného slovno-hudobného predstavenia **Juraja Fándlyho: Dúverná zmlúva medzi mníchom a d'áblem** s tým istým obsadením: Autorom scenára a réžie bol Silvester Lavrík. Ďalej vystúpili Jozef Lupták – violončelo a Boris Lenko – akordeón. V ten istý deň, 3.

novembra 2011, sa uskutočnila aj autogramiáda a beseda s autorom knihy *Rozhovory po rokoch* Ľubošom Juríkom a jeho hosťami: Jozefom Banášom, Gustávom Murínom a Kamilom Peterajom. Podujatie s rovnomeným názvom ***Rozhovory po rokoch*** moderoval riaditeľ LIC Alexander Halvoník. Podujatie bolo verejnou nahrávkou pre potreby premiéry aj repríz Rádia Devín.

V spolupráci s LIC vznikla a pre potreby Rádia Devín sa uskutočnila dňa 5. novembra 2011 verejná nahrávka podujatia ***Slovenské dejiny v dobových prameňoch*** s editorom projektu LIC Pavlom Dvořákom a moderátorkou Táňou Kusou. Podujatie patrilo ku klenotom sobotňajšieho programu, pretože edícia *Pramene*, z ktorej doteraz vyšlo štrnásť zväzkov, bola ocenená. Združenie vydavateľov a kníhkupcov Slovenska odovzdalo cenu Alexa Austa Literárnemu informačnému centru za najvýznamnejší vydavateľský počin v roku 2010 za edíciu *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov*.

Na 19. ročníku Bibliotéky zorganizovalo LIC aj štvordňový program na podporu čítania pre deti a mládež ***Deti sú naše knihy*** (názov vymyslel spisovateľ Daniel Hevier). Na programe spolupracovalo s Bibianou, VŠMU, Knížnicou pre deti a mládež v Piest'anoch, slovenskou sekciou IBBY, Osmijankom, mnohými školami a vydavateľmi a ďalšími inštitúciami. V programe boli zastúpené prezentácie nových kníh, ilustrátorské dielne pre deti, literárne súťaže, bábkové predstavenia, divadelné predstavenia, odborné semináre pre pracovníkov knižníc a rodičov s témou čítania a iné podujatia. Program sa stretol s veľkým záujmom rodičov, učiteľov a verejnosti.

LIC v spolupráci s Ústavom slavistiky FF MU, Českou asociáciou slavistov Slavistickej spoločnosti Franka Wollmana a Stredoeurópskym centrom slovanských štúdií pripravilo XV. brniansku česko-slovenskú konferenciu, ktorá sa konala 29. novembra 2011 na Masarykovej univerzite v Brne. Téma konferencie: ***Postmodernizmus: zmysel, funkcia a výklad (jazyk – literatúra – kultúra – politika)***.

3. 1. 4. Spoluúčasť na iných literárnych podujatiach a kooperácia s inými inštitúciami

Capalest 2011

V dňoch 19. – 21. augusta sa konal v Banskej Štiavnici 9. ročník frankofónneho festivalu poézie, divadla a hudby. Bol venovaný maďarskej literatúre a kultúre.

Aj tento rok mu predchádzala Cesta regiónom. Od 16. do 18. augusta ponúkol podujatia s názvom Neviditeľná katedrála v Kremnici, Dudinciach a vo Zvolene. V hudobno-poetickom programe odzneli piesne Johna Dowlanda v podaní hudobnej skupiny

Tromanovcov so spevom Bertranda Dazina, sonety Williama Shakespeara odrecitovali Michel de Maulne vo francúzštine a Mariana Danadová v slovenčine. Predvečer hlavného programu t. j. 18. augusta patrila klavírnej umelkyni Adelaide Panaget, víťazke tohtoročnej ceny Grand Prix Montrond. V Kostole sv. Kataríny predstavila svoju interpretáciu Liszta, Schuberta a Debussyho. Hlavný program festivalu otvorila folklórna skupina Ritka Magyar Banda, ktorej repertoár pozostáva z hudby niekdajšieho Sedmohradska a južného Slovenska. Ďalším hudobným hosťom festivalu bol huslista Patrick Chemla. Na počesť Bélu Bartóka vystúpil v Kostole sv. Kataríny so sonátou pre sólo na husle.

LIC bol tradične zodpovedný za poetickú časť festivalu, to znamená nielen za zabezpečenie prekladov básní, ale aj za logistiku, dramaturgiu, tlmočenie a moderovanie jednotlivých básnických podujatí. Úvod festivalu patrila už tradične Babylonu jazykov, na ktorom básnici viacerých európskych krajín (Aksinia Mihailová z Bulharska, Dagnija Dreika z Lotyšska, Guy Goffette z Francúzska, Tiziana Colusso a Franco Falasca z Talianska, Krisztina Tóth, István Vörös a János Házy z Maďarska, na Slovensku žijúci maďarský básnik László Tóth, ďalej Jozef Mihalkovič a Dana Podracká), predstavili svoju najnovšiu tvorbu v kaviarni Libresso. Na ďalších básnických čítaniach v banskoštiavnickom Archanjelovi a Bartolomejskej štôlni Banského múzea si vymieňali básne, dojmy i skúsenosti. Podujatia moderovala a do francúzštiny tlmočila Miroslava Vallová.

V Libresse zaujalo početné publikum čítanie textov Andreja Sládkoviča a Šándora Petőfiho, ktorí chodili v Štiavnicu do školy a obaja tam začali aj písať.

O súčasnej maďarskej literatúre diskutoval s prítomnými filozof a estetik Peter Michalovič.

Literárny festival Ars poetica

Literárne informačné centrum sa od roku 2003, od vzniku úspešného medzinárodného festivalu Ars poetica, podieľa na jeho organizácii. Festival organizuje mladšia básnická generácia a má multimediálny charakter; okrem poézie tu znie aj hudba, predstavujú sa na ňom mladí tanečníci a dizajnéri. Ťažiskom je najmä poézia – predstavenie viac ako dvoch desiatok mladých básnikov z viacerých krajín Európy. Festival je charakteristický rôznorodosťou kultúrnych kontextov jednotlivých účastníkov a rôznosťou autorských poetík. Z každého ročníka vychádza zborník, ktorý prináša krátke autorské medailóny a ukážky z tvorby účastníkov festivalu v pôvodnom jazyku a v slovenskom preklade. V roku 2011 sa na festivale zúčastnili aj poprední slovenskí tvorcovia poézie. LIC zabezpečuje festivalu i účinnú mediálnu podporu prostredníctvom dvojtyždenníka Knižná revue a webovej stránky LIC.

Literárny festival Ars Litera

Literárny festival Ars litera vznikol v roku 2006 a pri jeho zrode stálo i Literárne informačné centrum najmä prostredníctvom dvojtyždenníka Knižná revue, ktorý mu poskytol širokú mediálnu podporu. Ťažiskom je predstavenie autorov desiatich kníh z produkcie predchádzajúceho roku, ktoré boli nominované na cenu Anasoft Litera. Festival spojením slova s hudbou a ďalšími kultúrnymi aktivitami mal dobrý divácky ohlas najmä u mladej čitateľskej i tvorivej generácie. V roku 2011 sa LIC podieľal na mediálnych aktivitách spojených s týmto ročníkom literárneho festivalu.

Literárny Zvolen

Pravidelná autorská súťaž v poézii a próze podchytáva predovšetkým iniciatívu literárnych klubov. Jej súčasťou sú literárne programy, workshopy a diskusie zamerané na hodnotenie súťažných prác, ale i na aktuálne otázky literárnej tvorby. Podujatie aj v roku 2011 presúvalo ťažisko koncepcie na širšiu kultúrnu verejnosť v regióne. Tým sa podujatie stalo príležitosťou na napĺňanie programových cieľov LIC.

Čítame s Osmijankom

Aj v roku 2011 sa LIC podieľalo na činnosti významného občianskeho združenia *Osmijanko*, ktoré už osem rokov vyvíja neobyčajne záslužnú činnosť na poli zvyšovania záujmu o čítanie u detí.

Medziriadky

V roku 2011 LIC po prvý raz spolupracovalo s občianskym združením *Medziriadky*, ktoré podchytáva záujem detí a mládeže vo veku 13 – 16 rokov o tvorivé písanie.

LIC sústavne spolupracuje s Národným osvetovým centrom pri organizovaní viacerých literárnych podujatí (Novomeského Senica a ďalšie), ďalej so Združením vydavateľov a kníhkupcov SR pri organizovaní Medzinárodného knižného veľtrhu Bibliotéka, Knihy roka a ďalších podujatí. S množstvom inštitúcií, vydavateľstiev, škôl, asociácií spolupracovalo LIC pri príprave štvordňového programu pre deti a mládež na Bibliotéke *Deti sú naše knihy*.

3. 1. 5. Odborné, analytické, poradenské a iné výstupy pre MK, orgány štátnej správy a zastupiteľstvá v zahraničí

LIC na požiadanie MK SR pripravovalo a poskytovalo odborné stanoviská, analytické, poradenské a iné výstupy buď priamo pre MK SR, alebo prostredníctvom MK SR ostatným orgánom štátnej správy a Európskej únie v oblasti literatúry a vydavateľskej činnosti, ako aj k návrhom zmlúv a kultúrnych dohôd uzatváraných MK SR či inými orgánmi štátnej správy .

Pravidelne sa pripravovali a vypracovávali podklady o jubilujúcich autoroch, vrátane ich aktuálnych adries pre MK SR. Priebežne sa vypracovával aj filtrovaný zoznam jubilujúcich autorov v roku 2011 pre MK SR, Knižnú revue a Slniečko. V roku 2011 bolo spracovaných **52 jubilujúcich autorov**.

Významná bola spolupráca LIC aj s Ministerstvom zahraničných vecí SR, pre ktoré sme pripravili odborné podklady na zaradenie slovenských osobností do celosvetového kalendára kultúrnych výročí UNESCO (Dominik Tatarka) a iné medzinárodné podujatia.

3. 1. 6. Marketing a propagačná činnosť

a.) Návrh a výroba propagačných materiálov.

- Pre rôzne odborné literárne podujatia zabezpečenie a príprava propagačných materiálov. (napr. plagátky a pozvánky na prezentáciu The Review of Contemporary Fiction, plagátky a séria pozvánok pre MKV Paris, pre MKV Bologna, pre MKV Thessaloniky, MKV Praha, pozvánky a plagátky pre prezentáciu R.Letza v PantaRhei i na fakulte,...)
- Pre potreby periodika KR vytvorenie programu-skladačky, plagátikov a série diplomov pre podujatie Kniha roka 2010, inzerátov, letáky na vkladajú inzerciu a pod.
- Propagačné plagáty pre periodikum Slniečko a na všetky novovydané knižné publikácie LIC.

b.) Propagácia a podpora predaja kníh LIC.

- Vytváranie, tlač a distribúcia propagačných skladačiek „knihy vydané LIC“ s objednávkou i bez nej (podľa potreby použitia). Leták v PDF formáte poskytnutý na stiahnutie zo stránky LIC, taktiež rozosielený elektronickou poštou cieľovým skupinám (najmä školy a knižnice).
- Vytváranie, tlač a distribúcia propagačných letákov ku knižným titulom vydaným v roku 2010 i v roku 2011. Samostatná séria so zľavami pre študentov.
- Vytvorenie tzv. firemných vizitiek LIC pre potreby propagácie edičnej činnosti a ich distribúcia.
- Vytvorenie série letákov (5 balíčkov kníh) pre predvianočný akciový predaj kníh za zvýhodnené ceny + skladačky s vybranými titulmi, ich rozosielenie elektronickou poštou, publikovanie na webových stránkach a farebná tlač s distribúciou...

c.) Informačné materiály o osobnostiach slov. literatúry:

- Spracovanie fotoportrétov do informačného systému Linda
- Vytvorenie digitálneho úložiska (na serveri) fotoportrétov slov. literátov a jeho priebežné dopĺňanie a aktualizácia.

- Priebežné vytváranie informačných letákov s profilmi literárnych osobností (podľa potreby).
- Návrh a výroba pozvánok na podujatie *Dúverná zmlúva medzi Mníchom a Diáblom* pri príležitosti dvojtého výročia úmrtia Juraja Fándlyho...

3. 1. 7. Marketing

a.) Zabezpečenie šírenia časopisov a knižných titulov LIC

- Priebežná aktualizácia zoznamu knižných publikácií vydaných LIC a jeho rozosielanie el. poštou distribútorom a vybraným kníhkupectvám (do niektorých aj osobne vo vyťaženej forme) + pohovor s predajcami.
- Vytváranie, tlač a distribúcia plagátov propagujúcich nové knižné tituly LIC (pre vysoké školy,...)
- Spolupráca s periodikom Slniečko na tvorbe inzercie i jeho prezentácia a propagácia medzi deťmi. Vytvorenie prenosného propagačného rollupu s informáciami o periodiku a kontaktami.
- Propagácia Knižnej revue, Slniečka a knižných titulov a podujatí LIC na profilovej stránke na Facebooku (cca 70 statusov/odkazov, 4 fotoalbumy)
- Príprava a výroba letákov a iných propagačných materiálov pre SAS.
- Priebežné napĺňanie firemnej databázy „Kontakty LIC“, vytvorenie elektronického zoznamu internetových kníhkupectiev, vytvorenie elektronického zoznamu knižníc
- Vytvorenie systému zliav pre literárne kaviarne za účelom propagácie kníh vydaných LIC a zvýšenia ich predaja. Návrh a výroba série poukážok na zľavu vo forme pútavých záložiek (na každej je spropagovaný jeden knižný titul LIC) a ich osobná distribúcia. Zabezpečené v literárnej kaviarni St. Germain, sporadicky SHTOOR a Next Apache.
- Spolupráca s Pedagogickou fakultou UK pri realizácii prezentácie knižného titulu Roberta Letza: *Slovenské dejiny IV* na pôde fakulty (30. 3. 2011)
- Zabezpečenie, príprava prezentácie a propagácia knižného titulu Róberta Letza: *Slovenské dejiny IV* v PantaRhei (12. 4. 2011), zabezpečenie vytvorenia videorozhovoru na stránke knihozrut.sk,...
- Spolupráca s Filozofickou fakultou UK pri realizácii prezentácie knižného titulu Braňo Hochel: *Kontinuita a diskontinuita* na pôde fakulty (27. 11. 2011)
- Prezentácia knižných titulov Luboš Jurík: *Rozhovory po rokoch* (3.11. 2011) , Róbert Letz: *Slovenské dejiny IV*, 5 x 5, antológia súčasnej slovenskej prózy, Braňo Hochel: *Kontinuita a diskontinuita* (4. 11. 2011) a edície *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov* (5. 11. 2011) na Bibliotéke 2011

b.) Šírenie a propagácia súčasnej slovenskej literatúry prostredníctvom webovej stránky.

- Vytváranie nových správ v sekcii Aktuality (približne 60 aktualít za rok).
- Aktualizácia informácií publikovaných na webstránke LIC.
- Zverejňovanie článkov z Knižnej revue

c.) Spolupráca na príprave Capalestu.

- Zorganizovanie tlačovej besedy
- Výroba a rozoslanie pozvánok hosťom a médiám,
- Výroba informačných materiálov pre účastníkov.
- Výroba podkladov pre spravodajstvo.

d.) Spolupráca na príprave MKV vo Frankfurte.

- Výroba pozvánok na sprievodné podujatia.
- Výroba plagátov a propagačného rollapu s programom.
- Výroba série propagačných materiálov o slovenských literátoch.

e.) Plánovanie a príprava na knižný veľtrh Bibliotéka 2011

- Rozosielanie el. poštou stredným a základným školám informačný leták o plánovanom podujatí s výzvou k spolupráci a možnosti sa aj prezentovať. Na vybrané školy v Bratislave osobne. Zabezpečenie divákov spomedzi ZŠ a SŠ
- Vytvorenie a rozoslanie pozvánok na veľtrh spolu s programom, propagácia na internetových stránkach LIC a profilovej stránke na Facebooku.
- Vytvorenie propagačných rollupov - s informáciami o periodiku Slniečko a programom detského pódia.
- Zhotovenie fotografickej dokumentácie z veľtrhu, rozdávanie propagačných materiálov a kontaktov, nadväzovanie kontaktov, pomoc pri zabezpečovaní programu a iné...

Príjem titulov vydaných v LIC do skladu a ich predaj zabezpečuje oddelenie informatiky a marketingu. Predaj kníh realizuje LIC cez distribúcie, kníhkupectvá, knižnice, školy, odborné inštitúcie, úrady, dobierkovou službou, pultovým predajom v priestoroch skladu súkromným osobám, internetovým kníhkupectvom a vedie k tomu príslušnú administratívnu agendu. Knihy balí a expeduje poštou alebo vlastnou dopravou. Vykonáva taktiež marketingovú a náborovú činnosť prostredníctvom ponukových letákov, osobným kontaktom, prostredníctvom internetovej stránky, internetovým kníhkupectvom a časopisov LIC, ako aj osobitnými podujatiami zameranými na informovanosť verejnosti o produkcii kníh a časopisov. Objednávky kníh sa vybavovali spravidla do 2 dní od doručenia objednávky.

Úlohy a ciele, ktoré pre túto oblasť stanovoval Kontrakt na rok 2011 boli splnené.

Predaj neperiodických publikácií LIC

Za rok 2011 bolo predaných a vydaných **5242 kusov kníh** v celkovej hodnote **34 187,29 €**.

Z toho boli vo forme recenzných, autorských a pracovných výtlačkov vydané knihy v hodnote 9 725,93 € a predaj bol v hodnote 24 461,37 €. Podrobnosti o spôsobe predaja sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Spôsob predaja	Suma v €
Dobierky – subskribenti	551,88
Dobierky – internetový obchod	725,32
Predaj na faktúry	9091,68
Predaj cez komisie	7800,37
Priamy predaj v sklade	6292,12

Vnútropodnikové (recenzné...)	9725,93
-------------------------------	---------

Najväčšími odberateľmi boli:

- Pemic (3604,46 €)
- Zuzana Stanislavová – Prešovská univerzita (1726,- €)
- Panta Rhei (1522,67 €)
- Artforum (1304,70 €)
- Martinus (1371,88 €)
- Vydavateľstvo RAK (1104, 68 €)

3. 1. 8. Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí

Ide o súbor systematických aktivít, ktorými sa slovenská literatúra ako súčasť slovenskej kultúry prezentuje zahraničnému čitateľovi prostredníctvom LIC. Patria sem reprezentačné a propagačné materiály oboznamujúce čitateľa s predstaviteľmi súčasnej slovenskej literatúry, a to formou periodických publikácií (Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur), ale aj propagačných publikácií s ukázkami z tvorby autorov v slovenčine aj v cudzích jazykoch (edícia DÚHA, propagačné materiály pre aktuálne podujatia). Pre zahraničné antológie, časopisy a internetové časopisy LIC ďalej zostavuje a pripravuje bloky slovenských autorov – výbery z ich tvorby a informácie o autoroch. Súčasťou prezentácie je aj organizovanie a príprava priamych vystúpení v zahraničí pri rozličných príležitostiach (prezentácie cudzojazyčných prekladov slovenských kníh, knižné veľtrhy, autorské čítania a diskusie o slovenskej literatúre, spisovateľské a prekladateľské konferencie).

Takúto činnosť v podobnom rozsahu a kvalite systematicky nerealizuje nijaká iná inštitúcia ani v rámci MK SR, ani mimo neho. Preto je miesto LIC pri propagácii slovenskej literatúry v zahraničí nezastupiteľné.

V rámci tejto aktivity sa vykonávajú nasledujúce čiastkové a vzájomne prepojené činnosti:

3. 1. 9. Medzinárodné knižné veľtrhy

V roku 2011 organizovalo Literárne informačné centrum účasť na siedmich medzinárodných knižných veľtrhoch. Z dôvodu redukovania rozpočtu sme boli nútení upustiť od realizovania stánku na MKV v Lipsku, kde sme vyslali len jedného autora na sprievodné podujatia veľtrhu (viď) 3. 2. 5.

Salon du livre Paris 2011

18.-21. marec 2011

Významný frankofónny knižný veľtrh Salon du Livre Paris, v tomto roku oslavoval 31. výročie a jeho hlavná téma sa niesla v duchu prezentácií severskej literatúry. Predstavili sa autori a publikácie z Dánska, Nórska, Švédska, Fínska a Islandu.

Na tradičnom otváracom koktaile v predvečer zahájenia veľtrhu sa zúčastnili pozvaní hostia, veľvyslanec Slovenskej republiky Marek Eštok, riaditeľka SI v Paríži Božena Krížiková, francúzska poetka Jeanine Baude a ďalších približne 20 hostí.

Kolekciu najnovšej slovenskej knižnej tvorby prezentovalo Literárne informačné centrum v národnom stánku Slovenskej republiky na ploche 16 m². Z oslovených vydavateľstiev využili ponuku vystavovať v Paríži asi dve desiatky, okrem knižných titulov (približne 300) propagovali svoju edičnú činnosť aj prostredníctvom časopisov, katalógov, DVD a rozličných propagačných materiálov.

Literárne informačné centrum pripravilo v rámci veľtrhu aj sprievodné podujatia.

Počas troch dní sa uskutočnili workshopy slovenského ilustrátora Petra Čisárika s deťmi na tému „Urob si svoju knihu“.

Veľmi prínosný bol aj okrúhly stôl na tému „Súčasná slovenská literatúra a jej osudy u francúzskych vydavateľov“ s početnou účasťou zo strany odborníkov. Účasť na tomto významnom frankofónnom knižnom veľtrhu otvára pre autorov mnohé možnosti nielen v tomto teritóriu. Treba uviesť najmä veľký záujem zo strany nie len laickej, ale aj odbornej verejnosti.

Celkovo hodnotíme našu účasť za úspešnú. Opäť sme zaznamenali veľkú návštevnosť národného stánku ako aj našich sprievodných podujatí. V tejto súvislosti treba uviesť, že v rámci veľtrhu sa zástupcovia LIC a SI Paríž stretli s predstaviteľmi a organizátormi Salon du Livre:

- **s Antoinom Gallimardom** – prezidentom veľtrhu, prezidentom SNE (Asociácie vydavateľov Francúzska), majiteľom a riaditeľom slávneho vydavateľstva Gallimard
- **s Bertrandom Morissetom** – generálnym komisárom veľtrhu, riaditeľom Reed Expo
- **so Jean-Francois Colosimom** – prezidentom Centre national du livre (Národné knižné centrum)

LIC dostalo ponuku prezentovať sa s krajinami V4 na Salon du livre v roku 2012, 2013 alebo 2014 (podľa vzoru tohtoročného čestného host'a, piatich severských krajín).

Bologna Children's Book Fair 2011

28. – 31. marec 2011

Medzinárodný veľtrh kníh pre deti a mládež v Bologni, kde LIC každoročne pripravuje národnú expozíciu SR, oslávil v tomto roku už 48. ročník, v duchu čestného host'ovania Litvy.

Slovenský národný stánok sa nachádzal tradične v pavilone 29 pod číslom C 35 a na rozlohe 32 m² bolo vystavených vyše 200 titulov z produkcie 30 slovenských vydavateľstiev. V rámci veľtrhu sa organizovalo udeľovanie cien "Bologna Ragazzi Award" a "Bologna New Media Prize". Stánok ako miesto na rokovania a stretnutia s partnermi využili zástupcovia vydavateľstiev a tlačiarňí. Zdržovali sa tu i reprezentanti zahraničných vydavateľstiev a organizácií, ilustrátori a slovenskí krajanovia žijúci v Taliansku. Literárne informačné centrum pripravilo sprievodné akcie, na ktorých vystúpili poprední slovenskí autori a ilustrátori.

V stredu 30. marca vystúpil v slovenskom stánku v rámci koktailu autor a pesničkár **Branislav Jobus**, ktorého predstavenie sa stretlo s veľkým úspechom. V ten istý deň v mestskej knižnici v neďalekom Forli v spolupráci s Honorárnym konzulátom SR vo Forli predstavilo LIC nové vydanie talianskeho prekladu knihy Dušana Duška: *Babka na rebríku*, za účasti ilustrátorky **Kataríny Ilkovičovej**, a predstavilo aj tvorbu **Branislava Jobusa**. Po prezentácii nasledovalo hudobné vystúpenie autora.

V záverečný deň veľtrhu, 31. marca, sa konala prezentácia knihy Dušan Duška *Babka na rebríku* v talianskom preklade na pôde veľtrhu, za účasti ilustrátorky, ale aj talianskeho vydavateľa Paola Acca. Pri tejto príležitosti predniesli texty z preloženého diela v taliančine herci divadla Reon. Po prezentácii nasledovalo opäť vystúpenie autora a pesničkára Branislava Jobusa.

V tento deň sa zástupcovia LIC a profesor Livio Sossi zúčastnili priameho televízneho vysielania, kde sa diskutovalo o slovenskej detskej literatúre, predstavili sa aj nové preklady v taliančine a spomínala sa aj naša účasť ako čestného hosťa na knižnom veľtrhu v Bologni 2010.

Celkove možno účasť na bolonskom veľtrhu hodnotiť ako veľmi úspešnú.

Zástupcovia vydavateľstiev sa vyjadrovali veľmi pochvalne o riešení slovenského stánku, organizačnom a odbornom zabezpečení. Splnili sa nie len výstavné úlohy, ale účelná bola i pomoc pri obchodných rokovaniach, uskutočnili sa mnohé rokovania v súvislosti s možnými vydaniami pôvodnej slovenskej literatúry v zahraničí.

London Book Fair 2011

11. - 13. apríl 2011

Londýnsky medzinárodný knižný veľtrh je jedným z najvýznamnejších a aj najnavštevovanejších kontraktačných knižných veľtrhov prevažne anglofónneho sveta. Veľtrh je určený výhradne pre profesionálnych návštevníkov.

Aj na tohtoročnom jubilejnom 40. ročníku, pripravila anglická strana pavilón s názvom MARKET FOCUS, ktorý bol tento rok miestom čestného host'ovania Ruska. Pre návštevníkov boli pripravené početné odborné semináre, už druhý rok funguje TRANSLATORS CENTRE, ktoré vzniklo vďaka iniciatíve našej partnerskej organizácie LAF a venuje sa problematike prekladania literatúry. Veľkej popularite sa teší aj GOURMET CORNER, miesto, kde sa konajú prezentácie kuchárskych kníh spojené s varením, prípravou jedál v podaní autorov týchto kníh

V slovenskom národnom stánku s rozlohou 9 m² bolo vystavených vyše 150 titulov z produkcie 25 slovenských vydavateľstiev. Po prvý krát stavbu stánku zabezpečovala česká súkromná firma a treba uviesť, že cena takejto stavby bola niekoľko násobne nižšia, ako cena, za ktorú toto ponúka London Book Fair. Neporovnateľne vyššia bola aj kvalita stánku a jeho prvkov. Uvedená firma zabezpečovala tiež prevoz kníh do Londýna.

Stánok ako miesto na rokovania a stretnutia s partnermi využili zástupcovia viacerých vydavateľstiev, editori a literárni agenti.

Zdržovali sa tu i reprezentanti zahraničných vydavateľstiev a organizácií a slovenskí krajanovia žijúci v Anglicku.

V stánku sa uskutočnili rokovania so zástupcami London Book Fair o možnostiach účasti v budúcom roku ako aj so zástupcami iných medzinárodných knižných veľtrhov a vydavateľstiev.

Na záver veľtrhu si vystavené knihy prevzala knižnica Slovenského veľvyslanectva v Londýne.

Prítomnosť na tomto knižnom podujatí je považovaná za jednu z kľúčových v rámci organizovania účasti Slovenska na medzinárodných knižných veľtrhoch.

Svět knihy Praha 2011

12.-15. mája 2011

17. ročník Medzinárodného knižného veľtrhu Svět knihy 2011 sa konal v Průmyslovém paláci v Křížkových pavilónoch na Výstavišti v Holešovicích.

Hlavnou témou veľtrhu bola literatúra arabského sveta. Čestným hosťom bolo Kráľovstvo Saudskej Arábie.

Výber Kráľovstva Saudskej Arábie ako čestného hosťa na tohtoročnom pražskom veľtrhu bol pre návštevníkov veľtrhu jedinečnou príležitosťou zúčastniť sa mnohých kultúrnych akcií, programov a aktivít, ako aj prezrieť si nové knižné publikácie.

LIC organizovalo reprezentačný národný stánok v strednej hale, číslo S 114, s rozlohu 60 m², kde bolo vystavených vyše 500 titulov z produkcie 40 slovenských vydavateľstiev. Stánok využívali na svoje rokovania početní slovenskí vydavatelia, prekladatelia, literárni agenti, ako aj zahraniční hostia z radov odbornej i laickej verejnosti.

Okrem expozície národného stánku uviedlo LIC na výstavisku aj sprievodné akcie. Slovenskú literatúru v arabčine vydáva Khaled Abbás z káhirskeho vydavateľstva Sphinx Agency, ktorý s prekladateľom Khalidom Biltagim predstavil v národnom stánku, *Antológiu desiatich slovenských autoriek* v arabskom preklade. Slovenské autorky zastupovala prozaička Veronika Šikulová. Pohľad Slovákov na arabský svet, priblížila vo svojej prezentácii Emíre Khidayer, ktorá hovorila o svojich knihách *Arabský svet – Iná planéta?* a *Život po arabsky* z vydavateľstva Marenčin PT, ale aj o svojich osobných skúsenostiach z pobytu v krajinách Orientu. Tento deň sa na pôde slovenského stánku konal aj slávnostný koktail.

V piatkovom programe *...čo si najviac ceníme*, čítali zo svojich diel laureáti slovenských literárnych cien za rok 2010, Dušan Šimko z novely *Japonský diván* a Veronika Šikulová zo svojej najnovšej knihy *Miesta v sieti*. V sobotu pokračovali Pavel Vilikovský, ukázkami zo svojich najnovších dvoch románov *Vlastný životopis zla* a *Pes na ceste* a Mária Kopcsay prispel ukázkami z knihy *Medvedia skala*. V stánku národnej expozície sa mohli návštevníci zoznámiť na paneloch s 90-ročnou históriou časopisu *Krásy Slovenska*. Výročiu časopisu bolo venované aj stretnutie obdivovateľov slovenských prírodných krás a kultúrnych zaujímavostí s riaditeľom vydavateľstva Dajama Danielom Kollárom.

Aj v tomto roku bol realizovaný predaj publikácií niektorých slovenských vydavateľstiev. Predaj bol úspešný, predávala sa najmä pôvodná literatúra a historické knihy. Lic predalo za 4 dni cca 50 kníh. Najúspešnejšie boli tohtoročné novinky Letz – *Slovenské dejiny 4* a *Pramene XIb*.

Na záver veľtrhu bola časť knižnej produkcie odovzdaná knižnici Slovenského inštitútu a Národní knihovně v Prahe.

Účasť na tomto veľtrhu možno každoročne hodnotiť ako úspešnú. O slovenské knihy a ich nákup je tradične obrovský záujem najmä z radov laických návštevníkov.

MKV Thessaloniki 2011

V čase od 5. do 8. mája 2011 sa uskutočnil vo výstavnom komplexe Helexpo na ploche približne 5000 m² medzinárodný knižný veľtrh v Thessalonikách. Predstavilo sa na ňom vyše 200 vystavovateľov z Grécka aj z celého sveta. Osobitná pozornosť patrila krajinám a literatúre Stredného východu, pre ne bol vyhradený veľký časový priestor a uskutočnilo sa tu množstvo zaujímavých autorských čítaní, prezentácií a diskusií. Literárne informačné centrum v roku 2011 už po siedmy raz pripravilo národnú expozíciu Slovenskej republiky v hale 13, v stánku s číslom 56B. Na ploche 9 m² tu 20 našich vydavateľstiev vystavovalo približne 100 knižných titulov reprezentujúcich súčasnú slovenskú knižnú produkciu. Záujem verejnosti bol najmä o publikácie o krajine, ale aj o divadlo, detské knihy a súčasnú literatúru, viacerí návštevníci sa dožadovali učebníc slovenčiny a pýtali sa, kde by si mohli kúpiť slovenské knihy v Grécku. V porovnaní s predchádzajúcimi rokmi knižný veľtrh v Thessalonikách zaznamenal tohto roku skutočne veľký kvalitatívny posun k lepšiemu, pokiaľ ide napríklad o priestorové riešenie hál, organizáciu diskusných fór, literárnych kaviarní, počet sprievodných podujatí a pozvaných autorov, výzdobu, programy pre širokú verejnosť – a nadobúda tak význam a atmosféru ostatných dôležitých medzinárodných knižných veľtrhov v Európe. Opäť sa potvrdilo, že prítomnosť Slovenska na MKV v Thessalonikách je dôležitou súčasťou propagácie našej literatúry v juhoeurópskom priestore a že naše knihy tu návštevníkom majú čo ponúknuť a o diela súčasných slovenských autorov majú záujem aj grécki vydavatelia.

Medzinárodný knižný veľtrh vo Frankfurte nad Mohanom 2011

12.- 16. októbra 2011

Čestným hosťom 63. Medzinárodného knižného veľtrhu vo Frankfurte nad Mohanom bol v tomto roku Island. Krajinu reprezentovali spisovatelia, umelci ako aj bohatá knižná produkcia. Národná expozícia Slovenskej republiky, ktorú pripravilo Literárne informačné centrum, bola na prízemí haly 5 stánok A 949, v susedstve krajín strednej Európy a krajín Škandinávie. V tomto roku bolo z dôvodov krátenia rozpočtu nevyhnutné zredukovať výstavnú plochu o 12 m². Stánok mal veľmi dobré umiestnenie a aj napriek menšej ploche sa o ňom domáci aj zahraniční hostia vyjadrovali veľmi pochvalne.

V slovenskej expozícii realizovanej formou polostrovného stánku sa predstavilo 42 slovenských vydavateľských subjektov s produkciou vyše 500 knižných titulov. Dominovala produkcia reprezentačných kníh viacerých vydavateľstiev ako aj tituly Literárneho informačného centra a knihy slovenských autorov vydané v zahraničí s podporou Komisie SLOLIA. Ďalšie panely prezentovali pôvodnú slovenskú beletristickú tvorbu, detské knihy, odbornú a umeleckú literatúru, teatrologické tituly, učebnice, slovníky a encyklopedickú literatúru, preklady, hobby knižky, vlastivedných sprievodcov a mapové publikácie.

Ako každý rok, vydavatelia stánok používali ako svoju základňu a miesto na stretnutia a rokovania so zahraničnými partnermi. Spomedzi návštevníkov stánku treba spomenúť okrem samotných slovenských vydavateľov aj majiteľov či riaditeľov zahraničných vydavateľstiev a ďalších profesionálov v oblasti knižnej kultúry a vydavateľského života. Expozíciu navštívil aj generálny konzul SR Imrich Donáth a zástupcovia slovenského veľvyslanca v Berlíne. Zo strany LIC sa tu konali rokovania Miroslavy Vallovej, Daniely Humajovej a Miroslavy Bilačičovej so zástupcami manažmentu jednotlivých MKV a so zahraničnými spolupracovníkmi, týkajúce sa našej prezentácie v budúcom roku a možnosti vydania diel slovenských autorov v zahraničí ako aj iných foriem spolupráce.

Na pôde veľtrhu pripravilo LIC aj zaujímavé sprievodné akcie.

V piatok 14. októbra zorganizovalo pre fórum Weltempfang otvorenú pódiovú debatu na tému DOBRODRUŽSTVO PREKLADU k antológii DEN SPIEGEL BEWEGEN (POHNŮŤ ZRKADLOM), ktorá predstavuje výber z najnovšej tvorby slovenských autoriek a autorov a prináša ukážky z ich tvorby v slovenčine a v prekladoch do nemčiny. Antológia vyšla s podporou Literárneho informačného centra vo vydavateľstve Stutz Verlag Passau. Zúčastnili sa prekladatelia Angela Repka, Mirko Kraetsch, Nadine Lenz a Daniela Humajová. Cieľom diskusie bolo priblížiť proces prekladu a ponúknuť účastníkom pohľad do tvorivej dielne prekladateľov, osvetliť konkrétne problémy prekladu súčasných textov, nielen zo slovenčiny do nemčiny. Po skončení toho podujatia autorka Nóra Ružičková čítala zo svojej tvorby na pôde slovenského národného stánku. Nasledoval koktail s ochutnávkou tradičných slovenských syrov a údenín ako aj slovenského vína z produkcie vinárstva Bartoš.

Poskytovali sme informácie o slovenskom knižnom trhu, súčasnej kultúrnej klíme, profiloch jednotlivých vydavateľstiev. Sprostredkovali sme kontakty účastníkom veľtrhu, odkazy pre vydavateľov, ktorí osobne neboli zastúpení vo Frankfurte. Viacero záujemcov hľadalo kontakty na prekladateľské organizácie na Slovensku. Informovali sme viacerých vydavateľov, agentov aj prekladateľov o najnovších tituloch, autoroch, odporúčali sme im podľa ich zamerania diela slovenských autorov a autoriek na vydanie. Využili sme pripravené

tlačoviny, katalóg slovenských vydavateľov 2012, SLR, DÚHA, ponukové listy v cudzích jazykoch, ktoré sa stretli so záujmom zahraničných návštevníkov.

Celkove možno našu účasť hodnotiť úspešne. Boli rozpracované mnohé projekty, ktorých realizácia sa očakáva v blízkej budúcnosti. O umiestnení stánku ako aj jeho celkovej koncepcii vo forme polostrovej expozície a priebežnom servise sa vyjadrovali pochvalne nielen slovenskí vydavatelia, ale aj zahraniční hostia.

3. 1. 10. Dotačný systém SLOLIA

V roku 2011 dostalo LIC z MK SR na dotačný systém Komisie SLOLIA finančné prostriedky vo výške **53. 000,- €**(kontrakty: 28. 000,- €, kultúrne priority: 25. 000,- €). V porovnaní s minulým rokom disponovala komisia s vyšším rozpočtom o 13.000,- €.

V roku 2011 pracovala Komisia SLOLIA v zložení: Adam Bžoch, literárny vedec (predseda), Zuzana Drábeková, prekladateľka, Karol Chmel, prekladateľ, Otakar Kořínek, prekladateľ (podpredseda) a Peter Krištúfek, spisovateľ. Za LIC sa na jej fungovaní podielali Miroslava Vallová a Jana Pániková.

Komisia SLOLIA na svojich 4 zasadnutiach (vo februári, v máji, v septembri a v novembri) prerokovala celkove **48 žiadostí vydavateľských projektov** (13,16, 9,10) a z nich **43** (9, 16, 9, 9) navrhla podporiť.

Vo finančnom vyčíslení to znamená, že bolo prisľúbených **celkove 68. 060,- €** (17. 850,-, 27. 600,-, 9. 410,-, 13.200,-), ktorými sa Literárne informačné centrum zaväzuje v najbližších dvoch rokoch podporiť 43 vydaní diel slovenských autorov v cudzích jazykoch. Všetky schválené projekty spĺňajú požadované podmienky na udelenie dotácie, či ide o knižné alebo časopisecké vydania. Plánované sú vydania prekladov slovenskej literatúry **do 18 jazykov**: anglicky (2x), arabsky (3x), bulharsky (2x), česky (6x), francúzsky, kurdsy, macedónsky, maďarsky (4x), nemecky (3x), perzsky, poľsky (6x), rusky (2x), srbsky, španielsky (2x), švédsky, taliansky (4x), turecky a ukrajinsky (2x).

Zoznam 43 projektov schválených v roku 2011, z nich boli viaceré v tomto roku už realizované, niektoré aj vyplatené:

1) Samko Tále: *Kniha o cintoríne – Mezarlik Kitabi* (turecky)
Vydavateľstvo: Bizim Kitaplar, Istanbul, Turecko
Preklad: Tuna Alemdar
Výška dotácie: **2. 500,- €** *aj vyplatená*

- 2) Peter Pišťanek: Rivers of Babylon – Rivers of Babylon (srbsky)**
 Vydavateľstvo: IP Dobar naslov, Beograd, Srbsko
 Preklad: Vjera Hrubik
 Výška dotácie: 2. 700,- € **aj vyplatená**
- 3) Juraj Šebesta: Keď sa pes smeje – Když se pes směje (česky)**
 Vydavateľstvo: Nakladatelství Cooboo, Praha, ČR
 Preklad: Milan Žáček
 Výška dotácie: 1. 300,- € **aj vyplatená**
- 4) Ľubomír Feldek: 12 slovenských rozprávok – 12 slovašky prikazky (bulharsky)**
 Vydavateľstvo: Haini, Sofia, Bulharsko
 Preklad: Dimitar Stefanov
 Výška dotácie: 1. 250,- € **aj vyplatená**
- 5) Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) (arabsky)**
 Vydavateľstvo: Dal Al Hiwar, Lattakia, Sýria
 Preklad: Ghias Mousli
 Výška dotácie: 2. 000,- € **aj vyplatená**
- 6) Margita Figuli: Tri gaštanové kone – Three chesnut horses (anglicky)**
 Vydavateľstvo: CEUP, Budapešť, Maďarsko
 Preklad: John Minahane
 Výška dotácie: 2. 000,- €
- 7) Anthology of Milan Rúfus (Výber z poézie) (perzsky)**
 Vydavateľstvo: Dibayeh, Teheran, Iran
 Preklad: Mohsen Emadi
 Výška dotácie: 2. 500,- €
- 8) Dušan Dušek: Babka na rebríku – La nonna sulla scala (taliansky)**
 Vydavateľstvo: Acco Editore, Gravelona Toce, Taliansko, 2011
 Preklad: Alena Chocholáčová a Giacomo Vit ISBN 978-88-95902-50-0
Vyplatené v apríli 2011
 Výška dotácie: 1. 600,- € **aj vyplatená**
- 9) Daniela Kapitáňová: Vražda v Slopnej – Omicidio a Slopna (taliansky)**
 Vydavateľstvo: Editore A. Car srl
 Preklad: Alessandra Mura
 Výška dotácie: 2. 000,- €
- 10) Jozef Banáš: Zóna nadšenia – Strefa entuzjazmu (poľsky)**
 Vydavateľstvo: Bronislaw Ondraszek, Nakladatelství Beskydy, Vedryně, ČR
 Preklad: Izabela Zajac
 Výška dotácie: 1. 000,- € **aj vyplatená**
- 11) Ján Hoštaj: Krátke prózy – Krátke prózy (česky)**
 Vydavateľstvo: Nakladatelství Větrné mlýny, Petr Minařík, Brno, ČR
 Preklad: Miroslav Zelinský
 Výška dotácie: 500,- €

- 12) Pavel Vilikovský: Posledný kôň Pompejí – Posledniot koň na Pompeja (macedónsky)**
Vydavateľstvo: Makavej Publishing, Skopje, Macedonia
Preklad: Zvonko Taneski
Výška dotácie: 2. 000,- € **aj vyplatená**
- 13) Dobroslav Chrobák: Drak sa vracia a novely – Drakon vozvraščaetsa i novelly(rusky)**
Vydavateľstvo: MIC, Moskva, Rusko
Preklad: Alla Mašková
Výška dotácie: 2. 000,- €
- 14) Peter Krištúfek: Šepkár – Sufler (rusky)**
Vydavateľstvo: MIC, Moskva, Rusko
Preklad: Anna Pešková
Výška dotácie: 2. 000,- €
- 15) Marek Vadas: Zúfalo krásny život – Vidčajdušno harne žyttja (ukrajinsky)**
Vydavateľstvo: Timpani, Užhorod, Ukrajina
Preklad: Ivan Jackanin
Výška dotácie: 1. 500,- € **aj vyplatená**
- 16) Pavel Vilikovský: Vlastný životopis zla – A gonosz önéletrajza (maďarsky)**
Vydavateľstvo: Kalligram, Bratislava
Preklad: Ildikó Hizsnayová
Výška dotácie: 2. 000,- €
- 17) Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) – September elsején(vagy máskor) (maďarsky)**
Vydavateľstvo: Kalligram, Bratislava
Preklad: Tünde Meszáros
Výška dotácie: 2. 000,- € **aj vyplatené** ISBN 978-80-8101-424-6
- 18) Rudolf Sloboda: Uršu'la – Nadie somos ángeles, salvo por Uršu'la (španielsky)**
Vydavateľstvo: Ediciones Xorki, Madrid, Španielsko
Preklad: Valeria Kovachova Rivera de Rosales
Výška dotácie: 2. 000,- € **aj vyplatená**
- 19) Miloš Mistrík: Milka Zimková–slovenská herečka – Milka Zimková–aktorka slowacka (poľsky)**
Vydavateľstvo: Wroclawskie towarzystwo przyjaciól teatru, Wroclaw, Poľsko
Preklad: Tomasz Grabinski
Výška dotácie: 1. 300,- € **aj vyplatené**
- 20) Anton Hykisch: Krátke poviedky – Katala (kurdsky)**
Vydavateľstvo: Dinya Publishing House c/o Sphinx Agency, Káhira, Egypt
Preklad: Hozrab Hamu
Výška dotácie: 2. 000,- €
- 21) Mit dem Spiegel bewegen. Anthologie der slowakischen Gegenwartsliteratur (17 autorov - nemecky)**
Vydavateľstvo: Verlag Karl Stutz, Passau, Nemecko
Preklad: Kolektív
Výška dotácie: 3. 500,- € **aj vyplatené**

- 22) Pavel Vilikovský: *Pes na ceste – Pes na cestě* (česky)**
Vydavateľstvo: Větrné mlýny, Petr Minařík, Brno, ČR
Preklad: Miroslav Zelinský
Výška dotácie: 1. 300,- €
- 23) Laco Kerata: *Zlý herec – Špatný herec* (česky)**
Vydavateľstvo: Větrné mlýny, Petr Minařík, Brno, ČR
Preklad: Miroslav Zelinský
Výška dotácie: 1. 000,- €
- 24) Vít'o Staviarsky: *Kivader – Kiwader i inne opowiesci* (poľsky)**
Vydavateľstvo: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, Wrocław, Poľsko
Preklad: Miłosz Waligorski a Izabela Zajac
Výška dotácie: 1. 200,- € **aj vyplatené**
- 25) Mila Haugová: *Schlaflied wilder Tiere* (Výber z poézie – dvojjazyčne) (nemecky)**
Vydavateľstvo: Edition Korrespondenzen, Reto Ziegler, Viedeň, Rakúsko
Preklad: Anja Utler v spolupráci s M. Haugovou
Výška dotácie: 2. 300,- € **aj vyplatené**
- 26) Miloš Kopták: *Včelár – Beekeeper – Apiculteur* (anglicky)**
Vydavateľstvo: iAdverti, Bratislava, SR
Výška dotácie: 460,- €
Preklad: John Minahane, Vivien Cosculluela
- 27) Ján Uličiansky: *Malá princezná – Petite princesse* (francúzsky)**
Vydavateľstvo: iAdverti, Bratislava, SR
Preklad: Vivien Cosculluela
Výška dotácie: 700,- € **aj vyplatené**
- 28) *Súčasní slovenskí básnici a prozaici – TRATTI 2011 (n. 88)* (talianky)**
Vydavateľstvo: Tratti/Mobydick, Faenza (Ra), Taliansko, 2011
Preklad: Tiziana D'Amico, Daniela Laudani, Barbora Resutíková Toppi
Výška dotácie: 4. 000,- € **aj vyplatené**
- 29) Ivan Štrpka: *Rovinsko, juhozápad. Smrt' matky. – Rovinsko, południowy zachód. Smierć matki* (poľsky)**
Vydavateľstvo: Instytut Mikołowski, Mikołow, Poľsko
Preklad: Franciszek Nastulczyk
Výška dotácie: 2. 000,- € **aj vyplatené**
- 30) Stanislav Štepka: *Lastovičie rozprávky – Lastivčani kazky* (ukrajinsky)**
Vydavateľstvo: Timpani, Užhorod, Ukrajina
Preklad: Ivan Jackanin
Výška dotácie: 650,- €
- 31) Ján Uličiansky: *Čarovný chlapec – Czarodziejski chłopiec* (poľsky)**
Vydavateľstvo: NISZA, Krystyna Bratkowska, Warszawa, Poľsko
Preklad: Hana Bielawska-Adamik, Štefan Adamik
Výška dotácie: 1. 000,- €

- 32) Panorama 'I Adab As slufaki – Božena Slančíková-Timrava, Milo Urban, Alfonz Bednár, Rudolf Sloboda, Jaroslava Blažková (arabsky)**
 Vydavateľstvo: Animar for Literature and Arts, Cairo, Egypt
 Preklad: Khalid El Biltagi
 Výška dotácie: 2. 000 ,- €
- 33) Dana Podracká: Šte pretarsja života si (Výber z poézie zo zb.Kupola) (bulharsky)**
 Vydavateľstvo: Haini, Sofia, Bulharsko
 Preklad: Dimitar Stefanov
 Výška dotácie: 1.000 ,- €
- 34) Gabriela Dittelová: Kniha pod vankúš – Il libro sotto il cuscino (taliansky)**
 Vydavateľstvo: Edizione A. Car srl, Lainate (Mi), Taliansko
 Preklad: Daniela Laudani
 Výška dotácie: 1. 600 ,- €
- 35) Stanislav Rakús:Telegram – Távirat (mad'arsky)**
 Vydavateľstvo: Magyar Napló Kft, Budapešť, Maďarsko
 Preklad: Ildikó Forgács
 Výška dotácie: 1. 500 ,- €
- 36) Peter Pišťanek: Nové skazky o Vladovi pre malých aj veľkých – Nuevos estropici cuentos de Claudio para pequenos y mayores (španielsky)**
 Vydavateľstvo: Ediciones Xorki, Madrid, Španielsko
 Preklad: Valeria Kovačová Rivera de Rosales
 Výška dotácie: 1. 500 ,- €
- 37) Ivana Dobrakovová: Bellevue – Bellevue (poľsky)**
 Vydavateľstvo: Wydawnictwo Good Books, Wroclaw, Poľsko
 Preklad: Katarzyna Dudzic-Grabinska
 Výška dotácie: 2. 000 ,- €
- 38) Ján Zambor: Grüner Abend (Výber z poézie dvojjazyčne - nemecky)**
 Vydavateľstvo: Verlag im Wald, Rimbach, Nemecko,
 Preklad: Roza Domascyna
 Výška dotácie: 2.000 ,- €
- 39) Eudovít Štúr: Dielo: Slovanstvo a svet budúcnosti – A szlávok és a jövö világa (mad')**
 Vydavateľstvo: Kalligram, spol.s r.o., Bratislava
 Preklad: Priska Földesová, Zsuzsanna Földes, Adam Németh
 Výška dotácie: 2.000 ,- €
- 40) Jozef Leikert: Dotyky duše (Výber z poézie) – Själen's beröringar (švédsky)**
 Vydavateľstvo: Gyllenhammars bokmaskin, Stockholm, Švédsko
 Preklad: Nadja Hammarberg
 Výška dotácie: 900 ,- €
- 41) Vlado Bednár: Kam ma nohy viedli – Ajna Hamalanti Kadamaia (arabsky)**
 Vydavateľstvo: Dr. Ghias Mousli, Homs, Sýria
 Preklad: Dr. Ghias Mousli
 Výška dotácie: 1. 500 ,- €

42) Ján Smrek: Bacardi – Bacardi (česky)
Vydavateľstvo: Slovensko-český klub, Praha, ČR
Preklad: Emil Charous
Výška dotácie: 1. 000,- €

43) Závaš Kalandra (pseud. Juraj Pokorný): Zvon slobody 1848 – Zvon svobody(česky)
Vydavateľstvo: Slovenský literárny klub v ČR, Praha, ČR
Preklad: Martin Kučera
Výška dotácie: 800,- €

**V roku 2011 sme vyplatili vydavateľom viac ako 53. 000,-
(platby za prvé 4 knihy vo výške 4. 000,- eur boli prenesené z roku 2010)**

1) Mária Ďuričková: O Guľkovi Bombuľkovi – Tondino Rotolino
Vydavateľstvo: Acco Editore, Gravellona Toce, Taliansko, 2010
Preklad: Alena Chocholáčová a Giacomo Vit
ISBN 978-88-95902-44-9
Výška dotácie: 1. 100,- €

2) Miroslav Demák: Husle – Violina
Vydavateľstvo: Prometej, Novi Sad a Savpo, Stara Pazova, Srbsko, 2010
Preklad: Jagoda Bugarski
ISBN 978-86-515-0539-6 a 978-86-86065-52-0
Výška dotácie: 700,- €

3) Pavel Vilikovský: Kôň na poschodí, slepec vo Vrábľoch – Il cavallo per le scale
Vydavateľstvo: Forum Editrice Universitaria Udinese srl, Udine, Taliansko, 2010
Preklad: Alessandra Mura
ISBN 978-88-8420-615-2
Výška dotácie: 900,- €

4) ARCHE Pačatak 9-2010 (tematické číslo so slovenskou literatúrou)
Vydavateľstvo: Arche, Minsk, Bielorusko, 2010
Preklad: Siarhej Smatryčenko
ISSN 1392-9682
Výška dotácie: 1. 300,- €

5) Samko Tále: Kniha o cintoríne – Samko Tale's Cemetery Book
Vydavateľstvo: Garnett Press, London, UK 2011
Preklad: Julia Sherwood
ISBN 978-0-9535878-9-6
Výška dotácie: 1. 500,- €

6) Ján Uličiansky: Kocúr na kolieskových korčuliach – Katinas su riedučiais
Vydavateľstvo: Nieko rimto, Vilnius, Litva, 2011
Preklad: Irena Aleksaitė
ISBN 978-9955-683-52-0
Výška dotácie: 700,- €

7) Antológia slovenskej poviedky Tajomstvo – Tajna
Vydavateľstvo: Timpani, Užhorod, Ukrajina, 2011

Preklad: Ivan Jackanin
ISBN 978-966-8904-70-7
Výška dotácie: 3. 000,- €

8) *Nenogista roze. Slovaku dzejas antologija*
Vydavateľstvo: Daugava, Jurmala, Litva, 2011
Preklad: Dagnija Dreika a Uldis Berzinš
ISBN 978-9984-41-048-7
Výška dotácie: 2. 000,- €

9) *Krátka história Slovenska – Scurtă istorie a Slovaciei*
Vydavateľstvo: Editura Enciclopedica, Bucuresti, Rumunsko, 2011
Preklad: Eva Mârza a Radu Mârza
ISBN 978-973-45-0627-9
Výška dotácie: 1. 000,- €

10) *Stanislava Repar: Zo spoločnej zimy – Iz skupne zime*
Vydavateľstvo: Udruženje književnika srpske, Banja Luka, Bosna a Hercegovina, 2011
Preklad: Zdravko Kecman
ISBN 978-99938-48-60-8
Výška dotácie: 1. 000,- €

11) *Margita Figuli: Iskušenie – Pokušenie (Tri gaštanové kone a iné poviedky)*
Vydavateľstvo: MIK, Moskva, Rusko, 2011
Preklad: A. Mašková a kol.
ISBN 978-5-87902-237-7
Výška dotácie: 2. 500,- €

12) *Dušan Šimko: Japonský diván – Japonský divan*
Vydavateľstvo: Prostor, Praha, ČR, 2011
Preklad: Mirka Slámová
ISBN 978-80-7260-247-6
Výška dotácie: 1. 200,- €

13) *Dušan Dušek: Babka na rebríku – La nonna sulla scala*
Vydavateľstvo: Acco Editore, Gravelona Toce, Taliansko, 2011
Preklad: Alena Chocholáčová a Giacomo Vit
ISBN 978-88-95902-50-0
Výška dotácie: 1. 600,- €

14) *Dušan Šimko: Gubbio. Kniha udavačov – Gubbio. Besúgók könyve*
Vydavateľstvo: Napkút Kiadó, Budapest, Maďarsko, 2011
Preklad: Ildikó Forgács
ISBN 978-963-263-180-6
Výška dotácie: 2. 500,- €

15) *Anthology of Slovak Women Writers (10 autoriek)*
Vydavateľstvo: Sphinx Agency, Cairo, Egypt, 2011
Preklad: Khalid el Biltagi
ISBN 978-977-6299-30-6
Výška dotácie: 1. 600,- €

16) Peter Bilý: Démon svätosti – Svetijat demon

Vydavateľstvo: Ergo Publishing House, Sofia, Bulharsko, 2011

Preklad: Dimana Ivanova

ISBN 978-954-8689-07-6

Výška dotácie: 1. 500,- €

17) Balla: Świadek (výber z poviedok)

Vydavateľstvo: Biuro Literackie, Wroclaw, Poľsko, 2011

Preklad: Jacek Bukowski

ISBN 978-83-62006-86-1

Výška dotácie: 1. 000,- €

18) Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) – Szeptember elsején (vagy máskor)

Vydavateľstvo: Kalligram, Bratislava, 2011

Preklad: Tünde Mészáros

ISBN 978-80-8101-424-6

Výška dotácie: 2. 000,-€

19) Peter Pišťanek: Rivers of Babylon 1.

Vydavateľstvo: Dobar naslov, Beograd, Srbsko, 2011

Preklad: Vjera Hrubik

ISBN 978-86-86471-30-7

Výška dotácie: 2. 700,- €

20) Samko Tále (Daniela Kapitáňová): Kniha o cintroríne – Dikiz Aynamdaki Mezarlik

Vydavateľstvo: Bizim Kitaplar, Istanbul, Turecko, 2011

Preklad: F. Bilge Atay

ISBN 978-605-5476-22-9

Výška dotácie: 2. 500,- €

21) Ľubomír Feldek: Rozprávky – Synovete na godinata

Vydavateľstvo: Haini, Sofia, Bulharsko, 2011

Preklad: Dimitar Stefanov

ISBN 978-954-9835-87-8

Výška dotácie: 1. 250,- €

22) Pavel Vilikovský: Posledný kôň Pompejí – Poslednijot konj Pompeja

Vydavateľstvo: Makavej, Skopje, Macedónsko, 2011

Preklad: Zvonko Taneski

ISBN 978-608-205-105-5

Výška dotácie: 2. 000,- €

23) Danuša Dragulová-Faktorová: Maxík a kamaráti - arabsky

Vydavateľstvo: Ghias Mousli, Homs, Sýria, 2011

Preklad: Ghias Mousli

ISBN neuvedená

Výška dotácie: 1. 000,- €

24) Dušan Šimko: Gubbio. Kniha udavačov – Gubbio. Kniha udavačů

Vydavateľstvo: Nakladatelství Havran, Praha, ČR, 2011

Preklad: Miroslav Zelinský

ISBN 978-80-87341-05-6

Výška dotácie: 800,- €

25) Jozef Banáš: Zóna nadšenia – Strefa entuzjazmu

Vydavateľstvo: Bronislaw Ondraszek, Nakladatelství Besykdy, Vedryně, ČR, 2011

Preklad: Izabela Zajac

ISBN 978-80-87431-12-2

Výška dotácie: 1. 000,- €

26) Den Spiegel bewegen. Anthologie der slowakischen Gegenwartsliteratur (17 autorov)

Vydavateľstvo: Verlag Karl Stutz, Passau, Nemecko, 2011

Preklad: Kolektív

ISBN 978-3-88849-148-1

Výška dotácie: 3. 500,- €

27) Marek Vadas: Zúfalo krásny život – Vidčajdušno harne žyttja

Vydavateľstvo: Timpani, Užhorod, Ukrajina, 2011

Preklad: Ivan Jackanin

ISBN 978-966-8904-83-7

Výška dotácie: 1. 500,- €

28) Juraj Šebesta: Keď sa pes smeje – Když se pes směje

Vydavateľstvo: Nakladatelství CooBoo, Praha, ČR, 2011

Preklad: Milan Žáček

ISBN 978-80-7447-072-1

Výška dotácie: 1. 300,- €

29) Miloš Mistrík: Milka Zimková–slovenská herečka – Milka Zimková–aktorka slowacka

Vydavateľstvo: Wroclawskie towarzystwo przyjaciół teatru, Wroclaw, Poľsko, 2011

Preklad: Tomasz Grabinski

ISBN 978-83-62290-28-4

Výška dotácie: 1. 300,- €

30) Súčasní slovenskí básnici a prozaici – TRATTI 2011 (n. 88)

Vydavateľstvo: Tratti/Mobydick, Faenza (Ra), Taliansko, 2011

Preklad: Tiziana D'Amico, Daniela Laudani, Barbora Resutíková Toppi

ISSN 2038-4750

Výška dotácie: 4. 000,- €

31) Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) (arabsky)

Vydavateľstvo: Dal Al Hiwar, Lattakia, Sýria, 2011

Preklad: Ghias Mousli

ISBN arabsky

Výška dotácie: 2. 000,- €

32) Vít'o Staviarsky: Kivader – Kiwader i inne opowiesci

Vydavateľstvo: Oficyna Wydawnicza ATUT-Wroclawskie Wydawnictwo Oświatowe,

Wroclaw, Poľsko, 2011

Preklad: Milosz Waligorski a Izabela Zajac

ISBN 978-83-7432-743-5

Výška dotácie: 1. 200,- €

33) Rudolf Sloboda: Uršu'la – Nadie es un ángel, y sin embargo Uršu'la

Vydavateľstvo: Ediciones Xorki, Madrid, Španielsko, 2011

Preklad: Valeria Kovachova Rivera de Rosales

ISBN 978-84-968891-1-1

Výška dotácie: 2. 000,- €

34) Alfréd Wetzler: Čo Dante nevidel – Ce n-a stiut Dante

Vydavateľstvo: Fundatia Culturala Libra, Bucuresti, 2011

Preklad: Nicola Vulpasin

ISBN 978-973-7633-94-1

Výška dotácie: 1. 150,- €

35) Pavol Rankov: S odstupom času, My a oni/Oni a my, V tesnej blízkosti – Bratislava jest mala

Vydavateľstvo: Oficyna Wydawnicza ATUT-Wroclawskie Wydawnictwo Oswiatowe, Wroclaw, Poľsko, 2011

Preklad: Tomasz Grabinski

ISBN 978-83-7432-774-9

Výška dotácie: 1. 500,- €

36) Barbara Kardošová: Sladko v ústach – Sladko v ustih

Vyd. Družba Piano, Ljubljana, Slovenija, 2011

Preklad: Zdenka Hliš Kaaouana

Výška dotácie: 500,- €

37) Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) – Dogodilo se prvoga rujna

Vyd. Disput d.o.o., Zagreb, Croatia, 2011

preklad: Maria Vuksanovic Kursar

Výška dotácie: 2. 000,- €

38) Mila Haugová: Schlaflied wilder Tiere (Výber z poézie – dvojazyčne)

Vyd. Edition Korrespondenzen, Reto Ziegler, Viedeň, Rakúsko, 2011

Preklad: Anja Utler v spolupráci s M. Haugovou

Výška dotácie: 2. 300,- €

3. 1. 11. Vydávanie periodika Slovak literary Review / Revue der slowakischen Literatur

Časopis Slovak literary Review / Revue der slowakischen Literatur

v 1. polroku 2011 bol v anglickom a nemeckom jazyku koncipovaný ako aktuálne číslo mapujúce súčasnú scénu, ponúkajúce informácie o autorkách a autoroch ako aj ukážky z ich tvorby. Úvodnú krátku vstupnú esej napísala Jana Cviková. Predstavila v nej okrem iného finalistov Ceny Anasoft litera a ich diela a zhodnotila trend vývoja aj z pohľadu zastúpenia autoriek a autorov v minulých ročníkoch. V časopise sme priniesli ukážky z tvorby Pavla Vilikovského, Petra Jaroša, Anny Ondrejčkovej, Erika Jakuba Grocha, Veroniky Šikulovej, Moniky Kompaníčkovej, Eleny Hidvéghyovej-Yung, Erika Ondrejičku, Nóry Ružičkovej. Číslo obsahuje aj tri recenzie titulov vydaných v iných jazykoch, s podporou LIC: anglický preklad Daniely Kapitáňovej Samko Tále. Kniha o cintoríne, The Review of Contemporary

Fiction a Slowakei. Kratšie anotácie sú v tomto čísle zamerané na literárnu cenu Anasoft Litera a predstavujú nominované diela, ktoré sa dostali do prvej desiatky. Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur priniesla aj aktuálne informácie o literárnych podujatiach v prvom polroku 2011, o vystúpeniach slovenských autorov v zahraničí, resp. informovala o pripravovaných akciách. Preklady literárnych ukážok aj ostatných textov sme zverili do rúk renomovaným zahraničným prekladateľom. Číslo vyšlo v tlačenej podobe až v septembri 2011, pre neskôr uzavreté a vyhodnotené výberové konanie na tlače v LIC. Na MKV Frankfurt 2011 sme už mali vytlačené číslo k dispozícii. Časť nákladu sme po vydaní rozposlali na slovenské zastupiteľské úrady v zahraničí, na slovenské inštitúty a generálne konzuláty, ako aj vydavateľom, prekladateľom a stálym záujemcom o slovenskú literatúru v zahraničí.

Druhé číslo **Slovak literary Review / Revue der slowakischen Literatur** obsahovalo autorskú skladbu od renomovaných autorov až po súčasné novinky nových autorov. V čísle boli zastúpení Dušan Dušek, Viliam Klimáček, Etela Farkašová, Eva Maliti-Fraňová, Balla, Lucia Piussi, Lukáš Luk, Peter Maczszovsky, Marián Hatala, Dana Podracká, ďalej sme v ňom priniesli recenzie a anotácie kníh, čo vyšli v zahraničí, aj noviniek na slovenskom knižnom trhu a prehľad podujatí, na ktorých príprave sa LIC podieľalo. Autorkou vstupnej eseje bola Zuzka Belková. Vytlačené číslo bolo k dispozícii v decembri 2011.

3. 1. 12. Vydávanie neperiodických publikácií LIC v cudzích jazykoch DÚHA

Propagačné brožúrky DÚHA v cudzích jazykoch sú súčasťou propagácie autorov a ich diel v zahraničí. V prvom polroku 2011 sme počas viacerých MKV a autorských prezentáciách využívali dovtedy vydané brožúrky.

Podľa už vyjdených knižných diel v prekladoch, podľa odhadovanej možnosti záujmu ako aj podľa špecifickosti jazykových oblastí a zahraničného publika sme vytvorili konkrétny plán vydávania brožúrok DÚHA v roku 2011:

V angličtine sme pripravili:

Ivana Dobráková: Bellevue, Marenčin PT

Jaroslav Rumplí: Kruhy v obilí, Slovart

Dušan Dušek: Holá veta o láske, Slovart

Jana Juráňová: Lásky nebeské, Aspekt

Monika Kompaníková. Piata loď, KK Bagala

Peter Krištúfek: Blíženci a protinožci, Marenčin PT

Peter Macsovszky: Mykať kostlivcami, Vlna/Drewo a srd

Pavel Vilikovský: Pes na ceste, Kalligram

Juraj Červenák: Černokňažník

V nemčine sme pripravili:

Pavel Vilikovský: Vlastný životopis zla

Stanislav Rakús: Telegram

V španielčine sme pripravili:

Peter Pišťanek: River of Babylon

Daniela Kapitáňová: Samko Tále

Vo francúzštine sme pripravili:

Pavol Rankov: Stalo sa 1. septembra...

Uršula Kovalyk: Žena zo sekáča

V taliančine sme pripravili:

Uršula Kovalyk: Žena zo sekáča

Ivana Dobráková: Bellevue

Príprava týchto brožúr si vyžiadala nové preklady vybraných ukážok z diel do jednotlivých jazykov. Pracovné verzie sme použili veľmi efektívne pri rokovaniach so zahraničnými partnermi počas MKV Frankfurt 2011. Brožúrky v definitívnom grafickom spracovaní, ako doteraz, boli pripravené do konca decembra 2011. Pre vysoké tlačiarenské náklady sme ich však predbežne zatiaľ nevydali vo vytlačenej podobe, rátame s tým však v budúcnosti, aby sa aj brožúrky DÚHA 2011 stali súčasťou celej doterajšej edície DÚHA.

3. 1. 13. Priama prezentácia kníh a autorov v zahraničí

a/ Berlín – nekonalo sa, namiesto toho sa realizovala prezentácia M. Kompaníkovej a J.

Beňovej v Regensburgu:

Jana Beňová a Monika Kompaníková v Nemecku

V Regensburgu sa 27. októbra 2011 konal literárny večer, ktorý pripravilo Literárne informačné centrum v spolupráci s univerzitou v Regensburgu a bol venovaný prezentácii nemecko-slovenskej antológie POHNÚŤ ZRKADLOM. Táto vyšla v septembri 2011 a predstavuje nemeckému publiku 17 súčasných slovenských autoriek a autorov. Čítaním ukážok zo svojich diel sa publiku 27. 10. osobne predstavili dve autorky zastúpené v antológii – Jana Beňová a Monika Kompaníková. Večer otvorila Monika Banášová, lektorka slovenčiny, ktorá spolupracovala na vydaní antológie, a po nej sa ujal slova prof. Walter Koschmal, autor štúdie o súčasnej slovenskej literatúre. Potom autorky predstavila Daniela

Humajová a nasledovalo ich čítanie v slovenčine: Jana Beňová predniesla časť kapitoly Kalisto Tanzi z knihy PLÁN ODPREVÁDZANIA a Monika Kompaníková čítala ukážku zo svojho románu PIATA LOĎ. V nemčine odzneli ukážky v podaní Nadine Lenz. Po podujatí, na ktoré prišlo asi šesťdesiat divákov, sa rozprúdila diskusia o nových témach v slovenskej literatúre, štýloch písania, prekladoch diel našich autorov do cudzích jazykov aj o podpore slovenskej literatúry a jej vydávaní v zahraničí. Na podujatí bol prítomný aj vydavateľ antológie Karl Stutz z vydavateľstva Stutz Verlag Passau, takže prítomní mali možnosť zakúpiť si antológiu a na záver večera si v malých krúžkoch podebatovať s prítomnými autorkami.

b/ Literárny večer v Ríme – Daniela Kapitáňová a Uršul'a Kovalyk

V priestoroch Slovenského inštitútu v Ríme sa 16. marca 2011 predstavili dve slovenské prozaičky. V podaní talianskej herečky Cristiny Aubry zaznela poviedka Daniely Kapitáňovej Afrika a poviedka Uršuly Kovalyk Obyčajný mŕtvy otec, obe vo výbornom preklade Kataríny Dusíkovej. Spisovateľky v interakcii s publikom hovorili o svojich životných príbehoch, feminizme, divadelnej práci s bezdomovcami, písaní a vydavateľskej práci. Večer tlmočila a moderovala Miroslava Vallová, čítanie sprevádzala klavírna improvizácia v podaní Lukáša Šimonova, študenta Akadémie Santa Cecilia v Ríme. Prítomné publikum neobyčajne pozorne a živo reagovalo na čítanie oboch textov. Po podujatí sa spisovateľky stretli s prekladateľmi, literárnymi agentami a novinármi.

c/ Prezentácia víťazov a finalistov literárnej ceny ANASOFT v Ríme

LIC pokračovalo v cykle predstavovania víťazov a finalistov literárnej ceny ANASOFT v Ríme autorským čítaním Pavla Vilikovského v Európskej knižnici v Ríme. Za účasti najmä odborného publika, vydavateľov, prekladateľov, študentov slovakistiky čítal Pavel Vilikovský v prestížnej rímskej knižnici. Úryvky z jeho diela v talianskom jazyku prečítal herec a režisér Marco Belocchi. Esej o autorovom diele predniesla prekladateľka Alessandra Mura. Podujatie tlmočila a moderovala Miroslava Vallová.

d/ Daniela Kapitáňová a Nóra Ružičková v Regensburgu

V priestoroch kníhkupectva Dombrowski v historickom jadre Regensburgu sa 19. januára 2011 uskutočnil literárny večer s názvom Mit dem Spiegel bewegen – Blicke auf Kultur und Literatur der Slowakei (Pohnúť zrkadlom – pohľady na kultúru a literatúru Slovenska). V spolupráci s Katedrou slavistiky Univerzity v Regensburgu ho pripravilo Literárne informačné centrum. V úvode večera, ktorý otvoril univerzitný profesor Wolfgang Koschmal, mali diváci možnosť oboznámiť sa s nemeckým vydaním knihy Slowakei

(Slovensko). Táto vyšla v rakúskom vydavateľstve Wieser Verlag a mapuje v skratke hlavné oblasti slovenskej kultúry. Ďalej vystúpila s pásmom zostaveným z vybraných básní zo zbierok Parcelácia vzduchu a Pobrežný výskum poetka Nóra Ružičková a súčasným fejtónom a ukážkou z úspešnej knihy Samko Tále. Kniha o cintoríne sa predstavila autorka a publicistka Daniela Kapitáňová. Podujatie moderovala Daniela Humajová, nemecké preklady poézie a prózy predniesli poetka Anja Utler a študentka slovakistiky v Regensburgu Nadine Lenz. Prítomní návštevníci v diskusii, aj po prezentácii, živo debatovali s autorkami o ich dielach, o slovensko-nemeckých literárnych kontextoch a o súčasných možnostiach sprostredkovania slovenskej literatúry nemeckému publiku.

e/ Káhira – nekonala sa z politických a bezpečnostných dôvodov

f/ Café FRA

Dňa 20. septembra sa v pražskej kaviarni/kníhkupectve FRA uskutočnilo autorské čítanie básnika Erika Ondrejčku a dňa 18. októbra autorské čítanie básnika Erika Jakuba Grocha. Pravidelné vystúpenia vo FRA café organizuje český básnik Petr Borkovec v spolupráci s LIC v rámci európskeho projektu Literature Across Frontiers. Na čítaniach vo FRA café, ktoré bežia už šesť rokov, sa slovenskí básnici zúčastňujú druhý rok a každoročne vystúpia 4 až 6 básnici

g/ Autorské čítanie v Mestskej knižnici v Stuttgarte

Nová Mestská knižnica v Stuttgarte poskytla 8. novembra 2011 priestor na prezentáciu slovenskej autorky Veroniky Šikulovej v rámci česko-slovenského večera (za českú stranu sa predstavila Radka Denemarková). Literárny večer ROZVETVENÉ HORIZONTY priblížil nemeckému publiku tvorbu a osobnosť Veroniky Šikulovej, ktorá predniesla ukážky zo svojho najnovšieho románu MIESTA V SIETI. Radka Denemarková čítala z knihy PENÍZE OD HITLERA (v nemčine EIN HERRLICHER FLECKEN ERDE). Riaditeľka knižnice p. Bussmann vyzdvihla, že ide o historicky prvé čítanie v nových priestoroch Literárnej kaviarne novej mestskej knižnice, ktorá je v súčasnosti najväčšia v Nemecku. Autorky predstavili Daniela Humajová a Zuzana Jurgens. V druhej časti večera obe autorky debatovali s publikom. Okrem toho sme z Literárneho informačného centra priniesli knihy pre novú knižnicu, kde vzniká oddelenie slovenských kníh, aj propagačné materiály o autorkách a autoroch, aj časopisy Knižnú revue a Slovak Literary Review pre návštevníkov knižnice.

h/ Frankfurt – nekonalo sa pre organizačné problémy zahraničných partnerov

ch/ Capalest (vid' 1. 4.)

i/ Slovensko – Maďarsko – Budmerice – podujatie sa nekonalo pre nedostatok finančných prostriedkov

Podujatia, ktoré neboli v kontrakte

Peter Krištúfek sa predstavil v Lipsku

Na Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Lipsku 17. – 20. marca 2011 Literárne informačné centrum neprezentovalo vydavateľskú produkciu SR v samostatnom stánku, ale so slovenskou literatúrou sa návštevníci veľtrhu a záujemcovia mohli stretnúť na dvoch podujatiach. Počas literárneho večera v lipskej kaviarni U Fleku 18. marca slovenský autor Peter Krištúfek čítal ukážky zo svojej knihy *Bliženci a protinožci*. Známy prekladateľ Mirko Kraetsch predstavil nášho autora a zároveň prečítal ukážku z tejto knihy, vo vlastnom preklade, v nemeckom jazyku. Na druhý deň, 19. marca, sa Peter Krištúfek predstavil priamo vo veľtržnom areáli na fóre *Kleine Sprachen*, tentoraz s poviedkou *Ruka* v preklade Slávky Porubskej. Túto prezentáciu, na ktorej sa spolu s P. Krištúfkom predstavila aj grécka autorka P. Divani, moderoval a nášho autora predstavil opäť Mirko Kraetsch.

Daniela Kapitáňová v Londýne

Dňa 11. januára 2011 sa v londýnskom kníhkupectve *Daunts Books* konala prezentácia anglického vydania prózy Daniely Kapitáňovej *Samko Tále's Cemetery Book*, ktorú v preklade Julie Sherwood vydalo vydateľstvo *Garnett Press* v Londýne. Priaznivci slovenskej literatúry sa stretli na neformálnej prezentácii, na ktorej autorka prečítala kúsok zo slovenského originálu a prekladateľka väčší kus z anglického prekladu. Potom sa konala autogramiáda, keďže takmer všetci prítomní si knihu kúpili a využili príležitosť dať si ju podpísať autorkou aj prekladateľkou.

Prezentácia nemeckého vydania knihy slovenskej autorky Daniely Kapitáňovej vo Viedni

V rámci kultúrnych podujatí zorganizoval Slovenský inštitút vo Viedni v spolupráci s Literárnym informačným centrom v Bratislave 6. apríla 2011 prezentáciu nemeckého vydania knihy slovenskej autorky Daniely Kapitáňovej *Samko Tále – Kniha o cintoríne* (*Samko Tále – Buch über den Friedhof*). Autorka prečítala v slovenskom jazyku krátku ukážku z knihy a mladý rakúsky herec Jakub Kavín prečítal v nemeckom preklade viacero ukážok. Danielu Kapitáňovú a jej tvorbu predstavila Daniela Humajová z Literárneho informačného centra, ktorá podujatie moderovala. V tento večer zároveň Lojze Wieser z

rakúskeho vydavateľstva Wieser Verlag, v ktorom nemecký preklad knihy D. Kapitáňovej vyšiel, predstavil aj ďalšiu knihu zo svojej produkcie – Slowakei.

Silvester Lavrík, Pavol Rankov a Dušan Šimko na Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Budapešti 2011

Počas 18. medzinárodného knižného veľtrhu v Budapešti sa v priestoroch výstavniska predstavili v čase od 14. – 17. apríla 2011 traja slovenskí autori. V Hess András Hall sa 15. 4. konalo literárne podujatie, na ktorom vystúpil s ukážkami zo svojich diel spisovateľ, dramatik a režisér Silvester Lavrík. Úvodné slovo predniesol a podujatie moderoval dr. Karol Wlachovský. Čítanie sa stretlo s veľkým záujmom verejnosti aj médií. Zúčastnila sa na ňom a do diskusie sa zapojila riaditeľka Slovenského inštitútu v Budapešti dr. J. Tomková, P. Tomčík z SI Budapešť, prekladateľka Renáta Deáková a ďalší. V ten istý deň sa v čase od 10.00 – 15.00 konala v hale Millenáris diskusia na tému Rodinný román – historický román, na ktorej sa zúčastnili Jean Rouaud, Olga Tokarczuk, András Forgács, László Márton a za Slovenskú republiku Pavol Rankov, ktorý bol toho roku v Budapešti čestným hosťom veľtrhu. Prítomní autori pred početným publikom živo diskutovali o svojich dielach aj o možnostiach a budúcnosti žánru román. V ten istý deň sa predstavil Dušan Šimko v priestoroch Slovenského inštitútu a uviedol maďarské vydanie svojej knihy Gubbio. Pavol Rankov aj Dušan Šimko absolvovali v priebehu veľtrhu niekoľko podujatí, poskytli rozhovory pre médiá a opäť sa potvrdilo, že o našich autorov je v zahraničí živý záujem, majú svoje miesto v európskom literárnom kontexte a ich účasť je zaujímavým prínosom do literárnych debát v rámci európskych krajín.

Slovenskí básnici v Londýne

Vo Veľkej Británii sa v júni 2011 uskutočnili vystúpenia slovenskej poetky Mily Haugovej a básnika Ivana Štrpku. Toto propagačné turné podnikli obaja v súvislosti s vydaním antológie slovenských básnikov 6 Slovak Poets (Arc Publications 2010). Prvé čítanie sa konalo 16. júna o 19.30 v Aberystwyth Arts Centre v univerzitnom meste Aberystwyth vo Walese, kde Mila Haugová a Ivan Štrpka prečítali svoje básne, ktoré vyšli v anglickom preklade v knihe Six Slovak Poets (Arc Publications 2010). Spolu s nimi vystúpila domáca poetka Jasmine Donahaye.

V Londýne sa 18. 6. zúčastnili na garden party, ktorú organizovala The British Czech and Slovak Association v záhrade slovenského veľvyslanectva, a hneď po nej o 19.00 vystúpili v londýnskom Rich Mix Centre spolu s ďalšími domácimi básnikmi. Prezentačné turné zorganizovala Literature Across Frontiers v spolupráci s LIC a Veľvyslanectvom SR v Londýne.

Súčasná slovenská literatúra a jej tvorcovia (2000 – 2010) – hosťovská prednáška vo Viedni

Dňa 26. mája 2011 sa na Filologickej fakulte univerzity vo Viedni uskutočnila prednáška Daniely Humajovej Súčasná slovenská literatúra a jej tvorcovia (2000 – 2010). Študenti slavistiky, ale aj ďalší záujemcovia o slovenskú literatúru, mali v priestoroch univerzity vo Viedni možnosť oboznámiť sa s najnovšími dielami našich autoriek a autorov, s témami, ktoré sú dnes aktuálne, s rozmanitými štýlmi písania, ako aj so situáciou v oblasti prekladu slovenských diel do cudzích jazykov.

Najnovšie diela a tendencie v súčasnej slovenskej literatúre – hosťovská prednáška na Humboldtovej univerzite v Berlíne

Dňa 9. júna 2011 sa v Inštitúte slavistiky Humboldtovej univerzity v Berlíne konala prednáška Daniely Humajovej pre študentov, pedagógov, prekladateľov a záujemcov o slovenskú literatúru pod názvom Najnovšie diela a tendencie v súčasnej slovenskej literatúre. Keďže súčasné autorky a autori a ich diela väčšinou na zahraničných univerzitách nie sú známe, prednáška prispela k informovanosti študentov a k ich prehľadu o súčasnej literárnej scéne na Slovensku.

Literárne soirée na tému OTCOVIA A SYNOVIA V LITERATÚRE

Dňa 22. 9. 2011 o 19.00 sa v Hauptbücherei vo Viedni konalo literárne soirée na tému OTCOVIA A SYNOVIA V LITERATÚRE. Zo svojich diel, zaoberajúcich sa zložitými vzťahmi medzi otcom a synom, predniesol v úvode večera ukážky významný rakúsky autor Josef Haslinger. Litovská autorka Laura Sintija Černauskaitė nebola osobne prítomná, no ukážku z jej románu Hľadanie otca prečítal v nemčine jej prekladateľ Cornelius Hell. Slovensko reprezentoval básnik a publicista Marián Hatala, ktorý predniesol v slovenčine aj v nemčine výber zo svojich básní na tému večera a pridal aj osobné vyznania a spomienky. Na príprave večera sa podieľalo Literárne informačné centrum v spolupráci so Slovenským inštitútom vo Viedni.

3. 1. 14. Podpora účasti slovenských autorov na medzinárodných podujatiach organizovaných inými subjektmi

a/ Taliansko – Janov + Florencia – organizátor z finančných dôvodov obmedzil pozvania, namiesto toho sa realizovala účasť Mily Haugovej na básnickom festivale v Caorle v Taliansku v dňoch 26. – 30. 5. Autorské čítanie poetky sa stretlo s veľkým úspechom.

b/ Transeuropaexpres

V roku 2011 bolo ústrednou témou Transeuropaexpressu, každoročného stretnutia európskych intelektuálov v Ríme, hľadanie národnej identity. Slovensko mala reprezentovať prekladateľka a esejistka Michaela Jurovská. Pre chorobu však v poslednej chvíli nemohla odcestovať. Jej esej na zasadnutí Transeuropaexpressu v taliančine predniesol veľvyslanec Stanislav Vallo.

c/ Spoluúčasť na podujatiach iných organizácií

c1/ HALMA v Európe a projekt LITERATURE IN FLUX via Danube

LIC po návšteve p. Laury Seifert z Berlína (v apríli 2011), zastupujúcej HALMU – sieť európskych literárnych centier a ďalších organizácií, rokovalo o možnostiach spolupráce na projekte Literatúra v prúde s účasťou aj slovenských autoriek a autorov. Keďže tento projekt vzala pod záštitu aj Slovenská komisia UNESCO, rozpracovali sme v nasledujúcich mesiacoch spoluprácu do detailov a pomáhali pri realizácii prekladov aj podujatí konajúcich sa v Bratislave.

HALMA, sieť európskych literárnych inštitúcií, pomáha spájať európske kultúrne a literárne scény. Zároveň poskytuje platformu na výmenné pobyty európskych spisovateľov a prekladateľov. Vďaka projektom organizovaným inštitúciami združenými v sieti HALMA, sa vytvára dobre fungujúca medzinárodná štruktúra pre poskytovanie štipendií a organizovanie aj realizáciu podujatí za účasti autorov zo všetkých zúčastnených krajín. Táto pomáha všetkým európskym literatúram v šírení ich aktuálneho myšlienkového odkazu, ale aj estetických a etických hodnôt jednotlivých krajín. Sieť HALMA bola založená v novembri 2006 a jej zakladateľmi sú Literárne kolokvium Berlín (Nemecko) spolu s Nadáciou Roberta Boscha (Nemecko) a Nadáciou Sejny (Poľsko). Najprv boli stredobodom pozornosti krajiny strednej a východnej Európy. V súčasnosti združuje Halma 26 inštitúcií v Rakúsku, Bielorusku, Belgicku, Bulharsku, Českej republike, Estónsku, Fínsku, Francúzsku, Nemecku, Grécku, Maďarsku, Írsku, Taliansku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Rumunsku, Srbsku, Slovinsku, Švajčiarsku a vo Walesi. Jedným z projektov realizovaných v roku 2011 bola **Literatúra v prúde**. Na parníku MS Stadt Wien sa stretlo do 60 autoriek a autorov aj prekladateľov z európskych krajín, ktorí počas šesťtýždňovej plavby po Dunaji vystúpili s čítaním zo svojich diel na mnohých podujatiach a prezentovali svoje názory a postoje v diskusiách. Podujatia sa konali priamo na parníku a bolo možné ich bezplatne navštíviť. V Bratislave loď MS Stadt Wien kotvila 24. a 25. októbra 2011. V pondelok 24. 10. 2011 o 18.00 sa konala v Goetheho inštitúte pódiová diskusia na tému Vydávanie literárnych diel z “malých jazykov”, na ktorej vystúpili účastníci, Jana Juráňová (Aspekt), László Szigeti (Kalligram) a Daniela Humajová (LIC) V utorok 25. 10. sa v rámci troch blokov literárnych podujatí na lodi MS Stadt Wien

predstavili Michal Hvorecký (Slovensko), Dana Grigorcea (Švajčiarsko/Rumunsko), Jana Juráňová (Slovensko), Kristin Dimitrova (Bulharsko), Johan de Boose (Belgicko), Zsuzsana Gahse (Maďarsko/Švajčiarsko), Gábor Schein (Maďarsko), Péter Rác (Maďarsko) a Jaroslav Rumplic (Slovensko). Program bol prístupný širokej verejnosti.

Tento projekt bol organizovaný v spolupráci s viacerými literárnymi centrami v Európe a finančne ho podporila aj Európska komisia. Konal sa pod záštitou nemeckej, chorvátskej, rakúskej, rumunskej, maďarskej a slovenskej komisie UNESCO. Týmto medzinárodným projektom na Dunaji oslávila HALMA piate výročie svojej existencie. Projekt bude pokračovať v roku 2012 plavbou po mori -- cez Albánsko, Chorvátsko a Turecko.

C2/ LIC na 47. ročníku Studia academica slovaca

Dňa 17. 8. 2011 predstavili Miroslava Vallová a Daniela Humajová frekventantom 47. letného kurzu slovenčiny Studia academica slovaca poslanie, prácu a aktivity Literárneho informačného centra. Na príprave a realizácii niektorých zahraničných podujatí LIC spolupracuje s viacerými partnermi, okrem iných aj so slovenskými inštitútmi v zahraničí a s katedrami slovenského jazyka a literatúry v rôznych krajinách Európy. S viacerými lektormi sa po vstupnej prednáške Miroslavy Vallovej rozprúdila debata o ich možnostiach a do popredia vystúpila najmä naliehavá potreba hľadať spoločne nových zahraničných vydavateľov, ktorí by mali záujem zaradiť do svojich vydavateľských plánov aj diela slovenských autoriek a autorov. Dôležitá je aj výchova kvalitných prekladateľov. Riaditeľka SASu p. docentka Jana Pekarovičová vyzdvihla v diskusii aj špecifiká, náročnosť a význam lektorskej práce. Záujemcovia o knihy vydávané LIC mali možnosť si ich zakúpiť priamo na SASe a predajom kníh z produkcie LIC sa prispelo k informovanosti zahraničných slovakistov, aj k priamemu zisku v podobe tržieb za predané knihy.

C3/ Výmenné pobyty slovenských a rakúskych autorov 2011

V rámci spolupráce LIC s Literárnym domom v Kremsi spoluorganizuje Literárne informačné centrum každoročne medzinárodné výmenné tvorivé pobyty autoriek a autorov. V auguste 2011 bol hosťom v tvorivom zariadení v rakúskom Kremsi slovenský básnik Michal Habaj. Na výmenu prišla v októbri na Slovensko na tvorivý pobyt do Domova spisovateľov v TIMRAVE, Horný Smokovec, rakúska autorka Maria Seisenbacher. Obaja autori, Michal Habaj aj Maria Seisenbacher, prejavili veľkú spokojnosť s možnosťou nerušene tvorivo pracovať na pobyte v dĺžke 1 mesiaca a LIC aj Literárny dom v Kremsi

budú pokračovať v tejto spolupráci, ktorá je na prospech autorom oboch krajín a vzniku nových literárnych diel.

Prijatia v LIC

Na základe korešpondencie s lektorkou Simonou Barazzi z univerzity v Tübingene sa 8. apríla 2011 uskutočnilo v LIC stretnutie so slavistami z Tübingenu, ktorí sa v rámci návštevy Slovenska chceli oboznámiť s LIC ako inštitúciou, jeho poslaním a činnosťou, ako aj s propagáciou autorov v zahraničí a o stavom prekladania diel našich autorov v zahraničí. Počas stretnutia sa v diskusii študenti aj pedagógovia z Nemecka informovali o možnostiach propagácie slovenských autorov aj o možnostiach ďalšej spolupráce.

Poznámka:

Pokiaľ ide o efektívnu propagáciu a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí, LIC môže v tejto oblasti vyvíjať iniciatívu a pracovať len v rámci pridelených finančných prostriedkov. V porovnaní s ostatnými krajinami strednej a východnej Európy na tom Slovensko nie je dobre. Ako partnerská organizácia sme oslovovaní zo zahraničia s ponukami na spoluprácu na rôznych projektoch. Pri reálnom zvážení možností však sme nútení mnohé ponuky odmietnuť, keďže náklady v európskych krajinách, či už ide o veľtrhy, cestovné náklady, ubytovanie, prenájmy priestorov, honoráre za preklady a ďalšie výkony, postupne stúpajú, pridelených finančných prostriedkov je ale menej. V budúcnosti by sme potrebovali viac finančných prostriedkov na zabezpečenie a realizáciu podujatí propagujúcich slovenskú literatúru v zahraničí.

3. 1. 15. Štípejdijné pobyty

V roku 2011 sa LIC zaviazalo prijať 7 štípendistov. Žiadostí prišlo deväť, z dôvodu krátenia finančných prostriedkov sme dve žiadosti zamietli. Jedna žiadosť bola stornovaná zo strany štípendistu. Gias Mousli zo Sýrie sa nemohol zúčastniť z dôvodu nepokojov v krajine.

Iryna PUŠKÁROVÁ, Ukrajina

Termín: 7. – 20. 2. 2011

Dielo: M. Kukučín: Rysavá jalovica – dokončenie prekladu

M. Kukučín: Komasácia – prvé dejstvo

Alla MAŠKOVÁ, Rusko

Termín: 5. – 20. 4. 2011

Dielo: Slovensko-ruské literárne vzťahy – dokončenie

Výber materiálov pre knihu diel D. Chrobáka

Siniša HABIJANEC, Chorvátsko

Termín: 6. – 18. 6. 2011

Dielo: D. Mitana: Psie dni

Zdenka VALENTOVÁ-BELIČOVÁ, Srbsko

Termín: 11. – 31. 7. 2011

Dielo: A. Baláž: Tábor padlých žien

Khalid El BILTAGI, Egypt

Termín: 15. – 31. 7. 2011

Dielo: Antológia poviedok

Michal HARPÁŇ, Srbsko

Termín: 31. 7. – 14. 8. 2011

Dielo: Výber zo slovenskej literárnej vedy

3. 1. 16. Vydávanie periodických publikácií

3. 1. 16. 1. Slniečko

Slniečko, časopis pre žiakov základných škôl, je najstarším slovenským umelecko-literárnym časopisom pre deti. Aj napriek intenzívnej intervencii zábavnosti do detskej kultúry zachováva si svoju náročnú umeleckú úroveň. Zmyslom jeho obsahovej zložky, ktorú tvorí predovšetkým autorská a ľudová rozprávka, je formovať mravné a estetické vedomie dieťaťa tak, aby bolo v súlade s našimi národnými kultúrnymi tradíciami a súčasne, aby zodpovedalo tradíciám svetového etického a kultúrneho univerza. Časopis kladie veľký dôraz i na utváranie poznávacích znalostí detí, preto jeho obsah tvoria i texty náučného charakteru. V tomto období vzbudil ohlas predovšetkým vlastivedný seriál o zaujímavostiach našej vlasti Desť divov Slovenska, náučno-zábavná rubrika Marty Šurinovej Deti v zelenom, Etická výchova, v ktorej zaujali aktuálne témy ako pomoc v rodine, dodržiavanie dohôd a sľubov, ohľaduplnosť k nevidiacim Deň matiek a Deň otcov. Veľkú popularitu majú aj krížovky so súťažnými tajničkami a literárne portréty a ukážky významných tvorcov

Slniečka. V rámci literárnych aktivít Slniečko pokračovalo vo svojom programovom úsilí sprítomňovať každej generácii detí klasický rozprávkový fond a súčasnú poéziu pre deti. Prostredníctvom krížovkárskej súťaže Slniečko o peknej knižke sme predstavili pôvodné knihy z Vydavateľstva Matice slovenskej, LIC, Perfekt a Virvar.

Adresátom časopisu sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt, a pedagogicko-výchovní pracovníci.

V 1. polroku 2011 vyšlo 5 čísel časopisu, plnofarebných v rozsahu 24 strán.

Slniečko číslo 6, 7, 8, 9, 10 /2011/ - 65. ročník – cena 0,63 Eur

Ekonomické zhodnotenie:

Priemerný mesačný náklad : 24.100 kusov

Priemerná mesačná remitenda: 1.763 kusov

Tlačiarenské náklady za 5 čísel : 23.387,16 €

Honoráre za 5 čísel : 2.893,00 €

Honorár externej grafičky (5 č.) : 2.655,50 €

Súhrnný príjem z distribučných firiem a z reklamy: 36.621,82 €

V porovnaní s kontraktom na rok 2011 sa znížil náklad Slniečka o 4.000 kusov mesačne. Vzhľadom na opatrenia v podobe zvýšenia ceny časopisu Slniečko o 3 centy, sa tento jav nepremietol negatívnym spôsobom do rozpočtového systému Slniečka.

Polygrafické náklady klesli z predpokladaných 35.000 € na 23.387,16 €,

honoráre sme udržali v limite 2.893 € v porovnaní s predpokladanou sumou 3.500 €.

Súhrnný príjem z distribučných firiem sa v súvislosti s poklesom nákladu v porovnaní s kontraktom 2011 znížil zhruba o 7.000 €. Tentopokles však vyrovnáva zníženie nákladov na polygrafické služby o 11.000 € a nákladov na honoráre o 600 €.

V 2. polroku 2011 vyšlo 5 čísel časopisu, plnofarebných v rozsahu 24 strán.

Slniečko číslo 1, 2, 3, 4, 5 /2011/ - 66. ročník – cena 0,68 Eur

Ekonomické zhodnotenie:

Priemerný mesačný náklad : 22.700 kusov

Priemerná mesačná remitenda: 1.613 kusov

Tlačiarenské náklady za 5 čísel : 18.881,70 €

Honoráre za 5 čísel : 2.756,90 €

Honorár externej grafičky (5 č.) : 2.655,50 €

Súhrnný príjem z distribučných firiem a z reklamy: 31.630,53 €

V porovnaní s 1. polrokom poklesol náklad Slniečka o 1.400 kusov. Príjem z distribúcie sa znížil o 4.991,30 €. V súvislosti so znížením nákladu poklesli však aj náklady na tlačiarenské služby o 4.505,30 €, čím sa zmiernil rozdiel príjmov a výdavkov na schodok vo výške 486 €.

Ďalšie aktivity:

- spolupráca s BIBIANOU a Slovenskou sekciou IBBY
- propagácia kvalitnej pôvodnej knižnej produkcie pre deti a mládež /prostredníctvom literárnych krížoviek a vernisáží s ukážkami/
- spolupráca pri celoslovenských podujatiach:
Šaliensky Mat'ko /súťaž v prednese slovenskej povesti/, mediálna i poradenská spolupráca, sprostredkovanie recitačných povest'ových textov na stránkach Slniečka

Prečo mám rád slovenčinu, prečo mám rád Slovensko /autorská detská súťaž/ - mediálna i porotcovská spolupráca

Detský čin roka – mediálna spolupráca

Spolupráca s Mestskou knižnicou Piešťany- krsty knižných noviniek pre deti a mládež, literárne a výtvarné dielne, výstavy

Čitateľské besedy a podujatia v školách a knižniciach v 1. polroku 2011:

25. 2. 2011 – Šaliensky Mat'ko J. C. Hronského – celoslovenská súťaž v prednese povestí – mediálna spolupráca a seminár s pedagógmi o výbere literárnych textov.

Medzinárodný veľtrh detskej knihy v Bologni, 28. 3. – 31. 3. 2011 – participácia na príprave prezentácií a propagácie slovenskej detskej literatúry

Prečo mám rád slovenčinu – prečo mám rád Slovensko – hodnotenie literárnych súťažných prác detí, výber textov do zborníka a do Slniečka (apríl 2011).

Čítame s Osmijankom – pridaj sa aj ty - hodnotenie súťažných prác a triednych časopisov – výber víťazných kolektívov (máj 2011).

4. 5. 2011 - čitateľská beseda s deťmi predškolských ročníkov MŠ a prvákmi zo ZŠ vo **Vinodole** zameraná na propagáciu časopisu Slniečka a získanie perspektívneho odberu.

11. 5. 2011 – prednáška o časopise Slniečko a jeho využívaní v čitateľských krúžkoch v knižniciach, o čitateľskom hnutí Čítame s Osmijankom a ďalších významných

celoslovenských literárnych podujatiach podporujúcich čítanie – **FFUK – kulturológia a knihoveda.**

25. 5. 2011 – Čitateľská beseda o časopise Slniečko s deťmi čitateľského krúžku Miestnej knižnice v **Kútoch.**

31. 5. 2011 – **Čitateľský maratón** – **Mestská knižnica Piešťany, pokus o rekord v hlasnom čítaní medzi deťmi piešťanských základných škôl, krst knihy Operácia Orech mladej autorky Anny Gregušovej.**

6. 6. 2011 – **Nultý ročník Čítanie s deťmi** – **Zvolen.**

23. 6. – 24. 6. 2011 - **organizácia a realizácia dvojdnového výletu** vo Vyšnej Slanej pre výhercov náborovej súťaže Slniečka – ZŠ Horné Orešany.

Čitateľské besedy a podujatia v školách a knižniciach v 2. polroku 2011:

September – spolupráca na príprave súťažného zošita Čítame s Osmijankom, pridaj sa aj ty!

23. 9. 2011 – zabezpečenie sponzora bicykla pre víťaza celoročnej vlastivednej súťaže Slniečka – odovzdanie výhry víťazovi a beseda s deťmi na ZŠ v Oravskom Veselom.

7. 10. 2011 – Mediálna spolupráca pri vyhodnotení medzinárodnej výtvarnej súťaže EX LIBRIS v Hlohovci.

14. – 15. 10. 2011 – porotcovská a mediálna spolupráca a účasť na hodnotiacom seminári celoslovenskej súťaže literárnej tvorby žiakov základných a stredných škôl Škultétyho rečňovanky vo Veľkom Krtíši. Beseda v Mestskej knižnici A.H. Škultétyho s čitateľmi Slniečka.

19. 10. 2011 – Beseda a vyhodnotenie výtvarnej súťaže Jedno Slniečko za všetky hviezdy - Dom sociálnych služieb Rosa v Bratislave v spolupráci s ilustrátorkou Alenou Wagnerovou. Zabezpečenie sponzoringu na odmeny pre súťažiaci deti.

3., 4., 5. . 11 – Bibliotéka – zabezpečenie programu a sponzoringu na realizáciu interaktívnych literárno-výtvarných a divadelných podujatí Deti sú naše knihy s deťmi základných a stredných škôl z Bratislavy, Ivanky pri Dunaji, Nitry, Zohoru, Žiaru nad Hronom, Piešťan, Hlohovca a Košíc.

Prínosy pre slovenskú literatúru: Slniečko je jediným umeleckým mesačníkom pre deti, kde

majú mladí autori v tejto oblasti možnosť publikovať prispieva k aktualizácii literárnej výchovy na školách 1. stupňa a na pedagogických fakultách.

Prínos pre ostatné organizácie v zahraničí a doma: Slniečko je využívané medzi deťmi zahraničných Slovákov v Rumunsku, Poľsku, v Slovinsku, Srbsku a Bosne , kam prostredníctvom rôznych organizácií posúvame remitendu Slniečka.

3. 1. 16. 2 Knižná revue

Dvojtyždenník o nových knihách Knižná revue je orientovaný na knižnú kultúru a slovenskú knižnú produkciu. Časopis v dvojtyždňovej periodicite prináša najnovšie základné informácie o práve vydaných knihách na Slovensku (bibliografický záznam so stručnou anotáciou obsahu), spolu s adresou ich vydavateľov, vrátane telefonického, e-mailového kontaktu, ako aj webovej stránky, takisto sa venuje recenzistike a literárnej publicistike. Je spoľahlivým informátorom o skutočne vydaných knihách širokého spektra našich vydavateľov, lebo každú opísanú knihu v rubrike Knihy v predaji mal niekto z redakcie fyzicky v rukách. Ide teda o konkrétne knižné tituly, ktoré možno kúpiť. Nosnou témou je naďalej slovenská knižná tvorba s osobitným dôrazom na diela slovenských autorov, ale pozornosť sa venuje aj inonárodným literatúram. Na rozdiel od ostatných umeleckých časopisov s orientáciou na literatúru, nevenuje sa len umeleckej literatúre určenej náročnému percipientovi, ale informuje o knihách bez rozdielu žánru, teda napríklad aj o populárnej literatúre, odbornej literatúre, literatúre pre deti a mládež, rozličných príručkách, učebniciach aj náboženskej literatúre. Texty publikované v periodiku Knižná revue sú súčasťou webovej stránky LIC. Roku 2011 vychádza už 21. ročník Knižnej revue.

Knižná revue vychádzala podľa harmonogramu; okrem periodickej činnosti sa redakcia prvý polrok sústredila na anketu Knihu roka 2010, na prípravu slávnostného vyhlásenia jej výsledkov. Akcia bola výborne zorganizovaná a priniesla svoj cieľ, ktorým je medializácia a kultivovanie kontaktov na knižnom trhu. Slávnostné vyhlásenie sa konalo 9. apríla. Išlo o jubilejný 20. ročník. Podujatie sa stretlo s osobitným mediálnym ohlasom. Naživo podujatie odvysielalo Rádio Devín, šoty boli odvysielané v STV aj TV LUX a informáciu uviedli aj tlačové médiá a tlačové agentúry.

V prvom polroku 2011 vyšlo v súlade s harmonogramom 13 čísel v rozsahu 12 strán s čiastočne inovovaným obsahom.

V druhom polroku 2011 vyšlo v súlade s harmonogramom 11 čísel: z toho dve dvojčísla (14/15 a 16/17 – rozsah príloh 36 a 24 strán), zásadné z hľadiska dosahu, pretože ako jediné na Slovensku poskytli kompletný prehľad o našej pôvodnej literatúre a o knižnom živote za predchádzajúci kalendárny rok, ďalej dve rozšírené čísla (16 strán), jedno venované e-knihám a jedno orientované na výber kníh na vianočnom trhu. Zvyšné vychádzajú v pôvodnom zameraní a rozsahu 12 strán. Späťne obe prílohy možno hodnotiť pozitívne, najmä tú o e-knihách, pretože na Slovensku dosiaľ takto obširny a komunikatívny článok o e-knihách nebol publikovaný. Príloha o knihách ako vianočných darčekom zas má v Knižnej revue tradíciu, tento rok vyšla v prehľadnejšej grafike a texty boli komponované viac intencionálne pre túto príležitosť.

V druhom polroku, od výmeny na mieste šéfredaktora, sa Knižná revue okrem stálych úloh intenzívne venovala prechodu na formát A 4, teda tvorbe novej grafickej a obsahovej koncepcii.

V súlade s plánmi redakcia Knižnej revue pripravila osobitnú prezentáciu KR na knižnom veľtrhu Bibliotéka (5. novembra o 16.00), predtým to bol workshop s recenzentmi 19. septembra, ktorý pomohol vzájomnej komunikácii a lepšej flexibilitě pri písaní článkov. Šéfredaktor Radoslav Matejov besedoval a slovenskej literatúre a Knižnej revue aj 24. novembra v Krajskej knižnici v Žiline.

Celkovo možno povedať, že na slovenskej kultúrnej scéne má Knižná revue osobité miesto vo svojej informatívnosti a univerzálnej forme propagácie kníh a čítania. Aj v roku 2011 sa jej podarilo naplniť stanovené ciele, znovu rozšírila databázu kontaktov a prilákala nových autorov i nové aktivity.

3. 1. 17. Budovanie počítačovej siete LIC a IS LINDA

Webová stránka LIC

Návštevnosť webstránky LIC kolíše podľa sezóny a dňa v týždni. Najvyššia uprostred pracovného týždňa v jeseni, keď dosahuje približne **2300 návštev denne**, cez víkend klesá na cca 1300 návštev. Najnižšia je v letných mesiacoch, keď klesá na približne 800 návštev v pracovné dni a 400 návštev cez víkend. Približne trojtýždňový výpadok je v období Vianoc a Nového roka. Táto sezónnosť je typická pre väčšinu internetových stránok. Viac na priloženom grafe.



Internetové kníhkupectvo LIC

V prvom polroku 2011 bolo prostredníctvom internetového kníhkupectva realizovaných **60 objednávok na spolu 194 kníh**. Porovnanie s predchádzajúcimi rokmi v nasledujúcej tabuľke:

Rok	Počet objednávok	Počet objednaných kníh
2011	60	194
2010	44	271
2009	130	521

Facebook

V priebehu roka 2011 narástol počet fanúšikov na Facebooku z 280 na **367**. Adresa stránky je <http://www.facebook.com/pages/Bratislava/Literarne-informacne-centrum/183037329370>

Nákup IT a rozvoj IS Linda

Popis nakupovaných IT	Dátum objednávky	Cena
Úprava IS Linda - Zlúčenie zoznamov spisovateľov	8.3.2011	276,-
Multilicencia ESET NOD	24.3.2011	840,-
Reprosústava na veľtrhy	4.5.2011	290,-
Súborový server	3.6.2011	972,-
Tablet iPad2	15.8.2011	472,-
4 x PC zostava	24.3.2011	1837,72

Počet databázových záznamov v IS Linda

Pribudlo **3575 kontentov**, čo predstavuje **nárast** oproti predchádzajúcemu roku o **10,3 %**

Stav databázy 29. 06. 2011

		počet záznamov		rozdiel	schované záznamy
		2010	2011		
I. ADRESÁR	1. Katedry slovenskej literatúry	8	8	0	0
	2. Lektoráty slovenského jazyka	27	28	1	4
	3. Literárne kluby	31	31	0	1
	4. Literárne múzeá	24	24	0	0
	5. Redakcie	29	29	0	25
	6. Slovenské inštitúty v zahraničí	8	8	0	0
	7. a) Vydavateľ. slovenské	2087	2247	160	86
	7. b) Vydavateľ. zahraničné	159	177	18	1
	8. Zahraniční slovakisti	77	80	3	1
	Adresár spolu	2450	2632	182	118
II. DATABÁZA DIEL	Knihy (predtým Diela)	19097	21114	2017	468
III. DATABÁZA OSOBNOSTÍ	1. Osobnosti (Album) SK	314	328	14	11
	2. Osobnosti (Album) DE	67	67	0	-

	3. Osobnosti (Album) EN	81	81	0	-
	4. Abecedný zoznam	3186	3348	162	1920
	Osobnosti spolu	3648	3824	176	1931
IV. PODUJATIA	1. Knižné veľtrhy	71	81	10	4
	2. Literárne podujatia	1788	1849	61	4
	3. Literárne súťaže	57	58	1	31
	4. Aktuality LIC	832	898	66	93
	Podujatia/Aktuality spolu	2748	2886	138	139
V. PERIODIKÁ	1. Knižná revue	5902	6945	1043	40
	2. Slovak Literary Review	312	331	19	8
	3. Spravodajca LIC	185	185	0	55
	Periodiká spolu	6399	7461	1062	103
VI. EDIČNÁ ČINNOSŤ	Elektronické knihy LIC + elektronická knižnica	371	371	0	1
	Spolu	34713	38288	3575	2760

3.2 Rozpočet organizácie – plnenie záväzných ukazovateľov a limitov štátneho rozpočtu a hospodárenie organizácie, rozpočtové opatrenia

Na základe rozpisu štátneho rozpočtu na rok 2011 bol Literárnemu informačnému centru schválený rozpočet na bežné výdavky (600) vo výške **740 125,- €**, z toho záväzný ukazovateľ na mzdy, platy, platy služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania (610) 183 288,- €. Orientálny ukazovateľ – priemerný evidenčný prepočítaný stav zamestnancov bol stanovený na 26. Záväzné ukazovatele boli určené na program 08S Tvorba, šírenie, ochrana a prezentácia kultúrnych hodnôt., podprogram 08S0109 Literatúra a knižná kultúra.

Záväzné ukazovatele v roku 2011 boli dodržané, finančné prostriedky sa čerpali rovnomerne v súlade s plánovanými úlohami a rozpisom Kontraktu na rok 2011. Možno konštatovať, že rovnomerne sa plnili, resp. rozpracovali i odborné úlohy rozpísané kontraktom.

Záväzné ukazovatele štátneho rozpočtu boli v priebehu roka 2011 zvýšené rozpočtovými opatreniami nasledovne:

Rozpočtové opatrenie č. 1 - MK -338/2011-103/7091 zo dňa 12.5.2011:

2 500,- € prvok 08T0103 Podpora kultúrnych aktivít PO a RO

Názov aktivity: Podpora vydávania časopisu Pražská knižní revue – slovenská literatúra

Rozpočtové opatrenie č.2 – MK- 338/2011-103/7591 zo dňa 01.6.2011

25 000,- € prvok 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov aktivity: Podpora vydávania diel slovenských autorov

Rozpočtové opatrenie č.4 – MK – 338/2011-103/17978 zo dňa 28.12.2011

4 500,- € prvok 08S0109 – Literatúra a knižná kultúra

Názov aktivity: Ľuboš Jurík: Rozhovory po rokoch

3. 2. 1 Plnenie ukazovateľov rozpočtu

a) Prevádzkové dotácie

Náklady na hlavnú činnosť k 31.12.2011 predstavovali sumu 849 495,-€

z toho:

Položka 501 – Spotrebované nákupy 17 614,-€

Najvyššie čerpanie bolo na položke drobný hmotný majetok, ktoré bolo vo výške 6666,-€.

Spotreba PHM predstavovala sumu 4408,75 €, nákupodbornej literatúry, novín a časopisov 1644,29 €, spotreba kancelárskych potrieb 1491,-€.

Položka 511 – Opravy a udržiavanie 3 196,-€

Prostriedky boli použité najmä na opravu a údržbu motorových vozidiel, kancelárskej a výpočtovej techniky a opravy hmotného majetku.

Položka 512 – Cestovné 19 609,-€

V rámci schváleného rozpočtu LIC vyčerpalo na domáce pracovné cesty prostriedky vo výške 600,-€ . Cesty sa uskutočnili v súvislosti s prezentáciami nami vydaných kníh a literárnymi podujatiami, ktorých organizátorom resp. spoluorganizátorom bolo LIC. Na zahraničné pracovné cesty bolo použitých 19 009,-€. Najviacprostriedkov sa vynaložilo na realizáciu ôsmich medzinárodných knižných veľtrhov, ktoré sa konali v Lipsku, Bologni, Paríži, Londýne, Tesalonikách, Prahe, Frankfurte a Turíne. Ostatné pracovné cesty sa uskutočnili pri príležitosti konania rôznych kultúrnych a literárnych podujatí, ktoré sú podrobne popísané v bode 3.1.

Položka 513 – Náklady na reprezentáciu – 1090,-€

Náklady na reprezentáciu boli použité hlavne pri oficiálnych podujatiach a návštevách za účasti zahraničných hostí, pri pohosteniach na Medzinárodných knižných veľtrhoch a iných významných spoločenských udalostiach. Značná časť prostriedkov vynaložených na reprezentáciu bola zabezpečená formou sponzoringu.

Položka 518 – Ostatné služby 252 305,-€

Tlačiarenské náklady boli v sume 58 964,-€. Tieto pozostávajú z nákladov na tlačami vydávaných kníh, časopisu Slniečko, Knižná revue, Slovak Literary Review, letákov a propagačných materiálov.

Náklady na honoráre predstavovali sumu 73 282,-€. Tvorili ich prostriedky vyplatené na základe zmluvy o dielo a honoráre za príspevky do novín a časopisov.

Na nájomné za prenájom kancelárskych priestorov LIC a výstavných priestorov a plôch na medzinárodných knižných veľtrhoch bolo vynaložených 86 163,- €. Náklady na telefóny predstavovali sumu 4 434,-€, poštovné a prepravné služby 3 219,-€, ubytovanie 5 278,-€, operatívny leasing 4 328,-€, reprografické služby 5 924,-€. Ostatné prostriedky boli vynaložené na služby poskytnuté dodávateľmi v súvislosti s medzinárodnými knižnými veľtrhmi

Položka 521 – Mzdové náklady 277 546,- €.

Mzdové náklady pozostávali z vyplatených miezd, odmien, osobných príplatkov, príplatkov za riadenie a ostatných osobných nákladov za realizáciu úloh externými spolupracovníkmi.

Schválený rozpočet na mzdy predstavoval 271 928,- €. Z toho 183 288,- € tvorí transfer zo štátneho rozpočtu a rozdiel 88 700,- € je financovaných z vlastných zdrojov organizácie. Skutočné čerpanie mzdových nákladov k 31.12. 2011 bolo vo výške 277 546,- €. Vyplatené mzdy pozostávali z tarifných plátov, príplatkov za riadenie, osobných príplatkov a odmien. Na dohody o vykonaní práce a dohody o pracovnej činnosti bola vyplatená suma 8 079,- €.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/ 2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, podľa prílohy 3 a 4.

LIC malo na rok 2011 stanovený orientačný ukazovateľ počtu pracovníkov 26. Skutočný fyzický počet bol 27 pracovníkov.

Prostriedky na mzdy sa vyplácali v súlade s rozpočtom. Pri odmeňovaní pracovníkov sa LIC dôsledne riadi platnými predpismi. Pracovníkom sa vyplácali odmeny v súlade so zákonom 553/2003 o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme § 20 odst. 1 písm. a., c. Odmeny boli vyplácané v plnej výške z vlastných zdrojov organizácie.

Položka 524 – Záonné sociálne poistenie 95 963,- €

V tejto výške sa vyčerpali prostriedky na zdravotné a sociálne poistenie zamestnancov.

Položka 527 – Záonné sociálne náklady 22 513,- € .

Z celkovej sumy náklady na stravné boli vo výške 12997,- €. Ostatok tvorili príspevky zamestnancom na DDP, náklady na tvorbu sociálneho fondu a náhrady príjmu pri dočasnej pracovnej neschopnosti.

Položka 538 – Ostatné dane a poplatky 6541,- €.

Náklady pozostávajú z odvedenej DPH za služby poskytnuté v zahraničí vo výške 4920,-€. Zvyšnú sumu tvoria koncesionárske poplatky a úhrada členského príspevku.

Položka 548 – Ostatné náklady na prevádzkovú činnosť 81 135,35- €.

Podstatnú časť z tejto sumy 65 300,- € tvorili dotácie poskytnuté na podporu vydávania pôvodnej slovenskej tvorby v zahraničí. Vo výške 2 500,- € boli vyplatené štipendiá na podporu rozvoja slovenského románu. Zvyšok sa vyčerpal na štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov.

Položka 551 – Odpisy 21 702,- €.

LIC uplatňuje daňové odpisy, rovnomerné odpisovanie v súlade so zákonom o dani z príjmu.

Položka 568 – Ostatné finančné náklady 2737,- €.

Túto sumu tvoria náklady za poplatky banke a havarijné poistenie vozidiel. Literárne informačné centrum sídli v budove NOC v prenajatých priestoroch, preto náklady na prevádzku budovy nevznikajú.

b) Dotácie na investície

V roku 2010 Literárnemu informačnému centru nebol poskytnutý kapitálový transfer.

3.2.2 Rozbor nákladov a výnosov

Náklady na rok 2011 boli plánované v celkovej výške 850 125,-€. Skutočné náklady dosiahli výšku 849 495,-€. Oproti roku 2010 bolo nižšie čerpanie osobných nákladov ako aj čerpanie nákladov na nákup spotrebného materiálu. Náklady v porovnaní s rokom 2010 boli nižšie o 348 612,-€. Tu sa prejavila hlavne skutočnosť, že v roku 2011 boli LIC poskytnuté prostriedky len na 3 prioritné projekty.

Nákladová položka	Čerpanie 2010	Čerpanie 2011	Index 2/1
501 Spotreba materiálu	32 339,00	17 614,00	0,54
504 Predaný tovar	38 465,00	33 230,00	
511 Opravy a udržiavanie	2 326,00	3 196,00	1,37
512 Cestovné	31 817,00	19 609,00	0,62
513 Reprezentačné	2 071,00	1 090,00	0,53
518 Ostatné služby	612 179,00	252 305,00	0,41
521 Mzdové náklady	308 702,00	286 268,00	0,93
524 Zákonné soc. poist.	99 298,00	95 963,00	0,97
527 Zákonné soc. nákl.	9 830,00	22 513,00	2,29
528 Ostatné soc. náklady	2 277,00	1 925,00	0,85

538 Ostat. dane a popl.	410,00	6 541,00	15,95
545 Ostatné pokuty, penále a úr.	4,00	11 601,00	2900,25
548 Ostatné náklady na prev. činnosť	58745	69 534,00	1,18
551 Odpisy dlhodob. maj.	24 348,00	21 703,00	0,89
552 Tvorba zák. rezerv	7 778,00	3 666,00	0,47
553 Tvorba ost. rezerv	4 042,00		
568 Ostatné finančné náklady	4 577,00	2 737,00	0,60
Spolu	1 256427,00	849 495,00	0,08

3.2.3 Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov

Výnosy k 31.12.2011 predstavovali sumu 901 233,-€. Z toho výnosy z bežných transferov boli vo výške 767 625,-€ a výnosy z kapitálových transferov 11 617,-€ Tržby z predaja vlastných výkonov boli 98 860,-€. Túto sumu predstavujú tržby za predaj časopisov Slniečko a Knižná revue a nami vydávaných kníh. V porovnaní s rokom 2010 klesli tržby o 23%, čo súvisí s pretrvávajúcim poklesom predplatiteľov časopisu Slniečko, ako aj so situáciou na knižnom trhu, kde bol v roku 2011 zaznamenaný pokles tržieb takmer o 30%. Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti predstavujú sumu 15 186,-€ a pozostáva z vráteného poistného plnenia a preplatkov za uhradené nájomné a služby za rok 2010.

3.2.4 Hodnotenie hospodárskeho výsledku

Literárne informačné centrum skončilo hospodársku činnosť za rok 2011 s hospodárskym výsledkom – ziskom vo výške 51 738,-€. Náklady boli vo výške 849 495,-€ a výnosy vo výške 901 233,-€. Zisk je krytý skladovými zásobami.

3.2.5 Prioritné projekty a ich plnenie

MK SR schválilo LIC na rok 2011 prostriedky na prioritné projekty v celkovej výške 32 000,- €. Táto suma pozostávala z 2 500,- € určených na podporu kultúrnych aktivít PO a RO z 25 000,-€ na podporu kultúrnych aktivít v zahraničí a 4 500,-€ z programu Literatúra a knižná kultúra. Na realizáciu uvedených projektov bolo v roku 2011 vyčerpaných 27 000,-€. Nedočerpaných zostalo 4 500,-€ na projekt L.Jurík: Rozhovory po rokoch – e kniha, ktoré budú vyčerpané do konca marca 2012.

Kapitálové prostriedky na prioritné projekty neboli pridelené.

Por. Č	Názov aktivity	Objem poskytnutých finančných prostriedkov	Čerpanie k 31.12. 2011	Rozdiel
1.	Podpora vydania časopisu Pražská KR	2 500,00	2 500,00	0,00
2.	Podpora vydávania diel slov. autorov	25 000,00	25 000,00	0,00
3.	L.Jurík: Rozhovory po rokoch	4 500,00	0,00	4 500,00
	Spolu:	32 000,00	27 500,00	4 500,00

Objem finančných prostriedkov pridelených na prioritné projekty bol v roku 2011 mimoriadne nízky. Oproti roku 2010, ak nerátame prostriedky na MKV Bologna, predstavoval pokles viac ako 172 000,-€. Napriektomu sa podarilo podporiť vydávanie diel slovenských autorov v zahraničí a zvýšiť tak povedomie o slovenskej literatúre a rozšíriť tak podmienky na jej sústavnejšie vydávanie.

Zmyslom vydania prílohy Literárnych novin - Pražská knižní revue v rozsahu 32 strán v náklade 5 500 výtlačkov, bolo predstaviť českým čitateľom súčasných slovenských autorov a ich aktuálne diela, vydavateľské aktivity, literárne ceny a knižné veľtrhy.

Projekt Ľ. Jurík, Rozhovory po rokoch je oproti knižnému vydaniu zrealizovaný približne v dvojnásobnom rozsahu.

3. 2. 6 Rozbor výdavkov podľa prvkov

a) bežné výdavky

Program 08S0109, zdroj 111 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640
Schválený rozpočet	740125	183288	95559	415695	45583
Upravený rozpočet	744625	183288	96657	413731	50949
Skutočnosť	740125	183288	96657	409231	50949

V rámci zdroja Literatúra a knižná kultúra boli čerpané finančné prostriedky v celkovej výške 740 125,-€. Boli použité na zabezpečenie plnenia úloh vyplývajúcich z kontraktu na rok 2011 a to: 1. Dokumentácia, propagácia vydavateľská a expertná činnosť

2. Propagácia a šírenie literatúry v zahraničí
3. Vydávanie periodických publikácií
4. Budovanie počítačovej siete LIC

Položka 610 Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 183 288,- € – tarifné platy a príplatky za riadenie vedúcich zamestnancov

Položka 620 Poistné a príspevok do poisťovní – 96 657,- € – poistné a príspevky do poisťovní a doplnkových dôchodkových poisťovní za zamestnancov.

Položka 630 Tovary a služby – 409 231,- € – najväčšiu časť tejto sumy tvoria výdavky za nájomné 80 073,- €, odmeny a príspevky za vyplatené honoráre autorom 71 151,- €, vyplatené cestovné náhrady 19 624,- €, a všeobecné služby 141 188,- €, kde podstatnú časť tvoria náklady na tlač kníh a časopisov, ako aj ubytovanie zamestnancov a vyslaných spolupracovníkov na zahraničných pracovných cestách.. Výdavky na dopravu predstavovali 14 222,- €, poštové a telekomunikačné služby 7 541,38,- € a nákup materiálu 12 695,- €

Položka 640 – Bežné transfery 50 949,- € – prostriedky boli čerpané hlavne na podporu vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničí – 40 275,- €, štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov 4 234,- € a nemocenské dávky 1 857,- €. Odchodné bolo vyplatené vo výške 4 500,-€.

Program 08S0109, zdroj 45 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640
Schválený rozpočet	110 000	88 700	0	21 3 00	0
Upravený rozpočet	110 000	94 258	0	15 742	0
Skutočnosť	100 256	94 258	0	5 998	0

Výdavky zo zdroja 45 – Literatúra a knižná kultúra boli plánované v celkovej výške 110 256 €. Skutočné čerpanie bolo vo výške 100 256,-€.

Položka 610 Mzdy platy a ostatné osobné vyrovnania 94 258,-€ - z tejto položky bolo vyplatené osobné ohodnotenie zamestnancov a odmeny, ktoré sa vyplácajú v plnej výške z vlastných zdrojov organizácie.

Položka 630 – Tovary a služby 5 998,- € - táto suma bola použitá na úhradu tlače časopisu Slniečko.

Program 08T0103 – Podpora domácich kultúrnych aktivít PO a RO, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640
Upravený rozpočet	2 500			2 500	
Skutočnosť	2 500			2 500	

Položka 630 – Tovary a služby 2 500 ,-€ -suma bola použitá na vydanie prílohy Literárnych novin. Vyplatené boli výdavky na tlač a autorské honoráre.

Program 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640
Upravený rozpočet	25 000				25 000
Skutočnosť	25 000				25 000

Položka 640 – Bežné transfery 25 000,-€- výdavky na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí, ktoré nebolo možné pokryť z rozpočtu.

b) kapitálové výdavky

Organizácia v roku 2011 nečerpala kapitálové výdavky.

4.HODNOTENIE FONDOV ORGANIZÁCIE

Sociálny fond

Stav účtu sociálneho fondu na začiatku účtovného obdobia bol vo výške 773,23 €. Tvorba SF k.31.12.2011 predstavuje sumu 2880,45 €. Stav účtu sociálneho fondu ku koncu roka 2011 bol 1 237,40 €. LIC tvorí sociálny fond vo výške 105 % z hrubej mzdy zamestnancov. Prostriedky SF sa tvorili a používali v zmysle predpisov o tvorbe a použití sociálneho fondu, kolektívnej zmluvy na rok 2011, a to hlavne vo forme príspevku na stravovanie zamestnancov a príspevku pri životných a pracovných jubileách.

5. PODNIKATEĽSKÁ ČINNOSŤ

LIC nevykonáva vlastnú podnikateľskú činnosť.

6. ZHODNOTENIE MAJETKOVEJ POZÍCIE

Majetok a záväzky

LIC eviduje k 31.12. 2011 hmotný a nehmotný majetok v obstarávacích cenách v celkovej výške 740 445,-€. Zvýšenie hodnoty majetku oproti roku 2010 predstavuje sumu 58 163,-€

Zmeny v stave majetku predstavuje:

- zníženie hodnoty neobežného majetku o 14 769,- € uplatnením riadnych odpisov a vyradením nepoužiteľného a nepotrebného majetku
- zvýšenie hodnoty obežného majetku o 67 362,-€, ktoré predstavuje hodnota kníh prijatých na sklad, ich predaj prebieha v nasledujúcom účtovnom období.

Hodnota krátkodobého finančného majetku k 31.12.2011 predstavovala sumu 237 319,-€ a pozostáva z hodnoty cenín a zostatkovna bankových účtoch a v pokladnici.

Záväzky

Záväzky k 31.12.2011 predstavujú sumu 61 081- € .

V rámci dlhodobých záväzkov LIC k 31.12.2011 vykazuje zostatok nevyzdvihnutých resp. v depozite uschovaných honorárov za predchádzajúce obdobie vo výške 4 720,- €. Tieto honoráre sa vyplácajú priebežne, po zistení aktuálnych údajov autorov. Finančné prostriedky k týmto záväzkom sú vedené na účte vlastných zdrojov. Medzi dlhodobé záväzky sú zaradené aj záväzky tvorené zo sociálneho fondu 1 237,- €. Finančné prostriedky zo záväzkov zo sociálneho fondu sú vedené na samostatnom bankovom účte.

Druh Záväzku	Záväzky k 31.12.2010	Záväzky k 31.12.2011	Po lehote spl.
Ostatné rezervy	11513	13022	
Zákonné rezervy kr.	7778	3666	
Zúčt. medzi subj.VS	39454	31822	
Záväzky zo soc fondu	653	1237	
Iné záväzky	4886	4720	4720

Dodávateľa	1049	1044	
Zamestnanci	531	5570	
Spolu	65333	61081	

Nepoužitelný a neupotrebitelný dlhodobý hmotný a nehmotný majetok

LIC k 31.12.2011 vyradilo nepoužitelný dlhodobý hmotný majetok vo výške 13 216,-€. Išlo o majetok, ktorý bol úplne odpísaný, fyzicky opotrebovaný a morálne zastaraný. Majetok bol vyradený fyzickou likvidáciou.

Pohľadávky

K 31.12. 2011 sú pohľadávky LIC vo výške 53 100,- € čo predstavuje nárast oproti predchádzajúcemu účtovnému obdobiu o 1318,- €. Sú to pohľadávky z obchodného styku a budú uhrádzané v priebehu ďalšieho obdobia. LIC má vytvorené opravné položky k pohľadávkam v konkurze vo výške 39 778,- €. Opravná položka je vytvorená vo výške 100% nominálnej hodnoty pohľadávok. Ide o opravné položky k pohľadávkam voči Prvej novinovej spoločnosti.

Pohľadávky vymáhame upomienkami, resp. exekučným konaním. LIC nedisponuje premlčanými pohľadávkami, resp. pohľadávkami, ktorých výšku dôvod a dlžníka by nebolo možné určiť.

Druh pohľadávky	Pohl.k 31.12.2010	Pohl. k 31.12.2011	Z toho po lehote spl.
Iné pohľadávky	0	3744	
Odberateľia	51782	45188	39778
Ostatné pohľadávky	0	4168	
Spolu	51782	53100	39778

7. PERSONÁLNE OTÁZKY

7. 1. Počet zamestnancov

LIC malo na rok 2011 stanovený orientačný stav zamestnancov na 26. Skutočný fyzický stav k 31.12. 2011 bol 26 osôb, prepočítaný stav 14,6 osoby Z toho 4 zamestnanci pracovali na skrátený pracovný úväzok.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme, podľa príloha 1 a 2. Podľa prílohy 3 – Základná stupnica platových taríf pri výkone práce vo verejnom záujme bolo odmeňovaných 11 zamestnancov.

Podľa prílohy 4 – Osobitná stupnica platových taríf vybraných skupín zamestnancov bolo odmeňovaných 16 zamestnancov.

LIC zamestnávalo 5 pracovníkov na skrátenej pracovný úväzok, pričom títo zamestnanci neboli znevýhodňovaní oproti zamestnancom pracujúcim na plný úväzok.

Pracovníci sa pravidelne zúčastňujú školení a seminárov, súvisiacich hlavne s novou legislatívou, ktorú je potrebné uplatňovať v činnosti najmä ekonomického oddelenia.

V organizácii je dlhodobo zavedený pružný pracovný čas -37,5 hod. týždenne. V roku 2011 boli traja riadiaci pracovníci, riaditeľ + 2.

7. 2. Štruktúra zamestnancov

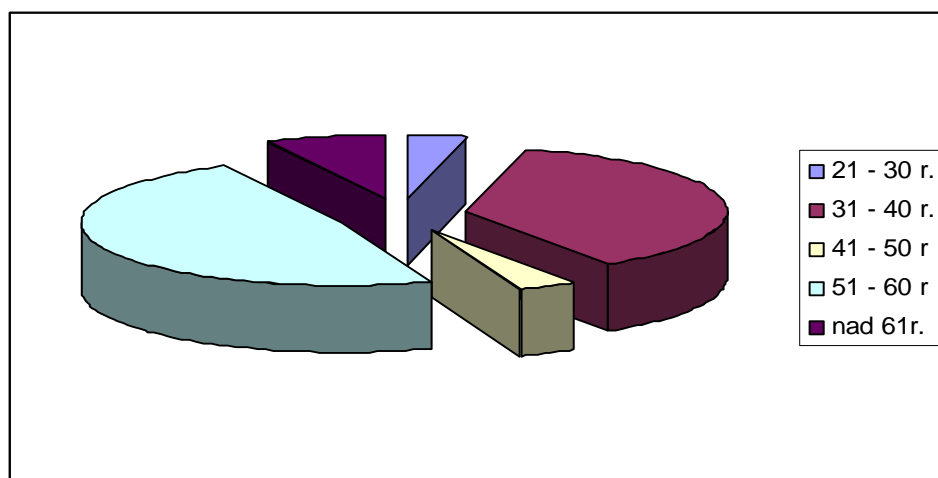
Štruktúra zamestnancov Literárneho informačného centra z hľadiska zaradenosti

Oddelenie	Počet pracovníkov
Útvar riaditeľa	3
Oddelenie riadenia projektov	10
Oddelenie informatiky a marketingu	4
Ekonomicko-hospodárske oddelenie	5
Redakcia časopisu Slniečko	2
Redakcia Knižnej revue	3
Spolu	27

7. 3. Prehľad ďalších personálnych ukazovateľov

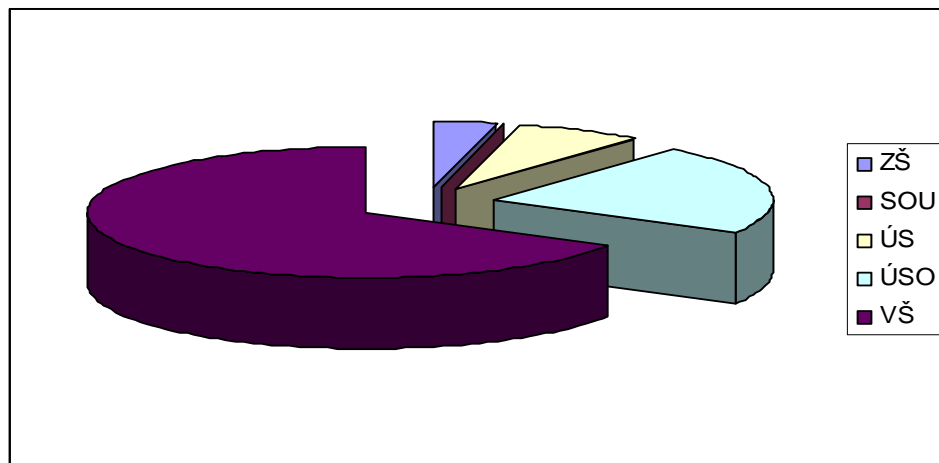
a) veková štruktúra zamestnancov v roku 2011

21 - 30 r.	31 - 40 r.	41 - 50 r	51 - 60 r	nad 61r.
1	10	1	13	2



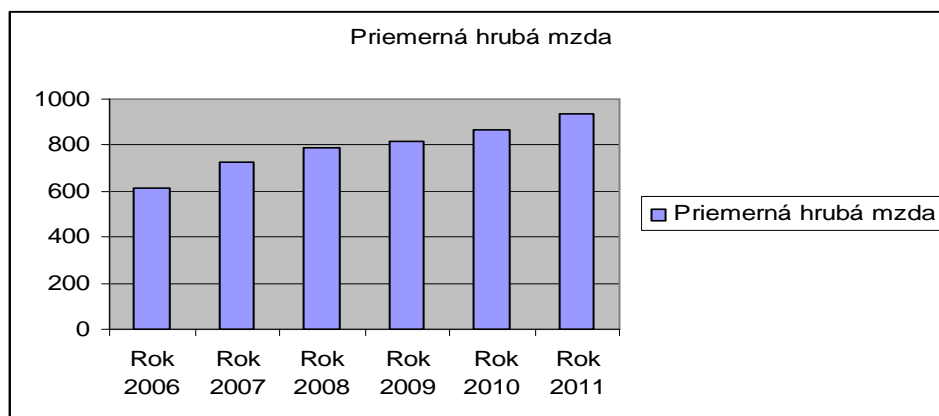
b) vzdelanostná štruktúra zamestnancov v roku 2011

ZŠ	SOU	ÚS	ÚSO	VŠ
1	0	2	6	18



c) priemerná mzda v roku 2011 v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi

Rok	Rok 2006	Rok 2007	Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011
Priemerná hrubá mzda	613	728	786	819	868	940



8. CIELE ORGANIZÁCIE A PREHĽAD ICH PLNENIA

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 1

V roku 2011 zabezpečiť 10 % nárast informačnej databázy LINDA Literárneho informačného centra oproti roku 2010

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

Internetová databáza LINDA v roku 2011 **prekročila počet 38 000 záznamov**. Záznamy sa priebežne aktualizovali a dopĺňali. Oproti roku 2010 sa zaznamenal **nárast databázy o 3 575 záznamov**, čo predstavuje **zvýšenie o 10,3 %**.

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 2

V roku 2011 zabezpečiť realizáciu 35 prezentácií slovenskej pôvodnej literatúry doma i v zahraničí

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

V roku 2011 sa uskutočnilo 46 prezentácií pôvodnej literatúry doma a v zahraničí. Všetky prezentácie boli na vysokej úrovni a tešili sa záujmu odbornej i laickej verejnosti. Prezentácie sa uskutočnili v nasledujúcej štruktúre:

- **sprievodné podujatia na knižných veľtrhoch** v Paríži, Bologni, Prahe, Lipsku, Frankfurte a Budapešti v počte 13
- **iné zahraničné podujatia** v Regensburgu, v Stuttgarte, v Aberystwyth vo Walesi, vo Viedni, vo Forli, v Londýne, v Brne, v Prahe, v Katoviciach, v Záhrebe v počte 16
- **domáce podujatia** v počte 17

Boli predstavení autori Daniela Kapitáňová, Nóra Ružičková, Uršula Kovalyk, Monika Kompaníková, Jana Beňová, Veronika Šikulová, Peter Krištúfek, Silvester Lavrík, Pavol Rankov, Dušan Šimko, Mila Haugová, Ivan Štrpka, Marián Hatala, Michal Habaj, Pavel Vilikovský, Katarína Kucbelová, Erik Ondrejčka, Erik Jakub Groch, Irena Brežná, Branislav Jobus, Jozef Mihalkovič, Milan Richter, Jana Juráňová a mnohí ďalší.

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 3

V roku 2011 zabezpečiť podporu vydania 18 titulov diel slovenských autorov zahraničnými subjektami.

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

V roku 2011 vyšlo v zahraničí s podporou LIC 33 titulov. Podporili sme vydanie nasledujúcich diel v 19 jazykoch (s vročením 2011):

1) Samko Tále: Kniha o cintoríne (anglicky)

2) Ján Uličiansky: Kocúr na kolieskových korčuliach (litovsky)

- 3) *Antológia slovenskej poviedky (ukrajinsky)*
- 4) *Nenogista roze. Antológia slovenskej literatúry (lotyšsky)*
- 5) *Krátka história Slovenska – Scurtă istorie a Slovaciei (rumunsky)*
- 6) *Stanislava Repar: Zo spoločnej zimy (slovinsky)*
- 7) *Margita Figuli: Pokušenie (Tri gaštanové kone a iné poviedky)(rusky)*
- 8) *Dušan Šimko: Japonský diván (česky)*
- 9) *Dušan Dušek: Babka na rebríku (taliansky)*
- 10) *Dušan Šimko: Gubbio. Kniha udavačov (maďarsky)*
- 11) *Anthology of Slovak Women Writers (10 autoriek) (arabsky)*
- 12) *Peter Bilý: Démon svätosti (bulharsky)*
- 13) *Balla: Świadek (výber z poviedok)(poľsky)*
- 14) *Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) (maďarsky)*
- 15) *Peter Pišťanek: Rivers of Babylon 1.(srbsky)*
- 16) *Samko Tále (Daniela Kapitáňová): Kniha o cintroríne (turecky)*
- 17) *Eubomír Feldek: Rozprávky (bulharsky)*
- 18) *Pavel Vilikovský: Posledný kôň Pompejí (macedónsky)*
- 19) *Danuša Dragulová-Faktorová: Maxík a kamaráti (arabsky)*
- 20) *Dušan Šimko: Gubbio. Kniha udavačov (česky)*
- 21) *Jozef Banáš: Zóna nadšenia (poľsky)*
- 22) *Den Spiegel bewegen. Anthologie der slowakischen Gegenwartsliteratur (nemecky)*
- 23) *Marek Vadas: Zúfalo krásny život (ukrajinsky)*
- 24) *Juraj Šebesta: Keď sa pes smeje (česky)*
- 25) *Miloš Mistrík: Milka Zimková–slovenská herečka (poľsky)*
- 26) *Súčasní slovenskí básnici a prozaici – TRATTI 2011 (n. 88) (taliansky)*
- 27) *Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) (arabsky)*
- 28) *Vít'o Staviarsky: Kivader (poľsky)*
- 29) *Rudolf Sloboda: Uršuľa (španielsky)*
- 30) *Alfréd Wetzler: Čo Dante nevidel (rumunsky) –*
- 31) *Pavol Rankov: S odstupom času (poľsky)*
- 32) *Mila Haugová: Výber (nemecky)*
- 33) *Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)(chorvátsky)*

9. Hlavné skupiny používateľov výstupov organizácie

Aj v roku 2011 bola činnosť Literárneho informačného centra z veľkej časti orientovaná na zahraničie. LIC sa však aj v tomto roku usilovalo zvýšiť svoju aktivitu

smerom k domácemu publiku, predovšetkým študentskej mládeži a odbornej verejnosti. Smerovanie činnosti LIC na tieto spoločensky významné okruhy je mimoriadne aktuálne najmä v čase postupnej straty hodnotových kritérií. Používatelia sú pri jednotlivých aktivitách a výstupoch rozmanití. Uvádzame ich preto podľa jednotlivých aktivít:

9. 1. Medzinárodné knižné veľtrhy

Kľúčovou cieľovou skupinou sú subjekty z okruhu záujemcov o slovenskú literatúru a knižnú kultúru (slovenskí vydavatelia pôvodnej i prekladovej literatúry, tlačiarne), ako aj odborná i laická verejnosť v zahraničí, ktorá je prijímateľom propagácie našej knižnej kultúry, vydateľských zámerov, výtvarnej a polygrafickej úrovne, ďalej zahraniční vydateľskí partneri a distributéri. Mimoriadne významnou cieľovou skupinou sú študenti na vysokých školách a vysokoškolskí pedagógovia, najmä slovakistického zamerania. Potenciálnymi používateľmi sú návštevníci medzinárodných knižných veľtrhov, ktorým by sme chceli venovať čoraz viac pozornosti.

9. 2. Podpora vydávania prekladov diel slovenských autorov v zahraničí

Hlavné skupiny používateľov sú zahraničné vydateľstvá, ZÚ SR, slovenské inštitúty, katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori zahraničných kultúrnych a literárnych časopisov, vysokoškolskí pracovníci a napokon široká čitateľská verejnosť v zahraničí, pre ktorú sa diela v príslušnom národnom jazyku vydávajú.

9. 3. Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavné skupiny užívateľov sú ZÚ SR, slovenské inštitúty, vydateľstvá a katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori, vysokoškolskí pracovníci. Časopis Slovak Literary Review a Album slovenských spisovateľov distribuujeme prostredníctvom MZV SR na zastupiteľské úrady SR v zahraničí, slovenské inštitúty a stále misie. SLR i Album slovenských spisovateľov sú určené najmä vydateľským pracovníkom, redaktorom, prekladateľom, katedrám slovakistiky v zahraničí, vysokoškolským pedagógom, zahraničným študentom a ďalším záujemcom. Súčasne sa čísla SLR i Album zasielajú na adresy knižníc v SR aj na adresy knižníc a stálych abonentov v zahraničí (Nemecko, Anglicko, Švédsko, Francúzsko, USA, Kanada), ako aj na univerzity a školy s bilingválnymi sekciami, ktoré majú o časopis záujem. Cieľovým objektom je aj kultúrna verejnosť v zahraničí.

9. 4. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov a spolupráca so zahraničnými spisovateľskými a prekladateľskými centrami

V tomto prípade ide o vyhranenú skupinu používateľov – zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry, prekladateľské centrá (aj mimoeurópske), univerzitné a pedagogické inštitúcie v zahraničí s orientáciou na štúdium slavistiky a slovakistiky, ktorých činnosť má oveľa väčší dosah na rôzne odborné skupiny a inštitúcie aj na čitateľov. Cieľovou skupinou sú aj európske i mimoeurópske prekladateľské organizácie, spisovateľské a kultúrne organizácie.

9. 5. Vydávanie časopisu (dvojtyždenníka) Knižná revue

Hlavnými užívateľmi sú predovšetkým sieť knižníc SR, kníhkupci SR, národné knižnice v zahraničí (Knižnú revue si objednáva takmer 50 predplatiteľov a knižníc v zahraničí, pre ktoré slúži ako základný informačný zdroj o knihách vydávaných na Slovensku), prekladatelia zahraničnej literatúry na Slovensku i prekladatelia a záujemcovia o slovenskú literatúru v zahraničí a široká čitateľská verejnosť. Osobitnú kategóriu tvoria študenti vysokých škôl, z ktorých sa grupujú aj autori tohto časopisu.

9. 6. Vydávanie časopisu (mesačníka) Slniečko

Používateľmi, resp. hlavnými adresátmi sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko-výchovní pracovníci, ako aj krajanovia v zahraničí, resp. ich deti.

9. 7. Vydávanie neperiodických titulov odbornej literatúry a cudzojazyčných mutácií

Užívateľmi knižnej produkcie sú domáci i zahraniční odborníci a záujemcovia o slovenskú literatúru, literárnovednú a literárnohistorickú problematiku slovenskej literatúry, katedry slavistiky a slovakistiky na zahraničných univerzitách, slovenské inštitúty, naše zastupiteľstvá v zahraničí, kultúrne, literárne a prekladateľské organizácie i prekladatelia a knižnice doma i v zahraničí a zahraniční odberatelia cudzojazyčných materiálov vydávaných LIC podľa adresára.

9.8. Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavnými užívateľmi výstupov LIC sú potenciálni zahraniční záujemcovia o slovenskú literatúru a kultúru: vysokoškolskí poslucháči, kultúrno-osvetoví pracovníci, príslušné oddelenia MK SR, v zahraničí najmä slovakisti, študenti slovakistiky, prekladatelia zo slovenskej literatúry, slovenské inštitúty.

9. 9. Prezentácia slovenskej literatúry a spisovateľov v internetovom informačnom systéme LINDA

Hlavné skupiny užívateľov výstupov:

- pracovníci Literárneho informačného centra,
- používatelia vládnej počítačovej siete GOVNET (najviac MK a MŠ),
- používatelia celosvetovej počítačovej siete INTERNET (t. j. Slovensko a svet).

Medzi používateľmi celosvetovej počítačovej siete INTERNET (ktorí najviac využívajú výstupy) dominujú predstavitelia školstva (študenti aj pedagógovia), rôznych literárnych a umeleckých organizácií, zahraniční Slováci, pracovníci zastupiteľských úradov SR v zahraničí i na Slovensku.

9. 10. Odborné, analytické a poradenské výstupy prostredníctvom MK SR pre orgány štátnej správy

Hlavným používateľom je MK SR, ktoré získané informácie využíva vo svojej kultúrno-politickej činnosti a v rámci medzikultúrnych stykov súčasne sprostredkúva ich využitie pre iné orgány štátnej správy na účely štátnej propagácie a na účely súvisiace s riadením štátu a kultúry. Prijímateľmi tohto typu informácií sú aj zahraničné inštitúcie a zastupiteľské úrady v zahraničí.

10. Zhodnotenie výsledkov kontrol vykonaných kontrolnými orgánmi

Vnútorne kontroly:

V roku 2011 bola vnútorná kontrolná činnosť LIC zameraná hlavne na kontrolu čerpania finančných prostriedkov, ktoré boli použité pri plnení úloh vyplývajúcich z plánu činnosti LIC na rok 2011. Kontroly sa uskutočnili na úrovni vedúcich oddelení. Zistené problémy boli vyriešené v priebehu kontroly. Všetky finančné operácie boli overené predbežnou kontrolou so zameraním na dodržiavanie hospodárnosti, efektívnosti a súladu s rozpisom rozpočtu.

Vonkajšie kontroly:

V 1. polroku 2011 boli v LIC vykonané dve vonkajšie kontroly.

1. V termíne od 9.3.2011 do 27.5.2011 vykonal následnú finančnú kontrolu Odbor kontroly a inšpekcie Ministerstva kultúry SR. Kontrola bola zameraná na správnosť financovania oprávnenosť a efektívnosť použitia finančných prostriedkov za roky 2009 – 2010.

Na nápravu nedostatkov zistených následnou finančnou kontrolou boli prijaté nasledovné opatrenia:

- zmena smernice o poskytovaní prostriedkov na reprezentačné a propagačné účely
 - spresniť metodiku účtovania reprezentačných nákladov formou cateringu
 - zabezpečiť novelizáciu smernice o finančnej kontrole
 - zriadiť osobitnú komisiu na vyradovanie neupotrebitel'ného majetku
 - pri realizácii akcií vopred dohodnúť podmienky v uzatváraných zmluvách
- Prijaté opatrenia sa priebežne plnia.

2. V dňoch 25. 26. januára 2011 bola vykonaná kontrola správy registratúry pracovníkmi Slovenského národného archívu. Kontrola bola zameraná na dodržiavanie záväzných noriem na správu registratúry (Registratúrny poriadok a Registratúrny plán).

Na nápravu nedostatkov zistených kontrolou boli prijaté nasledovné opatrenia:

- navrhnúť možnosti komplexného riešenia správy registratúry vrátane jej umiestnenia a technického vybavenia
- zabezpečiť preškolenie zamestnancov
- preskúmať možnosť zavedenia elektronickej registratúry
- zabezpečiť registrovanie e-mailovej pošty

Prijaté opatrenia sa priebežne plnia, ale z priestorových a finančných dôvodov nie je možné archív premiestniť.

11. ZÁVER

LIC v zmysle kontraktu uzavretého s MK SR pokračovalo vo svojich hlavných činnostiach, v rámci ktorých v roku 2011 zabezpečovalo najmä dokumentačnú, propagačnú, vydavateľskú a expertnú činnosť, propagáciu a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí, vydávanie periodických publikácií a budovanie počítačovej siete LIC a informačného systému LINDA. Internetové kníhkupectvo prispelo k zvýšeniu výnosov za predaj kníh.

Všetky tieto aktivity majú dlhodobejší dosah a obohatili diapazón slovenskej kultúry o originálne hodnoty.

LIC pokračovalo v budovaní elektronického dokumentačného systému. Internetová databáza oproti roku 2010 zaznamenala kvantitatívny nárast o 3 575 záznamov, čo predstavuje zvýšenie o 10,3 %, popri tom sa aktualizovali údaje existujúcich súborov. Do Albumu slovenských spisovateľov pribudlo 20 hesiel, vytvorila sa nová audiovizuálna schránka o J. Fándlym.

V rámci edičnej činnosti vyšli nasledovné významné knižné tituly: *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov I*, *Územie Slovenska pred príchodom Slovanov* – II. vydanie, Viliam Marčok: *Rozhovory s textami*, Peter Valček: *Slovník teórie médií*, Luboš Jurík: *Rozhovory po rokoch*, Derek Rebro: *Ženy píšu Poéziu, muži tiež*, Braňo Hochel: *Kontinuita a diskontinuita* (Slovenská poézia a próza 1954 - 2009), *Päť krát päť* – Antológia súčasnej slovenskej prózy (zostavovateľ: Peter Karpinský) a Matúš Kučera: *Slovenské dejiny I. – II. vydanie*

LIC spracovalo pre potreby MK SR biografické portréty jubilujúcich spisovateľov a adresár žijúcich osobností.

V r. 2010 bola po prvý raz udelená **Cena za esej** J. Johanidesa v spolupráci s Mestom Šaľa a generálnym konzulátom Hessenska.. **Cena za esej** J. Johanidesa je určená študentom stredných škôl a bola založená s cieľom aktivovať širší okruh stredoškolskej mládeže a pritiahnúť ju k literárnym aktivitám.

LIC pripravilo a zorganizovalo dve zaujímavé divadelné predstavenia, určené najmä stredoškolskej mládeži: Fándlyho *Dialóg medzi diablom a mníchom* a Hviezdoslavovu Hájnikovu ženu.

V oblasti šírenia slovenskej literatúry v zahraničí LIC zabezpečilo účasť SR prostredníctvom národného stánku na nasledujúcich medzinárodných knižných veľtrhoch: Bologna, Paríž, Thessaloniki, Londýn, Praha, Frankfurt. Na veľtrhoch v Lipsku a Budapešti sme usporiadali sprievodné podujatia a na veľtrh do Turína sme vyslali pozorovateľa.. Počas konania veľtrhov LIC zorganizovalo množstvo podnetných sprievodných akcií, ktoré pripútali pozornosť zahraničnej verejnosti ako napríklad účasť na Prekladateľskom fóre vo Frankfurte, workshopy Petra Čisárika v Paríži, či čítanie P. Rankova a S. Lavríka v Budapešti. V zahraničí LIC zabezpečilo takmer 40 prezentácií slovenských autorov. Z významnejších prezentačných podujatí treba spomenúť aspoň autorské čítanie v Stuttgarte, na ktorom sa s veľkým úspechom zúčastnila Veronika Šikulová, autorskú prezentáciu P. Vilikovského v prestížnej Európskej knižnici v Ríme, prezentáciu I. Štrpku a M. Haugovej v Londýne, či prezentáciu U. Kovalyk a D. Kapitáňovej na SI v Ríme.

Mimoriadne úspešná bola účasť LIC na Bibliotéke 2011. Osvedčila sa spolupráca so Združením kníhkupcov a vydavateľov Slovenska v spoločnom stánku a veľkému úspechu sa tešil 4-dňový program pre deti a mládež *Deti sú naše knihy* zorganizovaný v spolupráci s mnohými inštitúciami.

LIC pokračovalo v zmysle harmonogramov vydávania vo vydávaní periodík dvojtýždenník *Knižná revue*, detský časopis *Slniečko* a cudzojazyčná *Revue slovenskej literatúry*.

Webová stránka LIC dosiahla takmer 38 tis. záznamov. V roku 2011 sa skompletizovali a aktualizovali cudzojazyčné albumy spisovateľov (nemčina, angličtina). Prostredníctvom internetového kníhkupectva sa realizovali objednávky kníh. Webovú stránku LIC navštevovalo denne približne 2300 návštevníkov.

Celkovo možno konštatovať, že LIC v roku 2011 sústavným a cieľavedomým plnením úloh i zvýšeným pracovným úsilím sa úspešne vyrovnalo s mimoriadne náročnými úlohami roka 2011 a pri ich plnení dosiahlo zodpovedajúce výsledky, ktoré znamenali kvalitatívny i kvantitatívny prínos do činnosti organizácie i do kultúrneho rozvoja Slovenska. Pri dodržaní všetkých položiek zníženého rozpočtu sa zachoval, ba rozšíril, rozsah činnosti organizácie a jeho hospodárenie sa uzavrelo so ziskom 51 738,- €.

V Bratislave: 09.03.2012

Miroslava Vallová
riaditeľka LIC

PREHĽAD O ŠTRUKTÚRE NÁKLADOV K 31.12.2011

(v eurách)

UKAZOVATEĽ	Literárne informačné centrum, Nám. SNP 12, Bratislava					
	Schválený rozpočet na rok 2011	Upravený rozpočet k 31.12.2011	Skutočnosť k k 31.12.2011	index 3 : 2	Podnik. činnosť skutočnosť	
					31.12.2011	31.12.2011
	1	2	3	4	5	6
501 Spotreba materiálu	12 350	17 456	17 614	1,01		
502 Spotreba energie				x		
504 Predaný tovar	75000	75 000	33 230	0,44		
50 Spotrebované nákupy spolu	87 350	92 456	50 844	0,55		
511 Opravy a udržovanie	600	600	3 196	5,33		
512 Cestovné	22 700	22 700	19 609	0,86		
513 Náklady na reprezentáciu	2200	2 200	1 090	0,50		
518 Ostatné služby	261 829	288 755	252 305	0,87		
51 Služby spolu	287 329	314 255	276 200	0,88		
521 Mzdové náklady	277 988	277 988	286 268	1,03		
524 Záonné sociálne poistenie	95 059	95 059	95 963	1,01		
525 Ost. soc. poisť. - DDP	0	0	0	x		
527 Záonné sociálne náklady	16 000	16 000	22 513	1,41		
528 Ostatné sociálne náklady	500	500	1 925	x		
52 Osobné náklady spolu	389 547	389 547	406 669	1,04		
531 Daň z motorových vozidiel				x		
532 Daň z nehnuteľností				x		
538 Ostatné dane a poplatky	2660	2 660	6 541	2,46		
53 Dane a poplatky	2 660	2 660	6 541	2,46		
541 Zostat. cena predaného DINH a DHM				x		
542 Predaný materiál				x		
544 Zmluvné pokuty, penále a úroky z omešk.				x		
545 Ostat. pokuty, penále a úroky z omešk.			11 601	x		
546 Odpis pohľadávky				x		
548 Ost.náklady na prevádzkovú činnosť	45583	45 583	69 534	1,53		
549 Manká a škody (v r. 2007 účet 548)				x		
54 Ostatné N na prev. čin. spolu	45 583	45 583	81 135	1,78		
551 Odpisy DIHM a DINM	24 000	24 000	21 702	0,90		
552 Tvorba zák. rezerv z prev. činnosti	5000	5 000	3 666	0,73		
553 Tvorba ost. rezerv z prev. činnosti				x		
562 Úroky				x		
563 Kurzové straty (v r. 2007 účet 545)	332	300	1	0,00		
568 Ostat.finanč. náklady (v r. 2007 ú. 549)	8324	8 324	2 737	0,33		
56 Finančné náklady	13656	13624	6404	0,47		
57 Mimoriadne náklady				x		
591 Splatná daň z príjmov				x		
Náklady spolu	850 125	882 125	849 495	0,96		
6xx Výnosy z vl. činnosti, vrátane 687,688	110 000	110 000	121 991	1,11		
681 Výnosy z bež. transferov zo ŠR	740 125	772 125	767 625	0,99		
682 Výnosy z kap. transfer. zo ŠR	11 600	11 600	11 617	1,00		
Bežné transfery (prís. na činnosť)	751 725	783 725	779 242	0,99		
Výnosy spolu (vrátane bež.transf.)	861 725	893 725	901 233	1,01		
ZISK (+) STRATA (-)	11 600	11 600	51 738	4,46		

Dátum: 08.03.2012
 Vypracovala: Ing. Beáta Vlčková
 (meno, podpis)
 Číslo telefónu: 20473508

Dátum: 08.03.2012
 Schválila: Miroslava Vallová
 (meno, podpis)
 Číslo telefónu: 20473505

PREHLAD O ŠTRUKTÚRE TRŽIEB K 31.12.2011

Tabuľka č. 1B

(EUR)

UKAZOVATEĽ	Literárne informačné centrum, Nám. SNP 12, Bratislava					
	Schválený rozpočet na rok 2011	Upravený rozpočet k 31.12.2011	Skutočnosť k k 31.12.2011	Index 3:2	Podnik. činnosť skutočnosť	
					31.12.2011	31.12.2011
	1	2	3	4	5	6
601 Tržby za vlastné výkony	101 217	101 217	98 859	0,98		
602 Tržby z predaja služ.	1 000	1 000	0	0,00		
v tom:				x		
* za uverejnenie reklamy	1 000	1 000	0	0,00		
604 Tržby za tovar (bulletiny)				x		
621 Aktivácia mat. a tovaru				x		
622 Aktivácia vnútroorganizač. služieb				x		
624 Aktivácia DIHM				x		
641 Tržby z predaja DIHM a DINM				x		
642 Tržby z predaja materiálu				x		
646 Výnosy z odpísaných pohľadávok				x		
648 Ostatné výnosy z prevádzkovej čin.	0	0	15 185	x		
652 Zúčt. zákon. rezerv z prev. čin.	7 783	7 783	7 782	1,00		
663 Kurzové zisky				x		
668 Ostatné finančné výnosy			165	x		
687 Výnosy z BT od ost.subj.mimo VS				x		
688 Výnosy z KT ost. subj. mimo VS				x		
				x		
Výnosy bez transferu	110 000	110 000	121 991	1,11		
681 Výnosy z bež. transferov zo ŠR	740 125	772 125	767 625	0,99		
682 Výnosy z kap. transferov zo ŠR	11 600	11 600	11 617	1,00		
SPOLU	861 725	893 725	901 233	1,01		

Dátum: 08.03.2012

Vypracovala: Ing.Beáta Vlková
(meno,podpis)

Číslo telefónu: 20473508

Dátum: 08.03.2012

Schválila: Miroslava Vallová
(meno,podpis)

Číslo telefónu: 20473508